




DEWY EQUIPE P100-600 BOX



Dewy Equipe ***P100 BOX***: *8106700*
Dewy Equipe ***P200 BOX***: *8106701*
Dewy Equipe ***P300 BOX***: *8106702*
Dewy Equipe ***P400 BOX***: *8106703*
Dewy Equipe ***P500 BOX***: *8106704*
Dewy Equipe ***P600 BOX***: *8106705*

CERTIFICAZIONE
DEL SISTEMA DI
QUALITA' AZIENDALE





PER L'INSTALLATORE

INDICE

IMPORTANTE

Al momento di effettuare la prima accensione della caldaia è buona norma procedere ai seguenti controlli:

- Controllare che non vi siano liquidi o materiali infiammabili nelle immediate vicinanze della caldaia.
- Accertarsi che il collegamento elettrico sia stato effettuato in modo corretto e che il filo di terra sia collegato ad un buon impianto di terra.
- Aprire il rubinetto gas e verificare la tenuta degli attacchi compreso quello del bruciatore.
- Accertarsi che la caldaia sia predisposta al funzionamento per il tipo di gas erogato.
- Verificare che il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia libero e/o sia stato montato correttamente.
- Accertarsi che le eventuali saracinesche siano aperte.
- Assicurarsi che l'impianto sia stato caricato d'acqua e risulti ben sfiatato.
- Verificare che il circolatore non risulti bloccato
- Sfiatare l'aria esistente nella tubazione gas agendo sull'apposito sfiatino presa pressione posto all'entrata della valvola gas.

La **FONDERIE SIME S.p.A** sita in Via Garbo 27 - Legnago (VR) - Italy dichiara che le proprie caldaie ad acqua calda, marcate CE ai sensi della Direttiva Gas 90/396/CEE e dotate di termostato di sicurezza tarato al massimo a 110°C, sono **escluse** dal campo di applicazione della Direttiva PED 97/23/CEE perché soddisfano i requisiti previsti nell'articolo 1 comma 3.6 della stessa.







GB

1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1.1 INTRODUZIONE

I moduli termici **"DEWY EQUIPE P100-600 BOX"** sono apparecchi a condensazione premiscelati destinati al solo riscaldamento accoppiabili tra loro e facilmente assemblabili, predisposti per il funzionamento singolo o in sequenza/cascata indipendenti l'uno dall'altro. Sono progettati e costruiti in conformità alle direttive europee 90/396/CEE, 2004/108/CEE, 2006/95/CEE e 92/42/CEE.

NOTA: La prima accensione va effettuata da personale autorizzato.

1.2 DIMENSIONI MODULI

1.2.1 "DEWY EQUIPE P100-200 BOX"

DEWY EQUIPE P100 BOX

ATTACCHI
M Mandata impianto (Flangia PN6-DN100)
R Ritorno impianto (Flangia PN6-DN100)
G Gas (Flangia PN6-DN50)
S3 Scarico condensa ø 40

390
180
2010
1600
M
S3
90
R
G
777
648
567
307
272
307
640
630
156
396
790

DEWY EQUIPE P200 BOX - P160 BOX

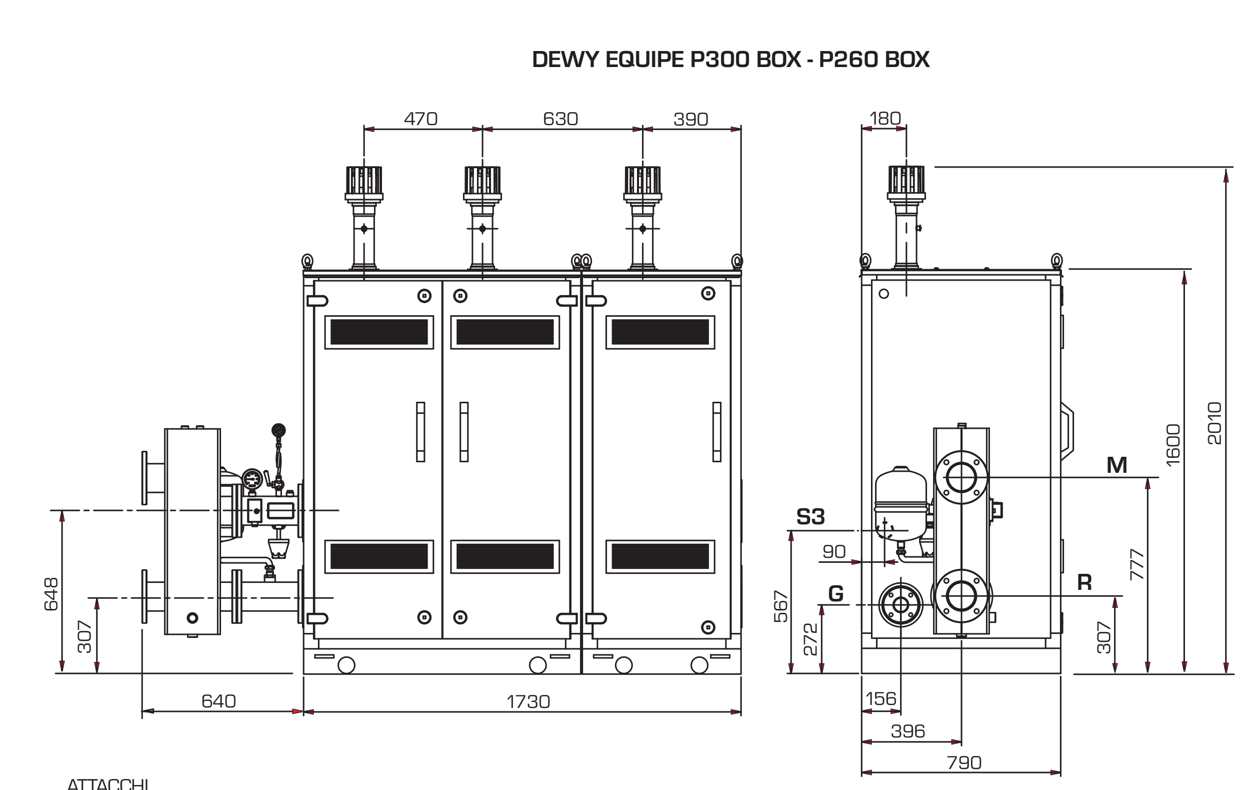
470
390
180
2010
1600
M
S3
90
R
G
777
648
567
307
272
307
1100
156
396
790

NOTA: Il montaggio delle sicurezze ISPESL, fornite a parte in un kit cod. 8101524, è obbligatorio. Il montaggio del kit è previsto sul lato sx, c'è la possibilità di montarlo sul lato dx spostando le flange cieche dei collettori mandata/ritorno impianto.
E' obbligatorio anche il montaggio del compensatore idraulico o scambiatore a piastre. Il compensatore idraulico viene fornito a parte nel kit cod. 8101552.

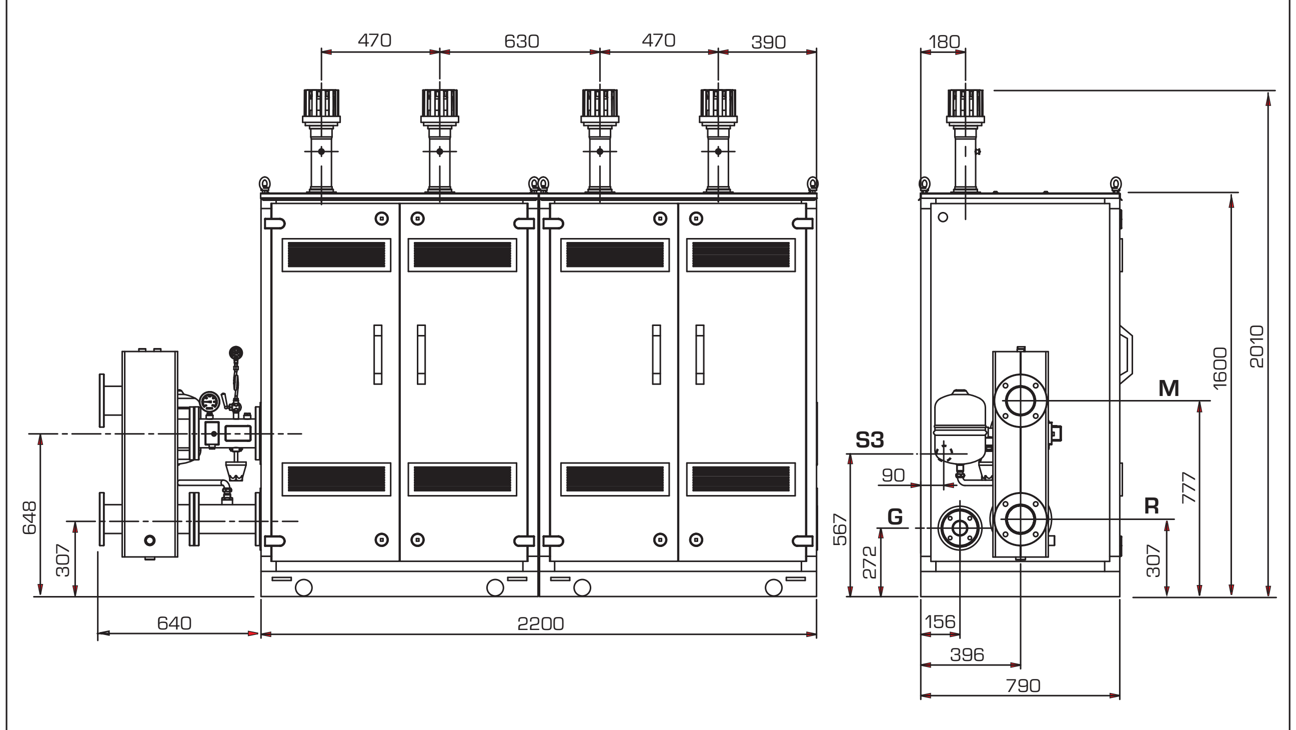
Fig. 1



1.2.2 “DEWY EQUIPE P300-400 BOX”



ATTACCHI
M Mandata impianto (Flangia PN6-DN100)
R Ritorno impianto (Flangia PN6-DN100)
G Gas (Flangia PN6-DN50)
S3 Scarico condensa ø 40



NOTA: Il montaggio delle sicurezze ISPESL, fornite a parte in un kit cod. 8101524, è obbligatorio. Il montaggio del kit è previsto sul lato sx, c'è la possibilità di montarlo sul lato dx spostando le flange cieche dei collettori mandata/ritorno impianto. E' obbligatorio anche il montaggio del compensatore idraulico o scambiatore a piastre. Il compensatore idraulico viene fornito a parte nel kit cod. 8101552.

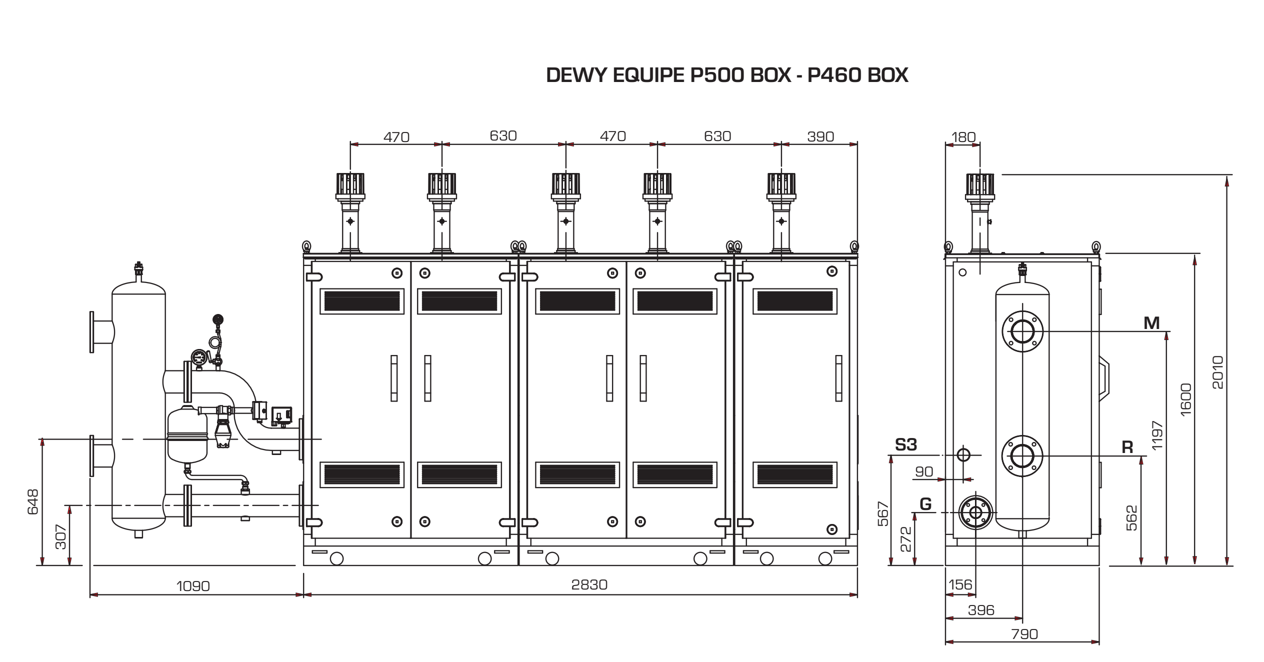
Fig. 1/a





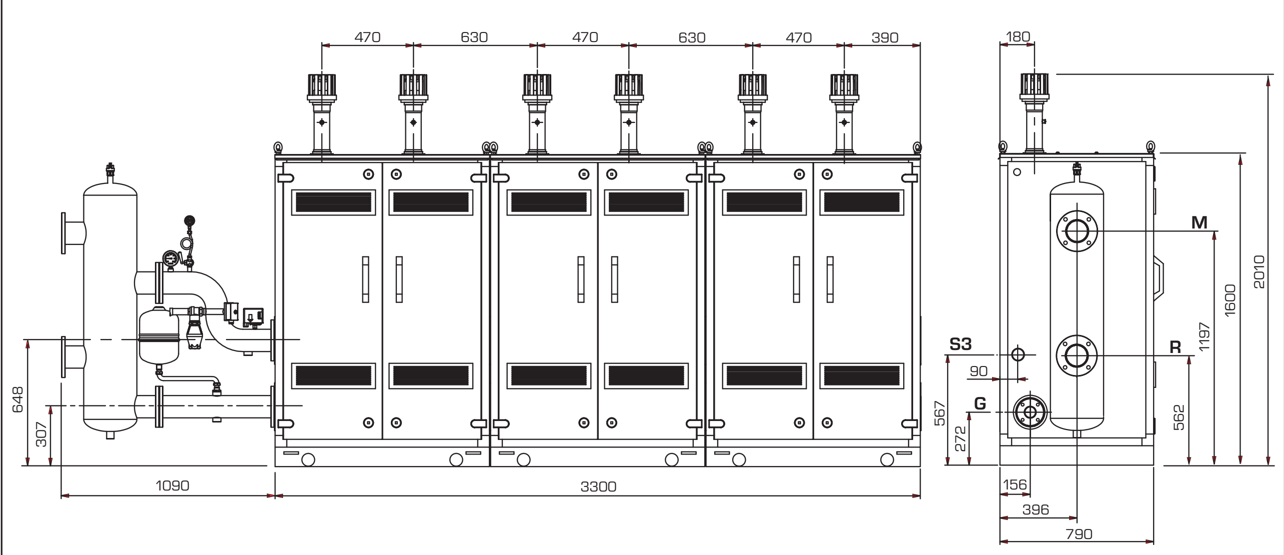
GB

1.2.3 “DEWY EQUIPE P500-600 BOX”



ATTACCHI
- M Mandata impianto (Flangia PN6-DN100)
- R Ritorno impianto (Flangia PN6-DN100)
- G Gas (Flangia PN6-DN50)
- S3 Scarico condensa ø 40

DEWY EQUIPE P600 BOX - P560 BOX



NOTA: Il montaggio delle sicurezze ISPESL, fornite a parte in un kit cod. 8101525, è obbligatorio. Il montaggio del kit è previsto sul lato sx, c’è la possibilità di montarlo sul lato dx spostando le flange cieche dei collettori mandata/ritorno impianto. E’ obbligatorio anche il montaggio del compensatore idraulico o scambiatore a piastre. Il compensatore idraulico viene fornito a parte nel kit cod. 8101553.

Fig. 1/b



ES

GB

1.3 DATI TECNICI

DEWY EQUIPE		**P100 BOX**	**P200 BOX**	**P300 BOX**	**P400 BOX**	**P500 BOX**	**P600 BOX**
Potenza termina nom. (80-60°C)	kW	94,9	189,8	284,7	379,6	474,5	569,5
Potenza termica nom. (50-30°C)	kW	103,4	206,8	310,2	413,6	517,1	620,5
Potenza termica min. G20 (80-60°C)	kW	29,3	29,3	29,3	29,3	29,3	29,3
Potenza termica min. G20 (50-30°C)	kW	32,1	32,1	32,1	32,1	32,1	32,1
Potenza termica min. G31 (80-60°C)	kW	29,3	29,3	29,3	29,3	29,3	29,3
Potenza termica min. G31 (50-30°C)	kW	32,1	32,1	32,1	32,1	32,1	32,1
Portata termica nominale	kW	96,6	193,2	289,8	386,4	483,0	579,6
Portata termica minima G20	kW	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0
Portata termica minima G31	kW	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0
Rendimento utile min-max (80-60°C)	%	97,7-98,2	97,7-98,2	97,7-98,2	97,7-98,2	97,7-98,2	97,7-98,2
Rendimento utile min-max (50-30°C)	%	107,0-107,0	107,0-107,0	107,0-107,0	107,0-107,0	107,0-107,0	107,0-107,0
Rendimento utile al 30% (50-30°C)	%	108,0	108,0	108,0	108,0	108,0	108,0
Marcatura rend. energetico (CEE 92/42)		★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	–	–
Moduli termici	n°	1	1	1 da **"100"**+	2 da **"200"**	1 da **"100"**+	3 da **"200"**
				1 da **"200"**		2 da **"200"**	
Temperatura fumi a Q. Nominale (80-60°C)	°C	64	64	64	64	64	64
Temperatura fumi a Q. Minima (80-60°C)	°C	51	51	51	51	51	51
Temperatura fumi a Q. Nominale (50-30°C)	°C	45	45	45	45	45	45
Temperatura fumi a Q. Minima (50-30°C)	°C	40	40	40	40	40	40
Portata fumi min/max	g/s	15/46	15/92	15/138	15/184	15/230	15/276
CO_2 a Q. Nominale/Minima G20	%	9,0/9,0	9,0/9,0	9,0/9,0	9,0/9,0	9,0/9,0	9,0/9,0
CO_2 a Q. Nominale/Minima G31	%	10,0/10,0	10,0/10,0	10,0/10,0	10,0/10,0	10,0/10,0	10,0/10,0
Tensione di alimentazione	V-Hz	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50
Potenza elettrica assorbita	W	330	660	990	1320	1650	1980
Grado di protezione elettrica		IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Certificazione CE	n°	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142
Categoria		II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}
Categoria in Francia		I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}
Categoria in Belgio		$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$
Tipo		$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$
Classe NOx		5	5	5	5	5	5
RISCALDAMENTO							
Pressione max esercizio	bar	5	5	5	5	5	5
Temperatura max esercizio	°C	85	85	85	85	85	85
Contenuto acqua moduli	l	19,6	36,3	55,9	72,6	92,2	108,9
Regolazione temperatura singolo modulo	°C	20/80	20/80	20/80	20/80	20/80	20/80
PRESSIONI GAS E UGELLI							
Pressione di alimentazione G20/G25	mbar	20/25	20/25	20/25	20/25	20/25	20/25
Pressione di alimentazione G31	mbar	37	37	37	37	37	37
Quantità ugelli	n°	1	2	3	4	5	6
Diametro ugelli G20/G25	ø	11,0	11,0	11,0	11,0	11,0	11,0
Diametro ugelli G31	ø	8,4	8,4	8,4	8,4	8,4	8,4
Consumo a potenza nominale/minima G20	m^3/h	10,22	20,44	30,67	40,89	51,11	61,33
Consumo a potenza nominale/minima G31	kg/h	7,50	15,01	22,51	30,02	37,52	45,03
PESO	kg	240	390	620	770	1000	1150





GB

1.4 SCHEMA FUNZIONALE

LEGENDA
1 Sonda mandata di cascata
2 Compensatore idraulico
3 Termometro
4 Sonda ritorno di cascata
5 Sifone scarico condensa
6 Valvola gas
7 Valvola sicurezza 4.5 BAR
8 Ventilatore
9 Sonda riscaldamento (SM)
10 Termostato sicurezza 95°C
11 Termostato fumi
12 Scambiatore primario
13 Diaframma
14 Pressostato differenziale
15 Trasduttore pressione acqua
16 Valvola sfogo aria
17 Valvola di ritegno
18 Circolatore
19 Manometro 0-10 BAR con rubinetto
20 Pressostato acqua 5 BAR
21 Termostato sicurezza 100°C
22 Rubinetto di scarico a tre vie
23 Rubinetto mandata impianto
24 Scarico singolo modulo
25 Rubinetto gas
26 Vaso espansione litri 8
27 Valvola sicurezza 5 BAR
28 Sonda antigelo sifone

ATTACCHI
M Mandata impianto
R Ritorno impianto
G Gas
S3 Scarico condensa

Fig. 2



1.5 COMPONENTI PRINCIPALI

LEGENDA
1 Collettore ritorno impianto
2 Collettore gas
3 Rubinetto gas
4 Collettore mandata impianto
5 Valvola gas
6 Ventilatore
7 Elettrodo accensione
8 Elettrodo rivelazione
9 Trasformatore d'accensione
10 Termostato fumi
11 Pannello comandi
13 Pressostato aria
14 Sonda riscaldamento (SM)
15 Termostato sicurezza 95°C
16 Pressostato differenziale
19 Circolatore
20 Valvola sicurezza 5 BAR
21 Scarico modulo
22 Rubinetto mandata impianto
23 Rubinetto di scarico a tre vie
24 Scatola di derivazione

Fig. 3





2 INSTALLAZIONE

L'installazione deve intendersi fissa e dovrà essere effettuata esclusivamente da ditte specializzate e qualificate, secondo quanto prescrive la Legge 46/90, ottemperando a tutte le istruzioni e disposizioni riportate in questo manuale.
Si dovranno inoltre osservare le disposizioni dei Vigili del Fuoco, quelle dell'Azienda del Gas, quanto richiamato dalla Legge 10/91 relativamente ai Regolamenti Comunali e dal DPR 412/93.

2.1 FORNITURA

I moduli termici **"DEWY EQUIPE P100 e P200 BOX",** accoppiabili tra loro a mezzo flange, sono forniti con involucro esterno in lamiera zincata preverniciata.
Sono completi di collettori mandata/ritorno acqua impianto, centralina di gestione sequenza/cascata cod. 8096301 a corredo dei moduli **"P100-200-300-400 BOX"** e cod. 8096308 a corredo dei moduli **"P500-600 BOX"**.
A parte sono disponibili:

- Kit sicurezze ISPESL cod. 8101524 per i moduli **"P100-200-300-400 BOX"** e cod. 8101525 per i moduli **"P500-600 BOX"**
- Box contenitore doppio (dimensioni: 1100 x 790 x 1600) per separatore idraulico/kit sicurezze ISPESL cod. 8101527 (fig. 4)
- Kit compensatore idraulico cod. 8101552 per i moduli **"P100-200-300-400 BOX"** e cod. 8101553 per i moduli **"P500-600 BOX"**
- Kit collettore fumi in polipropilene per installazioni interne (appositamente trattato per resistere agli agenti atmosferici nel caso di installazioni esterne):
  cod. 8102510 per **"P100 BOX"**
  cod. 8102530 per **"P200 BOX"**
  cod. 8102531 per **"P300 BOX"**
  cod. 8102532 per **"P400 BOX"**
  cod. 8102533 per **"P500 BOX"**
  cod. 8102534 per **"P600 BOX"**
- Terminale scarico fumi cod. 8089530 per installazioni all'esterno.

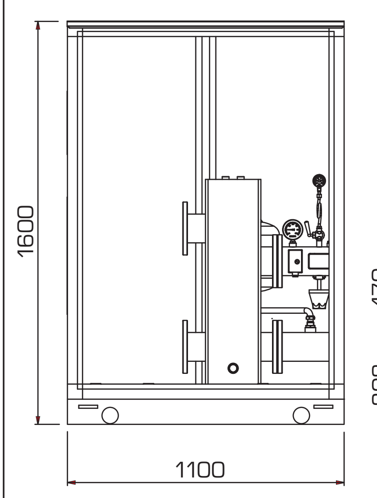
Per il collegamento elettrico dei moduli e il montaggio dello scarico fumi per installazioni interne o esterne, vedere i punti 2.6, 2.7 e 2.10 del manuale.

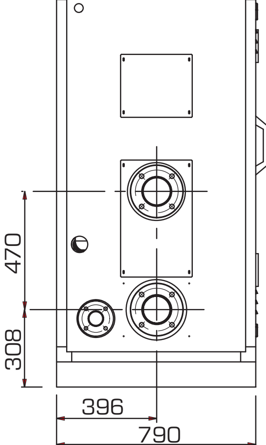
2.2 INSTALLAZIONE

2.2.1 All'interno dell'edificio

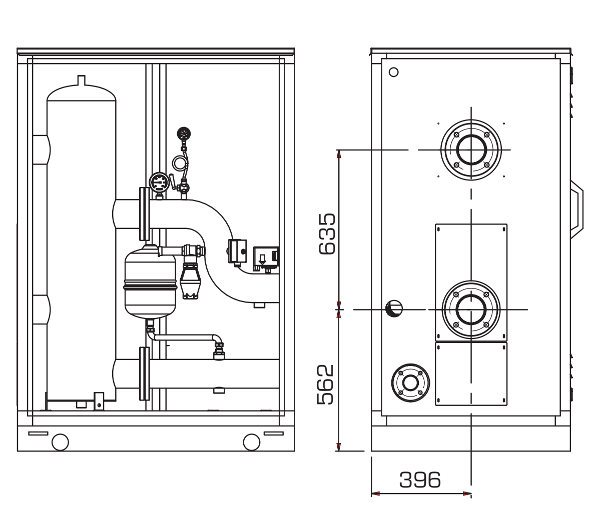
I moduli termici **"DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX"** possono essere installati in locali caldaia con caratteristiche dimensionali e requisiti in conformità al D.M. 12/04/96 n. 74 "Approvazione della regola tecnica di prevenzione incendi per la progettazione, la costruzione e l'esercizio degli impianti termici alimentati da combustibili gassosi".
Sarà inoltre necessario, per l'afflusso dell'aria al locale, realizzare sulle pareti esterne delle aperture di aerazione la cui superficie, calcolata secondo quanto richiesto nel punto 4.1.2 dello stesso D.M., non deve essere in ogni caso inferiore a 3.000 cm^2 e nel caso di gas di densità maggiore di 0,8 a 5.000 cm^2.

PER MODULI "P100-200-300-400 BOX" E "P160-260-360 BOX"





PER MODULI "P500-600 BOX" E "P460-560 BOX"



NOTA: Spostare le flangie fissate con viti alla parete del box e posizionarle come indicato in figura a seconda del separatore idraulico utilizzato.

Fig. 4







2.2.2 All'esterno dell'edificio

I moduli termici **"DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX"**possono essere installati anche all'esterno con l'apposito scarico fumi per singolo modulo cod. 8089530.

2.3 ALLACCIAMENTO IMPIANTO

Per preservare l'impianto termico da dannose corrosioni, incrostazioni o depositi, è della massima importanza, prima dell'installazione dell'apparecchio, procedere al lavaggio dell'impianto in conformità alla norma UNI-CTI 8065, utilizzando prodotti appropriati come, ad esempio, il **Sentinel X300 (nuovi impianti), X400 e X800 (vecchi impianti) o Fernox Cleaner F3**. Istruzioni complete sono fornite con i prodotti ma, per ulteriori chiarimenti, è possibile contattare direttamente il produttore SENTINEL PERFORMANCE SOLUTIONS LTD o FERNOX COOKSON ELECTRONICS.
Dopo il lavaggio dell'impianto, per proteggerlo contro corrosioni e depositi, si raccomanda l'impiego di inibitori tipo **Sentinel X100 o Fernox Protector F1**. E' importante verificare la concentrazione dell'inibitore dopo ogni modifica all'impianto e ad ogni verifica manutentiva secondo quanto prescritto dai produttori (appositi test sono disponibili presso i rivenditori).
Lo scarico della valvola di sicurezza deve essere collegato ad un imbuto di raccolta per convogliare l'eventuale spurgo in caso di intervento.
ATTENZIONE: La mancanza del lavaggio dell'impianto termico e dell'addizione di un adeguato inibitore invalidano la garanzia dell'apparecchio.
L'allacciamento gas deve essere realizzato in conformità alle norme UNI 7129 e UNI 7131. Nel dimensionamento delle tubazioni gas, da contatore a modulo, si dovrà tenere conto sia delle portate in volumi (consumi) in m^3/h che della densità del gas preso in esame.
Le sezioni delle tubazioni costituenti l'impianto devono essere tali da garantire una fornitura di gas sufficiente a coprire la massima richiesta, limitando la perdita di pressione tra contatore e qualsiasi apparecchio di utilizzazione non maggiore di 1,0 mbar per i gas della seconda famiglia (gas naturale).
All'interno del modulo è applicata una targhetta adesiva sulla quale sono riportati i dati tecnici di identificazione e il tipo di gas per il quale il modulo è predisposto.

2.3.1 Allacciamento scarico condensa

Per raccogliere la condensa è necessario collegare il gocciolatoio sifonato allo scarico civile con un tubo avente una pendenza minima di 5 mm per metro.
Solo le tubazioni in plastica dei normali scarichi civili sono idonee per convogliare la condensa verso lo scarico fognario dell'abitazione.

2.3.2 Filtro sulla tubazione gas

La valvola gas monta di serie un filtro all'ingresso che non è comunque in grado di trattenere tutte le impurità contenute nel gas e nelle tubazioni di rete.
Per evitare il cattivo funzionamento della valvola, o in certi casi addirittura l'esclusione della sicurezza di cui la stessa è dotata, si consiglia di montare sulla tubazione gas un adeguato filtro.

2.5 RIEMPIMENTO IMPIANTO

La pressione di caricamento ad impianto freddo deve essere di **1 bar**. Il riempimento va eseguito lentamente, per dare modo alle bolle d'aria di uscire attraverso gli opportuni sfoghi.

2.6 SCARICO FUMI PER INSTALLAZIONI ESTERNE

Per questa tipologia di installazione occorre fare richiesta del terminale di scarico per singolo modulo cod. 8089530.
Per il montaggio dell'accessorio fornito a richiesta vedere fig. 5.

Fig. 5

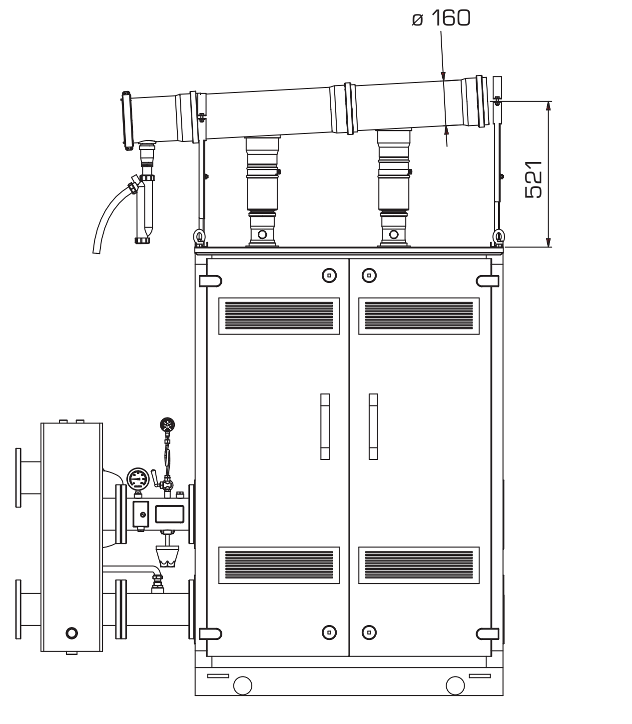


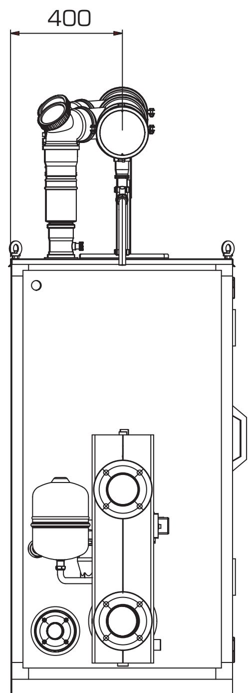

2.7 KIT COLLETTORE FUMI PER INSTALLAZIONI INTERNE

Per questa tipologia di installazione far riferimento alle figg. 6 e 6/a-b.
Le soluzioni indicate hanno il collettore fumi con l'uscita posizionata sia a dx che a sx dei moduli.
I kit devono essere richiesti a parte.

NOTA:
I componenti dei kit collettori fumi sono opportunamente trattati anche per resistere agli agenti atmosferici nel caso di installazioni esterne.

DEWY EQUIPE P200 BOX - P160 BOX
kit collettore fumi uscita lato dx





DEWY EQUIPE P200 BOX - P160 BOX
kit collettore fumi uscita lato sx

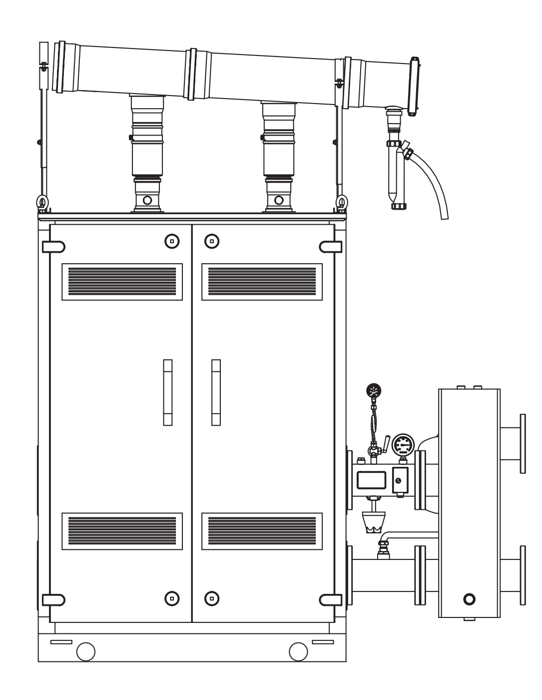


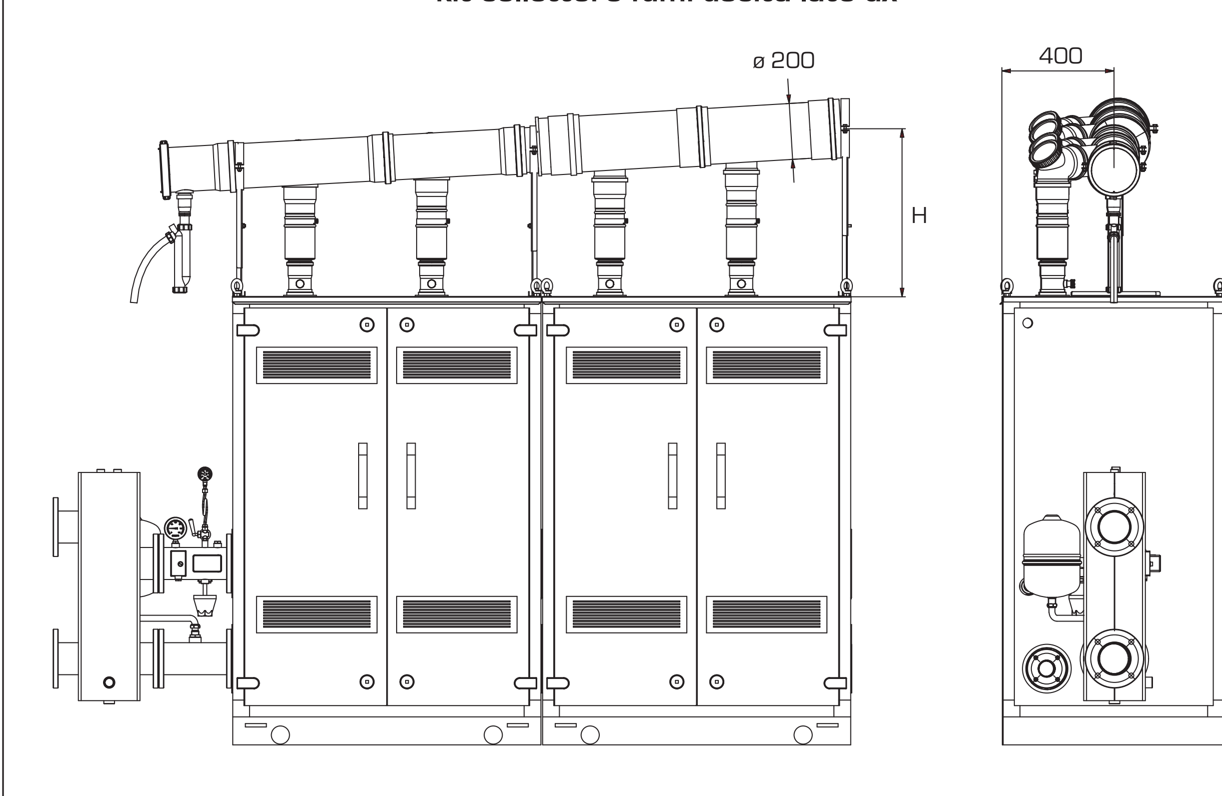
Fig. 6







DEWY EQUIPE P300-400 BOX/P260-360 BOX
kit collettore fumi uscita lato dx



	H
P300 BOX	571
P400 BOX	600

DEWY EQUIPE P300-400 BOX/P260-360 BOX
kit collettore fumi uscita lato sx

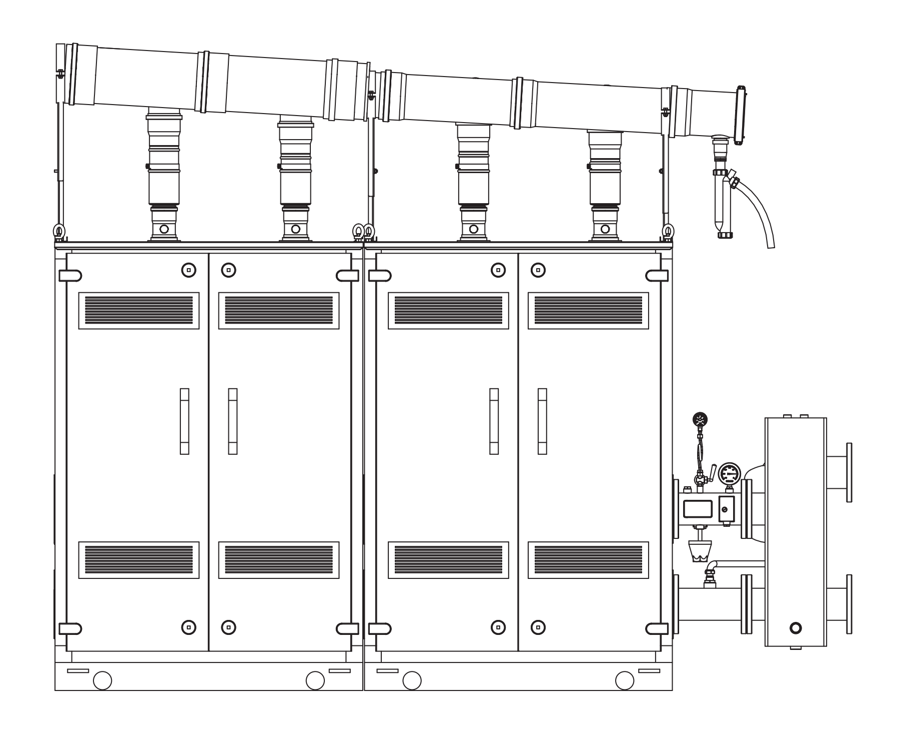


Fig. 6/a







DEWY EQUIPE P500-600 BOX/P460-560 BOX
kit collettore fumi uscita lato dx

ø 250

H

	H
P500 BOX	653
P600 BOX	681

DEWY EQUIPE P500-600 BOX/P460-560 BOX
kit collettore fumi uscita lato sx

Fig. 6/b







2.8 KIT SICUREZZE ISPESL

Il montaggio del kit sicurezza ISPESL è obbligatorio.

Il kit cod. 8101524 da richiedere a parte per i moduli **"DEWY EQUIPE P100-200-300-400 BOX"** è formato dai seguenti componenti (fig, 7):

- Tronchetto flangiato di mandata impianto cod. 6291970
- Tronchetto flangiato di ritorno impianto cod. 6291968
- Guarnizioni, dadi e viti di fissaggio M16
- Termometro 0-120°C 1/2" cod. 6146004
- Valvola di sicurezza 4.5 BAR cod. 6042206 e imbuto di scarico cod. 6269403
- Termostato sicurezza 100°C riarmo manuale cod. 6001409
- Pressostato acqua 5 BAR 1/4" cod. 6037550
- Manometro 0-10 BAR 1/4" cod. 6217051, rubinetto cod. 6216606 e riccio cod. 6216650
- Vaso espansione 8 litri cod. 6245108, tubo collegamento cod. 6227661, guarnizioni e nipplo.

ATTENZIONE: Nei modelli "P100-200-300-400 BOX" è possibile inserire il kit sicurezze ISPSEL in un apposito box di protezione da richiedere a parte cod. 8101527.

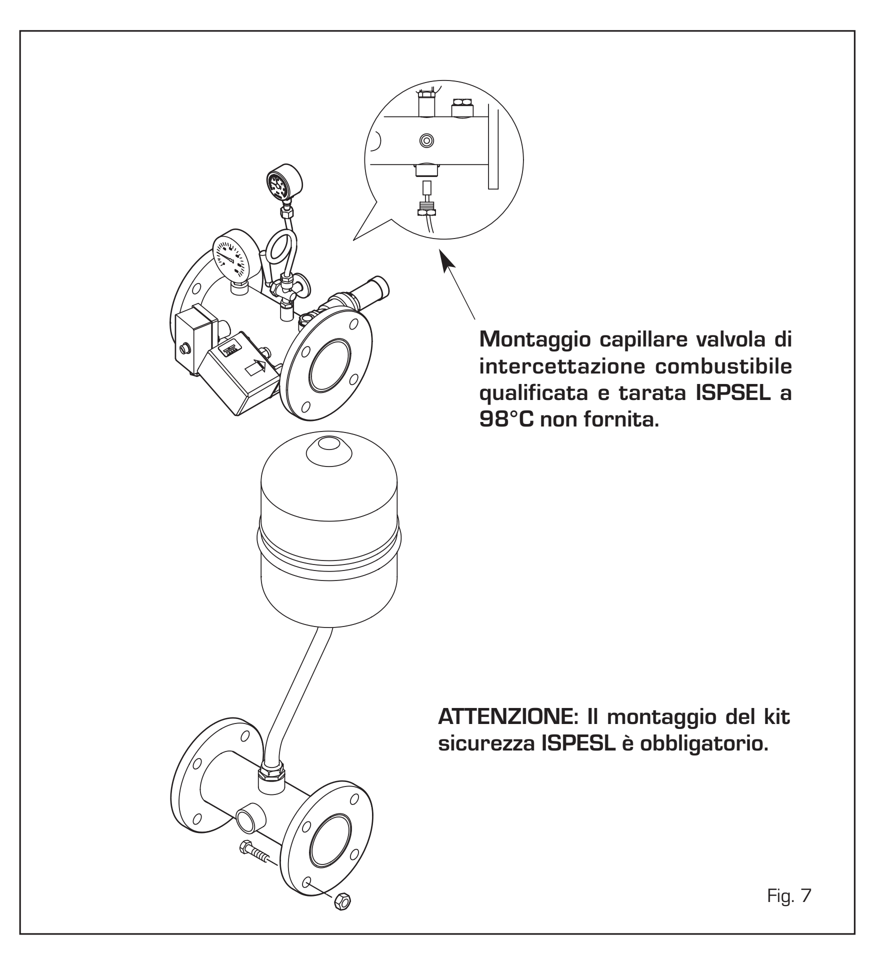


Fig. 7

Il kit cod. 8101525 da richiedere a parte per i moduli **"DEWY EQUIPE P500-600 BOX"** è formato dai seguenti componenti (fig. 7/a):

- Tronchetto flangiato di mandata impianto cod. 6291969
- Tronchetto flangiato di ritorno impianto cod. 6291971
- Guarnizioni, dadi e viti di fissaggio M16
- Termometro 0-120°C 1/2" cod. 6146004
- Valvola di sicurezza 4.5 BAR cod. 6042206 e imbuto di scarico cod. 6269403
- Termostato sicurezza 100°C riarmo manuale cod. 6001409
- Pressostato acqua 5 BAR 1/4" cod. 6037550
- Manometro 0-10 BAR 1/4" cod. 6217051, rubinetto cod. 6216606 e riccio cod. 6216650
- Vaso espansione 8 litri cod. 6245108, tubo collegamento cod. 6227661, guarnizioni e nipplo.

ATTENZIONE: Nei modelli "P500-600 BOX" è possibile inserire il kit sicurezze ISPSEL in un apposito box di protezione da richiedere a parte cod. 8101527.

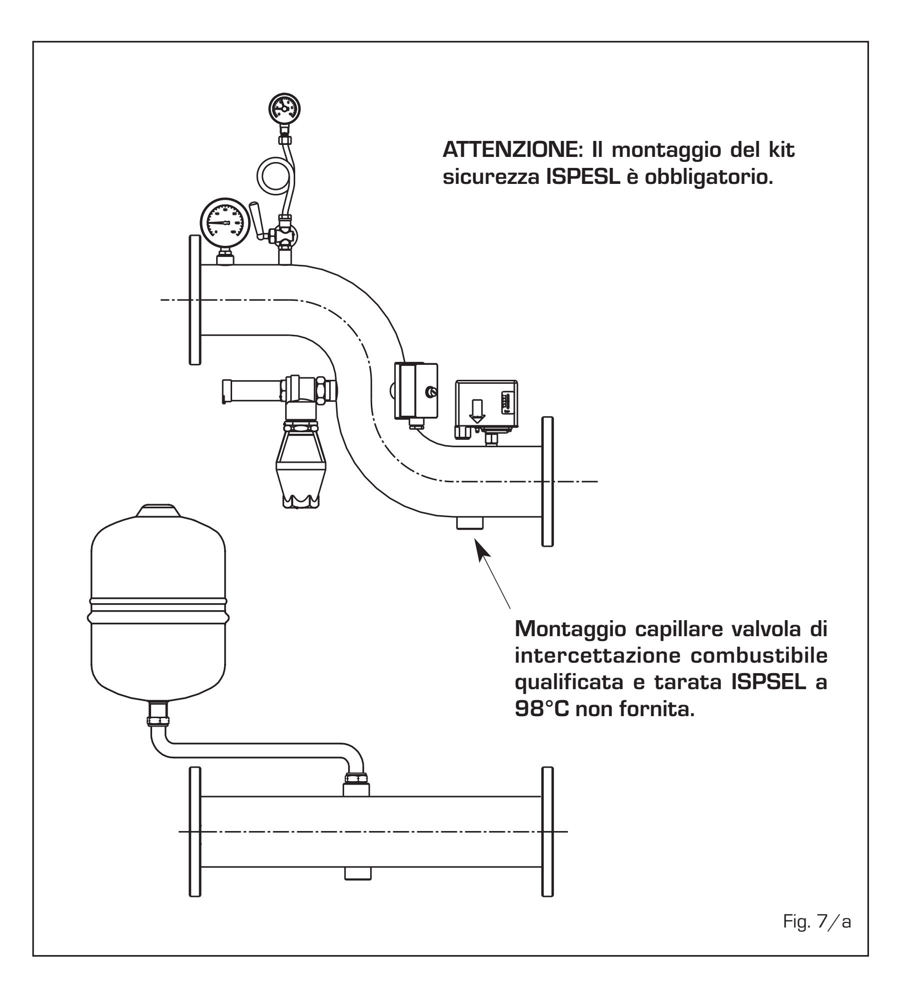


Fig. 7/a





GB

2.8.1 Collegamento elettrico dei moduli in sequenza/cascata e kit sicurezze ISPESL (fig. 7/b)

"DEWY EQUIPE P200-300-400 BOX"

DEWY EQUIPE 120/P200/P160

DEWY EQUIPE 180/P300/P260

DEWY EQUIPE 240/P400/P360

230 V-50 Hz

TS PA

TRONCHETTO ISPESL

BLU-BLUE

MARRONE-BROWN

R4 R3 R2 R1

CALDAIA 1 **CALDAIA 2** **CALDAIA 3** **CALDAIA 4**

"DEWY EQUIPE P500-600 BOX"

DEWY EQUIPE 360/P600/P560

DEWY EQUIPE 300/P500/P460

230 V-50 Hz

TS PA

TRONCHETTO ISPESL

BLU-BLUE

MARRONE-BROWN

R4 R3 R2 R4 R3 R2

CALDAIA 1 CALDAIA 2 CALDAIA 3 CALDAIA 1 CALDAIA 2 CALDAIA 3

LEGENDA
- L Linea
- N Neutro
- TS Termostato sicurezza 100°C
- PA Pressostato acqua
- C Regolatore RVA 47
- R1 Resistenza 536 Ohm (1)
- R2 Resistenza 562 Ohm (1)
- R3 Resistenza 604 Ohm (1)
- R4 Resistenza 649 Ohm (1)

(1) Le resistenze sono fornite nel kit di sequenza/cascata RVA 47 cod. 8096301/08.

NOTA: Per il collegamento di altri accessori al regolatore RVA 47 (pompa impianto, sonda temperatura esterna, sonda mandata cascata, ecc.), vedere il manuale istruzioni fornito nell'apposito kit cod. 8096301/08.

Fig. 7/b







2.9 PREVALENZA DISPONIBILE ALL'IMPIANTO

La prevalenza residua **agli attacchi mandata e ritorno del generatore** è rappresentata, in funzione della portata, dal grafico di fig. 8.

2.9.1 Perdite di carico del compensatore idraulico

Le perdite di carico del separatore idraulico sono indicate nei diagrammi di fig. 8.
ATTENZIONE: E' possibile inserire il compensatore idraulico in un apposito box di protezione cod. 8101527 da richiedere a parte.

2.9.2 Compensatore idraulico "P100-200-300-400 BOX"

Il compensatore idraulico viene fornito a richiesta in un kit cod. 8101552 completo di guarnizioni, dadi e viti di fissaggio (fig. 9).

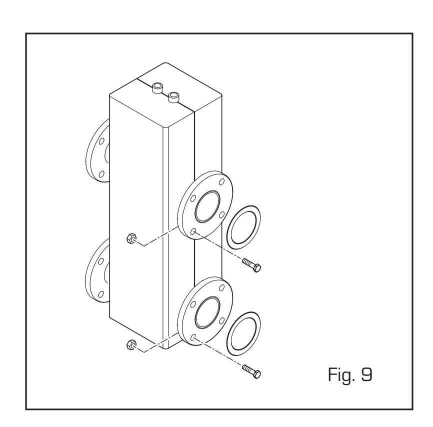


Fig. 9

2.9.3 Compensatore idraulico "P500-600 BOX"

Il compensatore idraulico viene fornito a richiesta in un kit cod. 8101553 completo di guarnizioni, dadi e viti di fissaggio (fig. 9/a). A corredo vengono fornite tre "C" di sostegno da utilizzare solo per appoggiare il compensatore a terra.

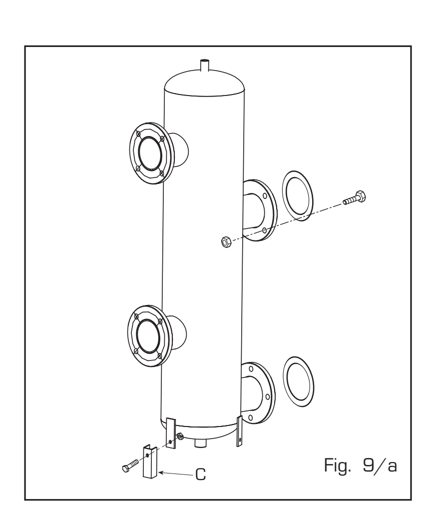
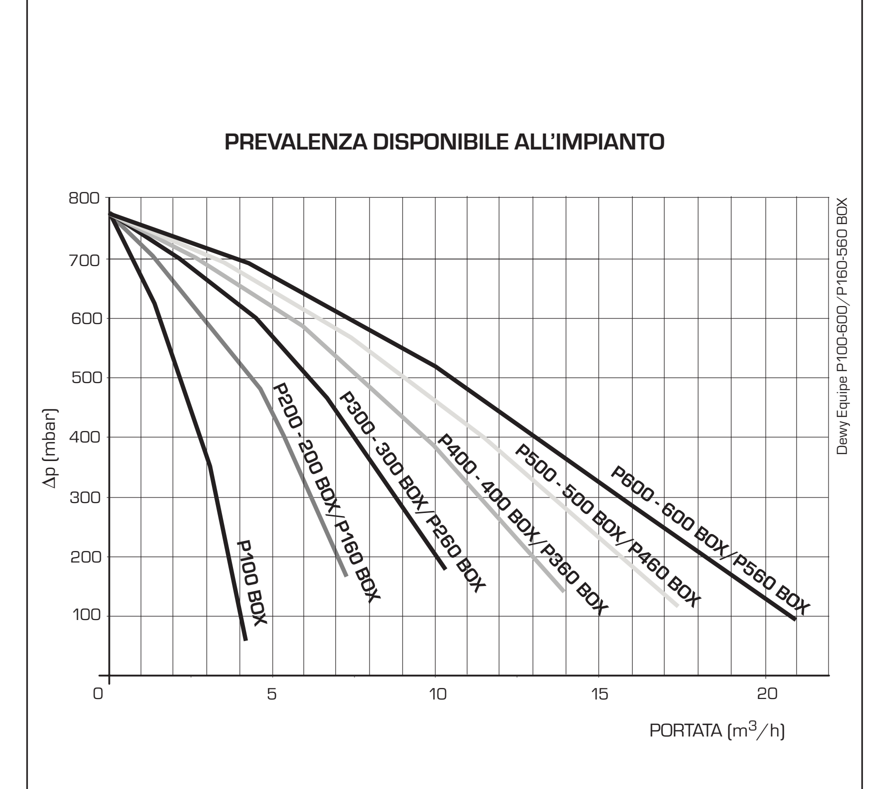


Fig. 9/a

PREVALENZA DISPONIBILE ALL'IMPIANTO



PERDITE DI CARICO DEL COMPENSATORE IDRAULICO

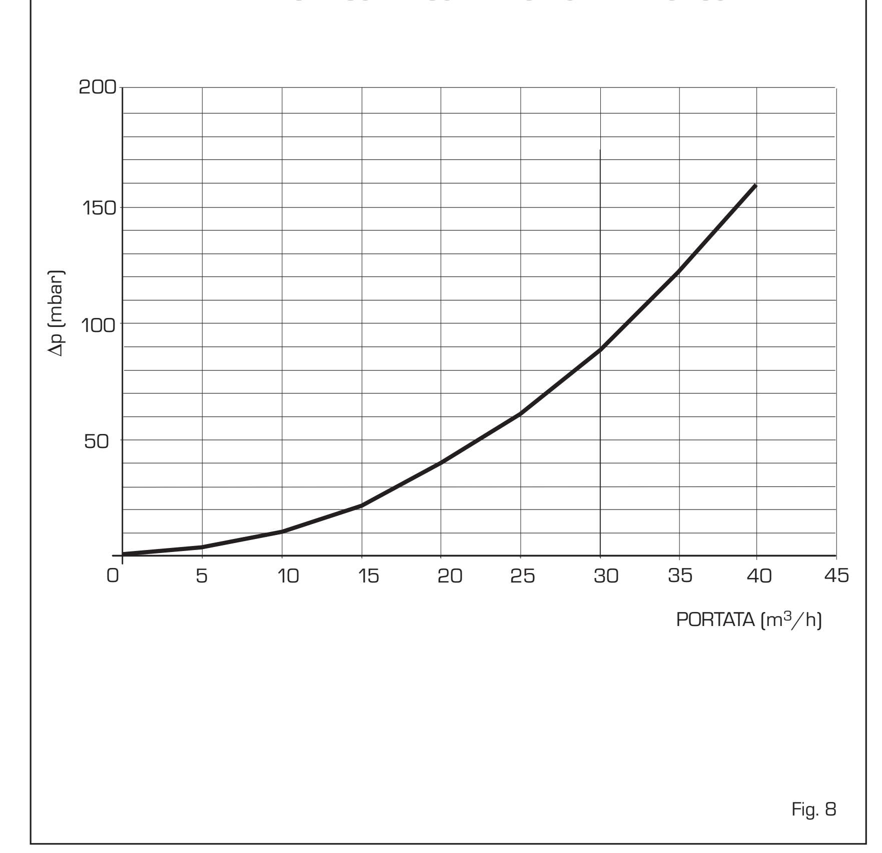


Fig. 8

IT





2.10 ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Ogni modulo è fornito con cavo elettrico di alimentazione che, in caso di sostituzione, dovrà essere richiesto alla SIME.

L'alimentazione dovrà essere effettuata con tensione monofase 230V - 50Hz attraverso un interruttore generale protetto da fusibili con distanza tra i contatti di almeno 3 mm. Rispettare le polarità L - N ed il collegamento di terra.

NOTA: La SIME declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata messa a terra della caldaia.

2.10.1 Schema elettrico "DEWY EQUIPE P100 BOX"

LEGENDA
- EV1 Bobina valvola gas
- EV2 Bobina valvola gas
- EA Elettrodo accensione
- ER Elettrodo rilevazione
- TS Termostato sicurezza 100°C
- V Ventilatore
- TPA Trasduttore pressione acqua
- PI Pompa impianto
- SA Sonda antigelo sifone
- SM Sonda riscaldamento
- TR Trasformatore 230 - 24V
- PD Pressostato differenziale
- SV Scheda ventilatore
- TF Termostato fumi
- PA Pressostato aria
- TRA Trasformatore di accensione
- RSA Resistenza 100 (Ω)
- R Resistenza*

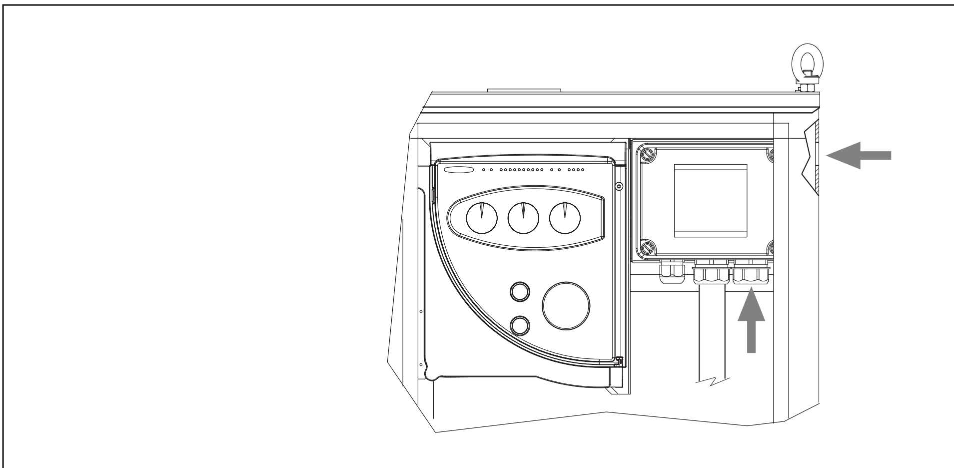
* La resistenza nelle installazioni in sequenza/cascata è fornita nel kit centralina RVA 47 cod. 8096301/08. Utilizzare la resistenza a seconda dell'utilizzo del modulo (Caldaia 1,2,3 o 4).

NOTA: I trimmer "MAX" e "MIN" della scheda controllo ventilatore (SV) sono sigillati e per nessuna ragione devono essere manomessi.

CODICI RICAMBI CONNETTORI:
- **J2** cod. 6278613
- **J3** cod. 6299971
- **J4** cod. 6293595
- **J5** cod. 6293594
- **J7** cod. 6293593

Fig. 11

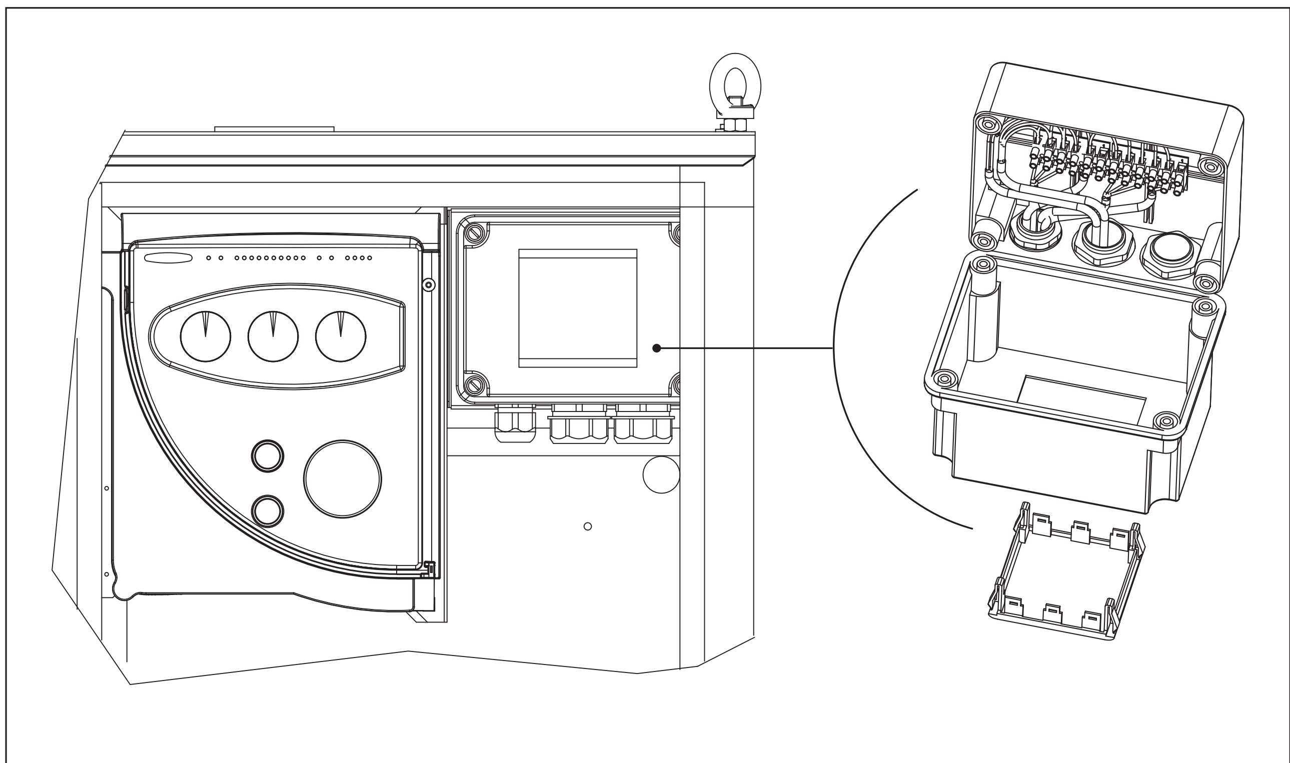
2.10.2 Collegamento elettrico dei moduli “DEWY EQUIPE P200-300-400-500-600 BOX”



Il collegamento elettrico dei moduli si effettua sulla morsettiera posta nella scatola di derivazione.
Far passare il tubo in gomma del modulo da collegare sull’apposito foro ricavato sulla parete del box.
Effettuare il collegamento elettrico alla scatola di derivazione come indicato dallo schema di fig. 7/b.
Fissare il tubo in gomma alla parete interna del box con le apposite fascette già predisposte.

Fig. 12

2.10.3 Montaggio centralina di gestione sequenza/cascata fornite nel kit a corredo cod. 8096301/08



Togliere le due viti superiori della scatola di derivazione, fornita con il box, ed inclinare verso il basso la copertura della scatola. Togliere il copriforo nero ed inserire il regolatore RVA 47. Collegare elettricamente il regolatore RVA 47 come indicato dallo schema riportato in fig. 7/b. Completato il collegamento richiudere la copertura della scatola.

Fig. 12/a





3 CARATTERISTICHE

3.1 SCHEDA ELETTRONICA

Realizzata nel rispetto della direttiva Bassa Tensione CEE 2006/95 è alimentata a 230 Volt e, mediante un trasformatore, invia tensione a 24 Volt ai seguenti componenti: valvola gas, termostato di sicurezza, sonda riscaldamento, trasduttore pressione acqua e pressostato aria.

Un sistema di modulazione automatica e continua consente alla caldaia di adeguare la potenza alle varie esigenze di impianto o dell'utente.

La componentistica elettronica è garantita per funzionare in un campo di temperature da 0 a +60°C.

3.1.1 Anomalie di funzionamento

I led che segnalano un irregolare e/o non corretto funzionamento dell'apparecchio sono indicati in fig. 14.

3.1.2 Dispositivi

La scheda elettronica è provvista dei seguenti dispositivi:

– **Trimmer "POT. RISC."** (10 fig. 15)
Regola il valore massimo di potenza riscaldamento.
Per aumentare il valore ruotare il trimmer in senso orario, per diminuirlo ruotare il trimmer in senso antiorario.

– **Trimmer "POT. ACC."** (6 fig. 15)
Trimmer per variare il livello di pressione all'accensione (STEP) della valvola gas.
A seconda del tipo di gas per il quale la caldaia è predisposta, si dovrà regolare il trimmer in modo da ottenere al bruciatore una pressione di circa 6,5 mm H_2O per gas metano e 9,5 mm H_2O per gas propano (G31).
Per aumentare la pressione ruotare il trimmer in senso orario, per diminuirla ruotare il trimmer in senso antiorario. Il livello di pressione di lenta accensione é impostabile durante i primi 5 secondi dall'accensione del bruciatore.
Dopo aver stabilito il livello di pressione all'accensione (STEP) in funzione del tipo di gas, controllare che la pressione del gas in riscaldamento sia ancora sul valore precedentemente impostato.

– **Connettore "ANN. RIT."** (5 fig. 15)
La scheda elettronica è programmata, in fase riscaldamento, con una sosta tecnica del bruciatore di circa 90 secondi che si riscontra sia alla partenza a freddo dell'impianto che alle successive riaccensioni. Ciò ad ovviare accensioni e spegnimenti con intervalli molto ristretti che, in particolare, si potrebbero verificare in impianti ad elevate perdite di carico.
Ad ogni ripartenza, dopo il periodo di lenta accensione, la caldaia si posizionerà, per circa 1 minuto, alla pressione minima di modulazione per poi riportarsi al valore di pressione riscaldamento impostato. Con l'inserimento del ponte si annulleranno sia la sosta tecnica programmata che il periodo di funzionamento alla pressione minima nella fase di partenza. In tal caso, i tempi che intercorrono tra lo spegnimento e le successive accensioni saranno in funzione di un differenziale di 5°C rilevato dalla sonda riscaldamento (SM).

– **DIP SWITCH** (13 fig. 15)
Per un corretto funzionamento del modulo i cavalieri devono essere posizio-

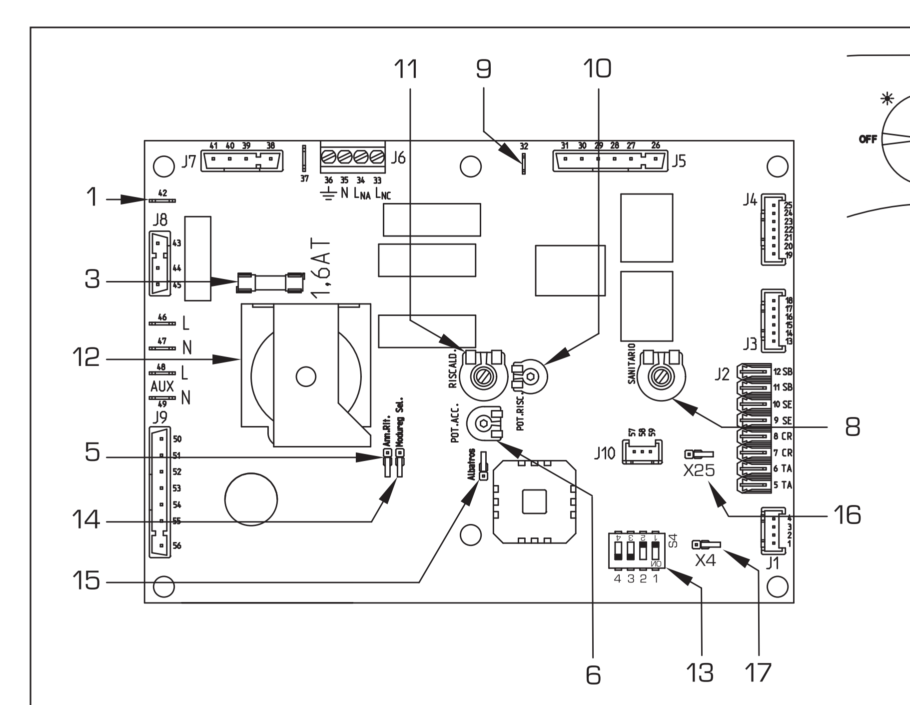
(*) Qualora risultino spenti tutti i led **da 0,5 a 2,5 bar** controllare le connessioni del trasduttore pressione acqua.
ATTENZIONE: Per impianti a vaso aperto, il funzionamento è garantito solo con pressione statica superiore a 0,7 bar.
Nel caso di pressioni d'esercizio > 4 bar il funzionamento è garantito solo inserendo i ponticelli X4 e X25 (fig. 15) e scollegando elettricamente il connettore dal trasduttore pressione acqua. La pressione d'esercizio si potrà rilevare dal manometro fornito nel kit sicurezze ISPESL cod. 8101524/25.

Fig. 14











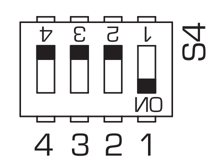
LEGENDA

1 Faston di terra elettrodo accensione
3 Fusibile (1,6 AT)
5 Connettore “ANN. RIT.”
6 Trimmer “POT. ACC.”
8 Potenziometro sanitario
9 Faston elettrodo rilevazione
10 Trimmer “POT. RISC.”
11 Potenziometro riscaldamento
12 Selettore CR/OFF/INV/SBLOCCO
13 DIP SWITCH
14 Connettore “Modureg Sel.”
15 Connettore Albatros
16 Connettore X25
17 Connettore X4

NOTA: Per accedere al trimmer di regolazione (6) e (10) sfilare la manopola del potenziometro riscaldamento.

Fig. 15

nati come indicato di seguito:



– **Connettore “Modureg Sel.”** (14 fig. 15)
Il ponte deve essere sempre **inserito**.

– **Connettore “Albatros”** (15 fig. 15)
Il ponte deve essere sempre **disinserito**. Va **inserito** solo nelle installazioni di più caldaie in sequenza/cascata.

ATTENZIONE:
Tutte le operazioni sopra descritte dovranno necessariamente essere eseguite da personale autorizzato, pena la decadenza della garanzia.

3.2 SONDA RILEVAMENTO TEMPERATURA E TRASDUTTORE PRESSIONE ACQUA

Sistema antigelo realizzato con sonda riscaldamento NTC, attivo quando la temperatura dell’acqua raggiunge i 6°C.
Nelle **Tabelle 1 - 1/a** sono riportati i valori di resistenza (Ω) che si ottengono sulla sonda al variare della temperatura e quelli sul trasduttore al variare della pressione.
Con sonda riscaldamento (SM) interrotta il modulo non funziona.

TABELLA 1 (Sonda)

Temperatura (°C)	Resistenza (Ω)
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABELLA 1/a (Trasduttore)

Pressione	Resistenza (Ω)	
(bar)	min	max
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

3.3 ACCENSIONE ELETTRONICA

L'accensione e rilevazione di fiamma è controllata da due elettrodi che garantiscono la massima sicurezza con tempi di intervento, per spegnimenti accidentali o mancanza gas, entro un secondo.

3.3.1 Ciclo di funzionamento

Ruotare la manopola del selettore in estate o inverno rilevando dall'accensione del led verde (⏻) la presenza di tensione.
L'accensione del bruciatore dovrà avvenire entro 10 secondi max.

Si potranno manifestare mancate accensioni con conseguente attivazione del segnale di blocco dell'apparecchiatura che possiamo così riassumere:

– **L'elettrodo di accensione non emette la scarica**
Nella caldaia si nota solamente l'apertura del gas al bruciatore, trascorsi 10 sec. si accende la spia di blocco.

Può essere causato dal fatto che il cavo dell'elettrodo risulta interrotto o non è ben fissato al morsetto del trasformatore d’accensione.

– **Non c'è rilevazione di fiamma**
Dal momento dell'accensione si nota la scarica continua dell'elettrodo nonostante il bruciatore risulti acceso. Trascorsi 10 sec. cessa la scarica, si spegne il bruciatore e si accende la spia di blocco.

Il cavo dell'elettrodo di rilevazione è interrotto o l'elettrodo stesso è a massa; l'elettrodo è fortemente usurato necessita sostituirlo. La scheda elettronica è difettosa.

Per mancanza improvvisa di tensione si ha l'arresto immediato del bruciatore, al ripri-





GB

stino della tensione, la caldaia si rimetterà automaticamente in funzione.

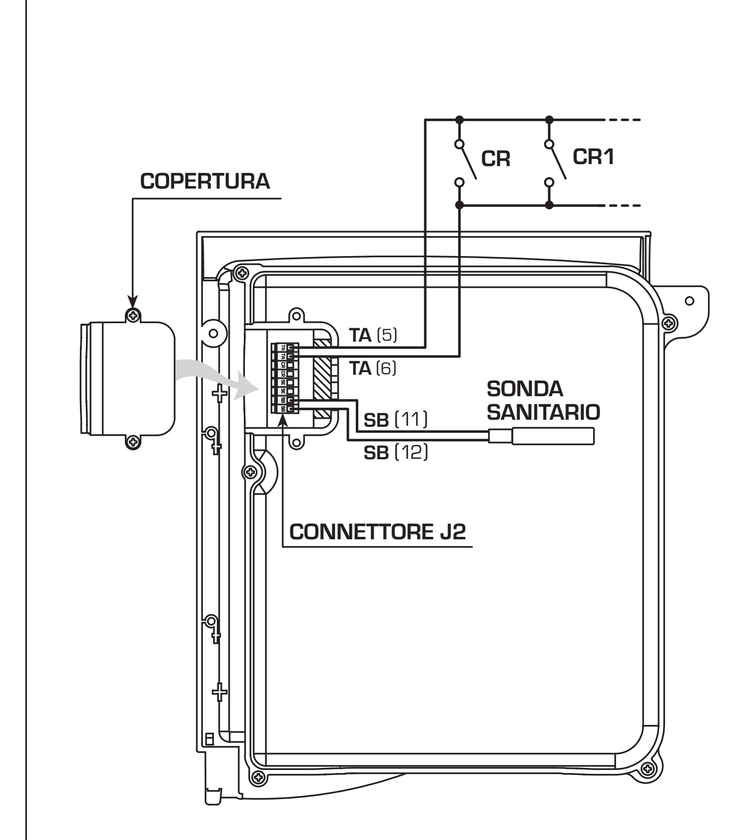
3.4 PRESSOSTATO ARIA

Il valore di segnale al pressostato viene misurato attraverso un apposito strumento collegato alle prese di pressione positiva e negativa. Il pressostato è tarato di fabbrica ai valori di 35-45 Pa.

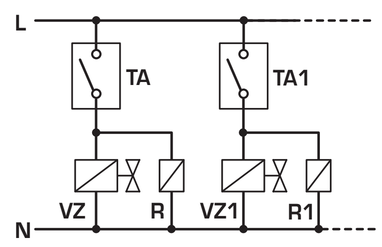
3.5 COLLEGAMENTO ELETTRICO IMPIANTI A ZONE

Per il modulo termico **"DEWY EQUIPE P100 BOX"** utilizzare una linea elettrica a parte sulla quale si dovranno allacciare i termostati ambiente con relative valvole o pompe di zona.

Il collegamento dei micro o dei contatti relè va effettuato sul connettore della scheda elettronica (J2) dopo aver tolto il ponte esistente (fig. 17).

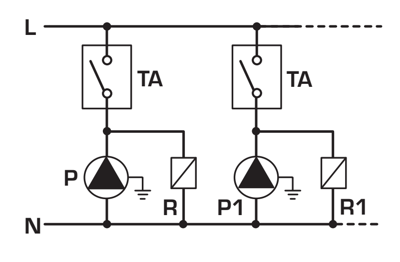






NOTA: I relé vengono impiegati solo nel caso le valvole di zona siano prive di micro.

2 CIRCUITO CON POMPE DI ZONA



LEGENDA

TA-TA1	Termostato ambiente di zona
VZ-VZ1	Valvola di zona
R-R1	Relé di zona
CR-CR1	Contatto relé o micro valvola di zona
P-P1	Pompa di zona

Fig. 17

4 USO E MANUTENZIONE



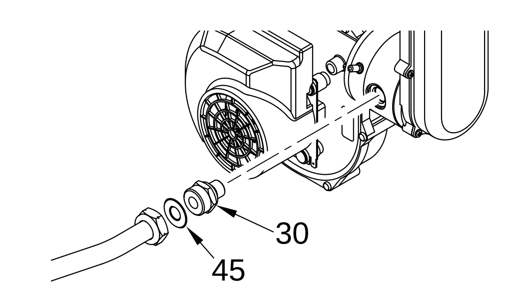




4.1 TARATURA SINGOLO MODULO

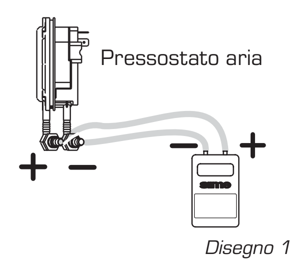
TRASFORMAZIONE GAS

- Chiudere il rubinetto gas.
- Sostituire l'ugello (pos. 30) e la guarnizione (pos. 45) con quelli forniti nel kit di trasformazione.
- Collaudare tutte le connessioni gas usando acqua saponata o appositi prodotti, evitando l'impiego di fiamme libere.
- Applicare la targhetta indicante la nuova predisposizione gas.
- Procedere alla taratura aria e gas come di seguito specificato.



La taratura si effettua sul singolo modulo in posizione riscaldamento.

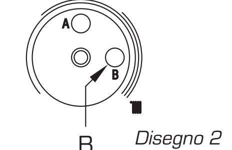
REGOLAZIONE "Δp aria"
Per misurare il "Δp aria" è sufficiente collegare il manometro differenziale, dotato di scala decimale in mmH2O o Pascal, alla presa positiva e negativa del pressostato aria *(Disegno 1)*.



Disegno 1

Sequenza delle operazioni:

1) Ruotare in senso orario, a fondo scala, il trimmer regolazione potenza riscaldamento del modulo *(B - Disegno 2)*; ventilatore al massimo dei giri.



Disegno 2

2) Ricercare i valori di "Δp aria max" indicati in tabella, agendo sul trimmer "MAX" della scheda ventilatore *(Disegno 3)*:

Δp aria max. (mm H_2O)

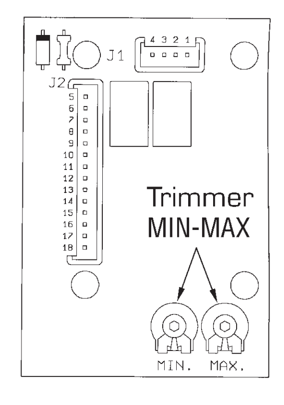
Singolo modulo	60 kW	100 kW
G20	60,0 ±2	65,0 ±2
G31	63,0 ±2	70,0 ±2

3) Ruotare in senso antiorario a fondo scala il trimmer regolazione potenza riscaldamento del modulo *(B - Disegno 2)*; ventilatore al minimo dei giri.

4) Ricercare i valori di "Δp aria min" indicati in tabella, agendo sul trimmer "MIN" della scheda ventilatore *(Disegno 3)*:

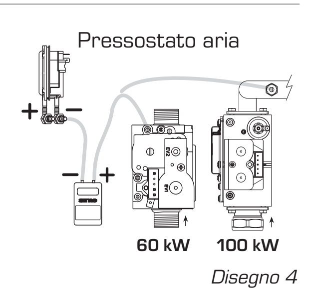
Δp aria min. (mm H_2O)

Singolo modulo	60 kW	100 kW
G20	5,8 ±0,2	6,5 ±0,2
G31	10,9 ±0,2	7,0 ±0,2



Disegno 3

REGOLAZIONE "Δp aria-gas"
Per misurare il "Δp aria-gas" è sufficiente collegare la presa positiva del manometro differenziale alla presa pressione a valle, e la presa negativa al pressostato aria *(Disegno 4)*.

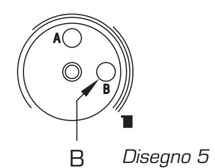


Disegno 4

La regolazione della pressione gas si effettua sempre con il ventilatore al minimo dei giri.

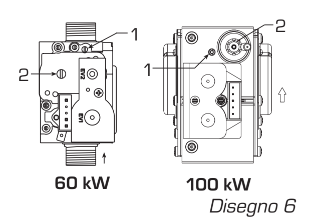
Sequenza delle operazioni:

1) Ruotare in senso antiorario, a fondo scala, il trimmer regolazione potenza riscaldamento *(B - Disegno 5)*; ventilatore al minimo dei giri.



Disegno 5

2) Svitare completamente il parzializzatore gas della valvola *(1- Disegno 6)*.



Disegno 6

3) Agire sulla vite regolazione OFF-SET della vavola gas *(2 - Disegno 6)* e ricercare il "Δp aria-gas" indicato in tabella:

Parzializzatore aperto (mm H_2O)

Singolo modulo	60 kW	100 kW
G20	4,2 ±0,1	5,2 ±0,1
G31	9,2 ±0,1	6,5 ±0,1

4) Agire sul parzializzatore *(1- Disegno 6)* ricercando il "Δp aria-gas" indicato in tabella:

Parzializzatore regolato (mm H_2O)

Singolo modulo	60 kW	100 kW
G20	3,8 ±0,1	4,3 ±0,1
G31	8,7 ±0,1	4,6 ±0,1

Terminate le operazioni di taratura, verificare i valori di CO_2 con un analizzatore di combustione. Qualora si riscontrino discordanze superiori o inferiori allo 0,2, rispetto ai valori indicati in tabella, è necessario effettuare le oppurtune correzioni:

	CO_2	
	Metano (G20)	Propano (G31)
Potenza "MIN"	9,0 ±0,2	10,0 ±0,2
Potenza "MAX"	9,0 ±0,2	10,0 ±0,2

– Per correggere la CO_2 alla potenza "MIN" agire sulla vite OFF-SET *(2 - Disegno 6)*.
– Per correggere la CO_2 alla potenza "MAX" agire sul parzializzatore *(1 - Disegno 6)*.

Fig. 18





4.2 VALVOLA GAS

Ogni singolo modulo è prodotta di serie con valvola gas modello DUNGS GB-GD 057 (fig. 20).

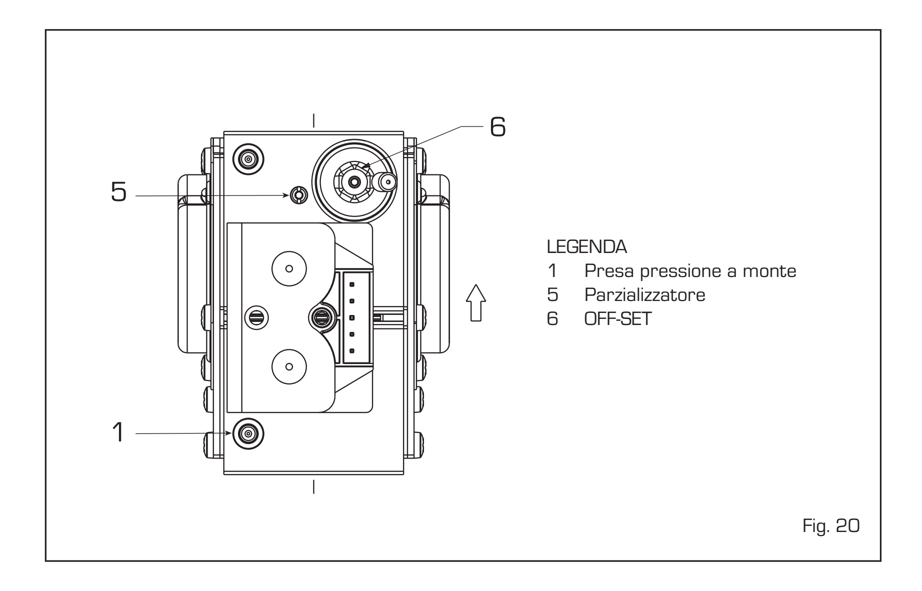
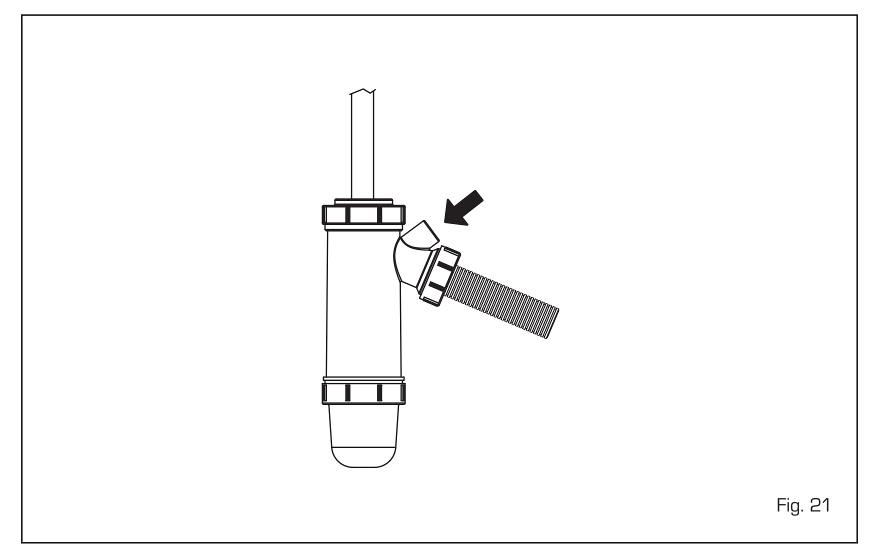


Fig. 20

4.3 PULIZIA E MANUTENZIONE

La manutenzione programmata del generatore va effettuata annualmente come previsto dal DPR 26 agosto 1993 n°412.
Durante le operazioni di manutenzione é necessario che il Servizio Tecnico Autorizzato controlli che il gocciolatoio sifonato sia pieno d'acqua (verifica necessaria soprattutto quando il generatore rimane inutilizzato per un lungo periodo).
L'eventuale riempimento si effettua dall'apposito imbocco (fig. 21).


Fig. 21



4.3.1 Funzione spazzacamino

Per effettuare la verifica di combustione del singolo modulo ruotare il selettore e sostare su posizione ( ) fino a quando il led giallo ( ) non inizia a lampeggiare (fig. 22). Da quel momento il modulo inizierà a funzionare in riscaldamento alla massima potenza con spegnimento a 80°C e riaccensione a 70°C.
Prima di attivare la funzione spazzacamino accertarsi che le valvole radiatore o eventuali valvole di zona siano aperte.
Dopo la verifica di combustione spegnere il modulo ruotando il selettore sulla posizione (**OFF**); riportare quindi il selettore sulla funzione desiderata.

ATTENZIONE: Dopo circa 15 minuti la funzione spazzacamino si disattiva automaticamente.

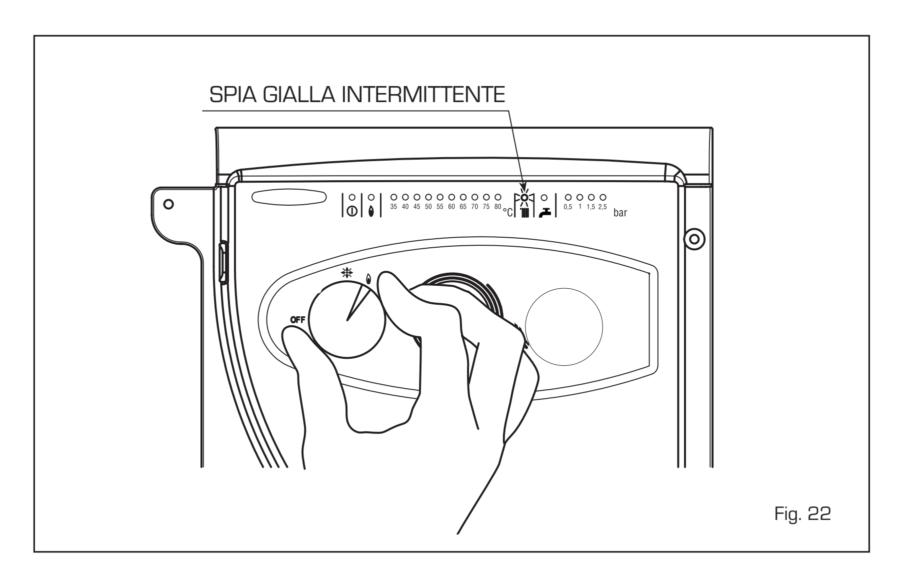


Fig. 22







AVVERTENZE

- *In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, disattivarlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente al Servizio Tecnico Autorizzato di zona.*
- *L'installazione dell generatore e qualsiasi altro intervento di assistenza e di manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato secondo le indicazioni della legge 05/03/90 n.46 ed in conformità alle norme UNI-CIG 7129 e 7131 ed aggiornamenti. E' assolutamente vietato manomettere i dispositivi sigillati dal costruttore .*
- *E' assolutamente vietato ostruire le griglie di aspirazione e l'apertura di aerazione del locale dove è installato l'apparecchio.*

ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO

ACCENSIONE SINGOLO MODULO "DEWY EQUIPE P100 BOX" (fig. 1)

Aprire il rubinetto del gas e attivare il modulo ruotando la manopola del selettore in posizione inverno (❄).
L'accensione del led verde (①) consente di verificare la presenza di tensione all'apparecchio. Il generatore, una volta raggiunto il valore di temperatura impostato sul potenziometro, inizierà a modulare automaticamente in modo da fornire all'impianto l'effettiva potenza richiesta.

SPEGNIMENTO SINGOLO MODULO "DEWY EQUIPE P100 BOX" (fig. 1)

Per spegnere il generatore porre la manopola del selettore in posizione (**OFF**). Nel caso di un prolungato periodo di non utilizzo si consiglia di togliere tensione elettrica, chiudere il rubinetto del gas e se sono previste basse temperature, svuotare il generatore e l'impianto idraulico per evitare la rottura delle tubazioni a causa del congelamento dell'acqua.

REGOLAZIONE TEMPERATURA SINGOLO MODULO "DEWY EQUIPE P100 BOX" (fig. 2)

La regolazione della temperatura riscaldamento si effettua agendo sulla manopola del riscaldamento (Ⅲ). La temperatura impostata viene segnalata sulla scala dei led rossi da 35÷80°C ed in contemporanea si accenderà il led giallo del riscaldamento (Ⅲ).
Se la temperatura di ritorno dell'acqua è inferiore a circa 55°C si ottiene la condensazione dei prodotti della combustione, che incrementa ulteriormente l'efficienza dello scambio termico.

TRASFORMAZIONE GAS

Nel caso si renda necessaria la trasformazione ad altro gas rivolgersi esclusivamente al personale tecnico autorizzato SIME.

PULIZIA E MANUTENZIONE

La manutenzione programmata del generatore va effettuata annualmente, come prescritto dal DPR 26 agosto 1993 n° 412, richiedendola al Servizio Tecnico Autorizzato nel periodo aprile-settembre.
La caldaia è corredata di cavo elettrico di alimentazione che, in caso di sostituzione, dovrà essere richiesto solamente alla SIME.

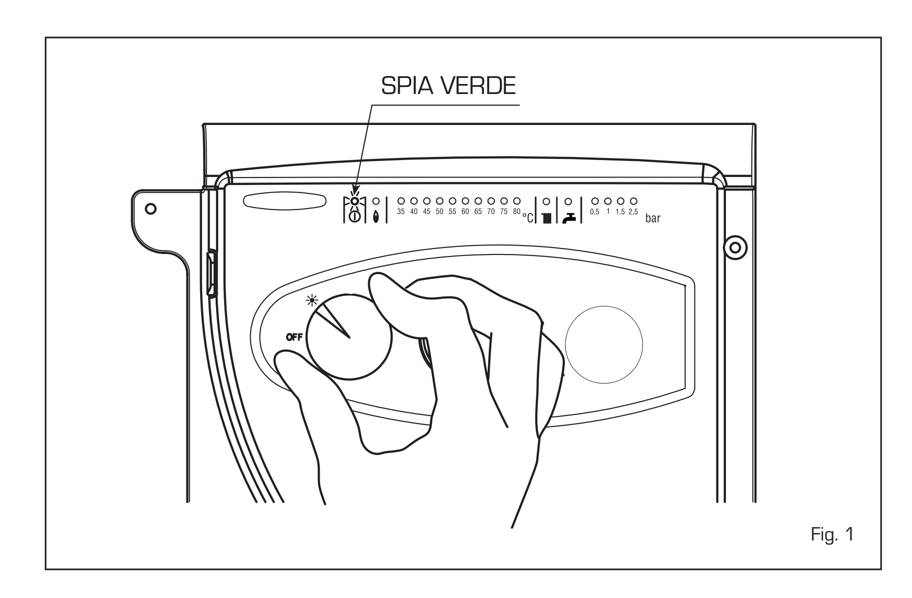


Fig. 1

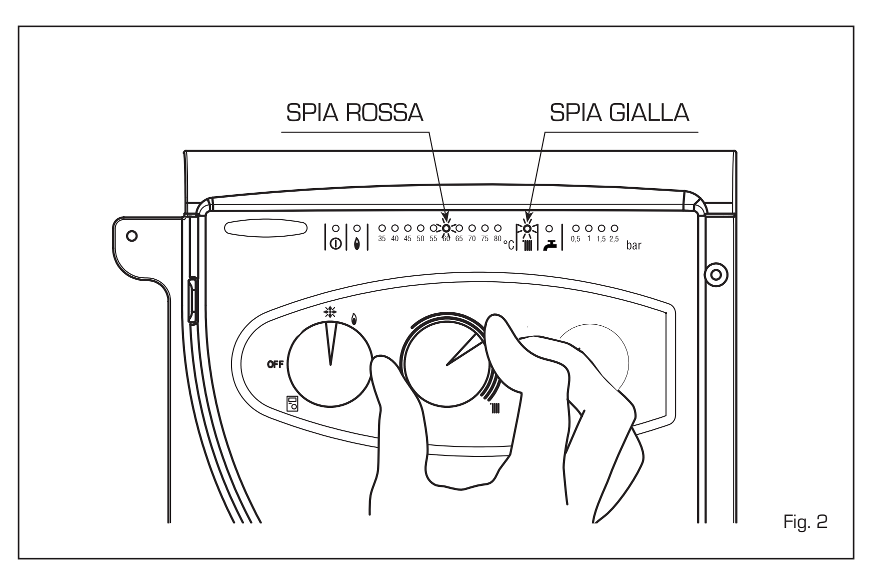


Fig. 2





ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO SINGOLO MODULO "DEWY EQUIPE P100 BOX"

- **Blocco accensione** (fig. 3)
  Nel caso di mancata accensione del bruciatore si accende il led rosso (🔥).
  Per ritentare l'accensione si dovrà ruotare la manopola del selettore in posizione (🔥) e rilasciarla subito dopo riponendola nella funzione inverno (❄).
  Se si dovesse verificare nuovamente il blocco, richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato per un controllo.

- **Insufficiente pressione acqua** (fig. 4)
  Nel caso si accenda il led rosso intermittente **"0,5 bar"** il modulo non funziona. Per ripristinare il funzionamento caricare l'impianto fino a quando si accende il led verde **"1 bar"**. Se si dovesse verificare che tutti i led risultano spenti richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato di zona.

- **Intervento termostato sicurezza/fumi** (fig. 5)
  Nel caso di intervento del termostato di sicurezza/fumi si accende il led rosso intermittente **"35°C"**.
  Per ritentare l'accensione si dovrà ruotare la manopola del selettore in posizione (🔥) e rilasciarla subito dopo riponendola in inverno (❄).
  Se si dovesse verificare nuovamente il blocco, richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato per un controllo.

- **Altre anomalie** (fig. 6)
  Quando lampeggia uno dei led rossi da **"40÷80°C"** disattivare il generatore e ritentare l'accensione. L'operazione può essere ripetuta 2-3 volte massimo ed in caso di insuccesso richiedere l'intervento del Servizio Tecnico Autorizzato.

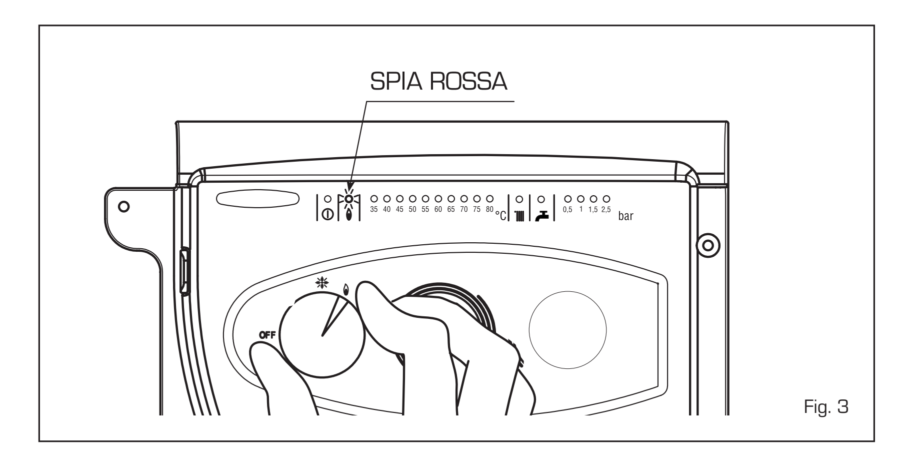


Fig. 3

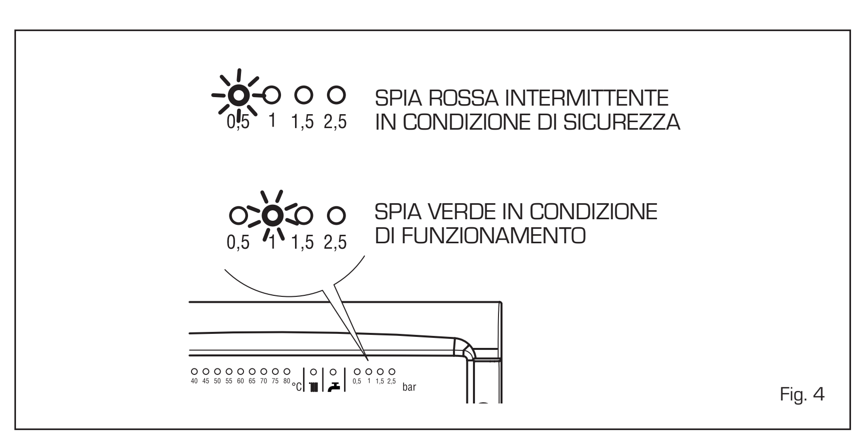


Fig. 4

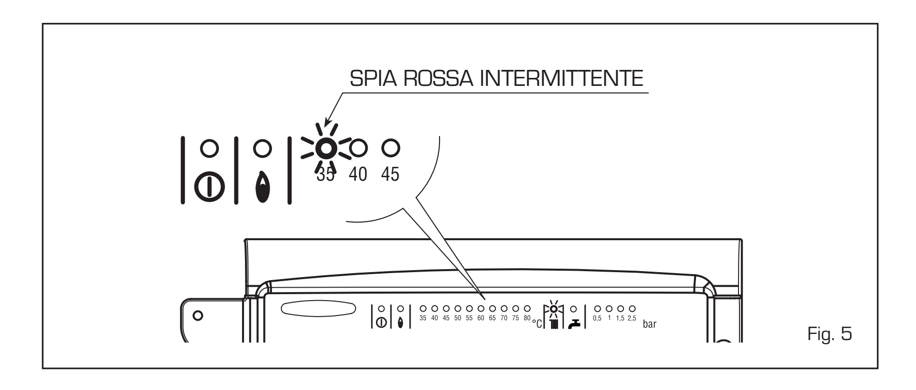


Fig. 5

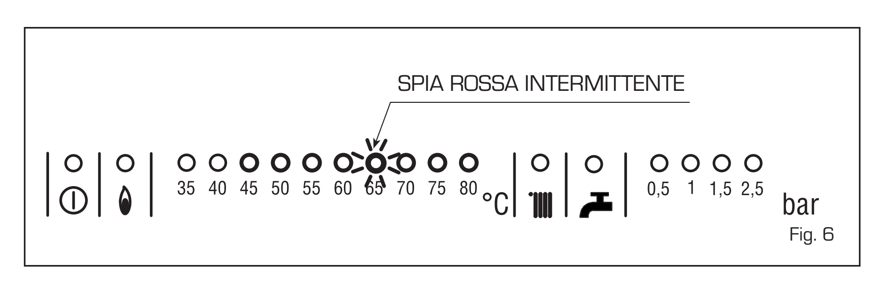


Fig. 6







“DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX”

TUTTE LE FUNZIONI DEI MODULI TERMICI “DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX” SONO GESTIBILI DAL REGOLATORE RVA 47.320 CORREDATO DI MANUALE ISTRUZIONI PER L’UTILIZZO.
ATTENZIONE: QUANDO I SUDDETTI MODULI SONO COLLEGATI AL REGOLATORE RVA 47.320, IL SELETTORE “CR/OFF/INV/SBLOCCO” DEVE ESSERE POSIZIONATO COME INDICATO IN FIG. 7.

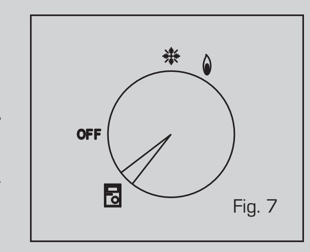


Fig. 7

GARANZIA CONVENZIONALE





GB

1. CONDIZIONI DI GARANZIA

– La garanzia convenzionale, fornita da Fonderie Sime SpA attraverso i propri Centri Assistenza Autorizzati, oltre a garantire i diritti previsti dalla garanzia legale secondo la direttiva 44/99 CE, offre all'Utente la possibilità di usufruire di ulteriori vantaggi inclusa la verifica iniziale gratuita dell'apparecchio.
– La garanzia convenzionale ha validità **24 mesi** dalla compilazione del presente documento da parte del Centro Assistenza Autorizzato; copre i difetti originali di fabbricazione e non conformità dell'apparecchio con la sostituzione o riparazione, a titolo gratuito, delle parti difettose o, se necessario, con la sostituzione dell'apparecchio qualora più interventi, per il medesimo difetto, abbiano avuto esito negativo.
– La garanzia convenzionale dà inoltre diritto all'Utente di usufruire di un prolungamento di 12 mesi di garanzia specificatamente per gli elementi di ghisa e scambiatori acqua/gas, con il solo addebito delle spese necessarie per l'intervento.
– Le parti e i componenti sostituiti in garanzia sono di esclusiva proprietà di Fonderie Sime SpA, alla quale devono essere restituiti dal Centro Assistenza Autorizzato, senza ulteriori danni. Le parti danneggiate o manomesse, malgrado difettose, non saranno riconosciute in garanzia.
– La sostituzione o riparazione di parti, incluso il cambio dell'apparecchio, non modificano in alcun modo la data di decorrenza e la durata della garanzia.

2. VALIDITÀ DELLA GARANZIA

– La garanzia convenzionale di **24 mesi**, fornita da Fonderie Sime SpA, decorre dalla verifica iniziale effettuata dal Centro Assistenza Autorizzato, a condizione che sia richiesta entro 30 giorni dall'installazione dell'apparecchio.
– In mancanza della verifica iniziale da parte del Centro Assistenza Autorizzato, l'Utente potrà ugualmente usufruire della garanzia di **24 mesi** con decorrenza dalla data d'acquisto dell'apparecchio, purché sia documentata da fattura, scontrino o altro documento fiscale.
– La garanzia è valida a condizione che siano rispettate le istruzioni d'uso e manutenzione a corredo dell'apparecchio, e che l'installazione sia eseguita nel rispetto delle norme e leggi vigenti.
– La presente garanzia ha validità solamente per gli apparecchi installati nel territorio della Repubblica Italiana.

3. ISTRUZIONI PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA

– Richiedere al Centro Assistenza Autorizzato più vicino la verifica iniziale dell'apparecchio. La verifica iniziale **non è prevista** per le caldaie a gasolio (esclusi i gruppi termici), le caldaie a legna/carbone (escluse le caldaie a pellet) e gli scaldabagni a gas.
– Il certificato dovrà essere compilato in modo chiaro e leggibile, e l'Utente dovrà apporre la propria firma per accettazione.
– L'Utente dovrà conservare la propria copia da esibire al Centro Assistenza Autorizzato in caso di necessità, oppure, nel caso non sia stata effettuata la verifica iniziale, dovrà esibire la documentazione fiscale rilasciata all'acquisto dell'apparecchio.
– Per le caldaie a gasolio (esclusi i gruppi termici), le caldaie a legna/carbone (escluse le caldaie a pellet) e gli scaldabagni gas, non è prevista la verifica iniziale gratuita. L'Utente, per rendere operante la garanzia, dovrà compilare il certificato e inviare la prima copia, con l'apposita busta, a Fonderie Sime SpA entro 8 giorni dall'installazione. Oppure, dovrà esibire al Centro Assistenza Autorizzato un documento fiscale che attesti la data d'acquisto dell'apparecchio.
– Qualora il certificato non risulti compilato dal Centro Assistenza Autorizzato o l'Utente non sia in grado di esibire la documentazione fiscale che ne attesti la data d'acquisto, la garanzia è da considerarsi decaduta.

4. ESCLUSIONE DALLA GARANZIA

– Sono esclusi dalla garanzia i difetti e i danni all'apparecchio causati da:
  • mancata manutenzione periodica prevista per Legge, manomissioni o interventi effettuati da personale non abilitato.
  • formazioni di depositi calcarei o altre incrostazioni per mancato o non corretto trattamento dell'acqua di alimentazione.
  • mancato rispetto delle norme nella realizzazione degli impianti elettrico, idraulico e di erogazione del combustibile, e delle istruzioni riportate nella documentazione a corredo dell'apparecchio.
  • qualità del pellet (le caratteristiche qualitative del pellet sono definite dalla norma DIN plus).
  • operazioni di trasporto, mancanza acqua, gelo, incendio, furto, fulmini, atti vandalici, corrosioni, condense, aggressività dell'acqua, trattamenti disincrostanti condotti male, fanghi, inefficienza di camini e scarichi, forzata sospensione del funzionamento dell'apparecchio, uso improprio dell'apparecchio, installazioni in locali non idonei e usura anodi di magnesio.

5. PRESTAZIONI FUORI GARANZIA

– Trascorsi i termini di durata della garanzia, l'assistenza sarà effettuata addebitando all'Utente le eventuali parti sostituite e tutte le spese di manodopera, viaggio, trasferta del personale e trasporto dei materiali sulla base delle tariffe in vigore.
– La manutenzione annuale non rientra nella garanzia.

6. RESPONSABILITÀ

– La verifica iniziale del Centro Assistenza Autorizzato non è estesa all'impianto termico, né può essere assimilata al collaudo, verifiche ed interventi sul medesimo che sono di competenza dell'installatore.
– Nessuna responsabilità è da attribuirsi al Centro Assistenza Autorizzato per inconvenienti derivanti da un'installazione non conforme alle norme e leggi vigenti, e alle prescrizioni riportate nel manuale d'uso dell'apparecchio.

ELENCO CENTRI ASSISTENZA aggiornato al 04/2008



ES

GB

VENETO

VENEZIA		
Venezia	Frattini G. e C.	041 912453
Lido Venezia	Rasa Massimiliano	041 2760305
Mestre	Vighesso Service	041 914296
Noventa di Piave	Pivetta Giovanni	0421 658088
Oriago	Giurin Italo	041 472367
Portogruaro	Vit Stefano	0421 72872
Portogruaro	Teamcalor	0421 274013
S. Donà di Piave	Due Erre	0421 480686
S. Pietro di Strà	Desiderà Giampaolo	049 503827
Jesolo	Tecnositem	0421 953222
BELLUNO		
Colle S. Lucia	Bernardi Benno	348 6007957
Vodo di Cadore	Barbato Lucio	0435 489564
Feltre	David Claudio	0439 305065
Pieve di Cadore	De Biasi	0435 32328
Ponte nelle Alpi	Tecno Assistence	0437 999362
PADOVA		
Padova	Duò s.r.l.	049 8962878
Correzzola	Maistrello Gianni	049 5808009
Galliera Veneta	Climatek	349 4268237
Legnaro	Paccagnella Mauro	049 8961332
Monselice	F.lli Furlan	0429 778250
Montagnana	Zanier Claudio	0442 21163
ROVIGO		
Rovigo	Calorclima	0425 471584
Adria	Calorterm	0426 23415
Badia Polesine	Vertuan Franco	0425 590110
Fiesso Umbertiano	Zambonini Paolo	0425 754150
Porto Viro	Tecnoclimap	0426 322172
Sariano di Trecenta	Service Calor	0425 712212
TREVISO		
Vittorio Veneto	Della Libera Renzo	0438 59467
Montebelluna	Clima Service	0348 7480059
Oderzo	Thermo Confort	0422 710660
Pieve Soligo	Falcade Fabrizio	0438 840431
Preganziol	Fiorotto Stefano	0422 331039
Ramon di Loria	Sbrissa Renzo	0423 485059
S. Lucia di Piave	Samogin Egidio	0438 701675
Valdobbiadene	Pillon Luigi	0423 975602
VERONA		
Verona	Marangoni Nadir	045 8868132
Colà di Lazise	Carraro Nicola	045 7590394
Garda	Dorizzi Michele	045 6270053
Lavagno	Termoclima	045 983148
Legnago	De Togni Stefano	0442 20327
S. Stefano Zimella	Palazzin Giuliano	0442 490398
Volargne	Dolce - Get	045 6861936
VICENZA		
Vicenza	Climax	0444 511349
Barbarano Vicentino	R.D. di Rigon	0444 776148
Bassano del Grappa	Gianello Stefano	0444 657323
Marano Vicentino	A.D.M.	0445 623208
Noventa Vicentina	Furlan Service	0444 787842
Sandrigo	Gianello Alessandro	0444 657323
Sandrigo	GR Savio	0444 659098
Thiene - Valdagno	Girofletti Luca	0445 381109
Valdagno	Climart	0445 412749

FRIULI VENEZIA GIULIA

TRIESTE	Priore Riccardo	040 638269
GORIZIA		
Monfalcone	Termot. Bartolotti	0481 412500
PORDENONE		
Pordenone	Elettr. Cavasotto	0434 522989
Casarza della Delizia	Gas Tecnica	0434 867475
Cordenons	Raffin Mario	0434 580091
S. Vito Tag./to	Montico Silvano	0434 833211
UDINE		
Udine	I.M. di Iob	0432 281017
Udine	Klimasystem	0432 231095
Cervignano D. Friuli	RE. Calor	0431 35478
Cividale	GF Impianti	0432 700366
Fagagna	Climaservice	0432 810790
Latisana	Vidal Firmino	0431 50858
Latisana	Termoservice	0431 578091
S. Giorgio Nogaro	Tecno Solar	0431 65576

TRENTINO ALTO ADIGE

TRENTO		
Trento	Eurogas di Bortoli	0461 920277
Trento	Zuccolo Luciano	0461 820385
Ala	Termomax	0464 670629
Borgo Valsugana	Borgogno Fabio	0461 764164
Mattarello	L.G.	340 7317040
Riva del Garda	Grottolo Lucillo	0464 554735
Vigo Lomaso	Dalponte Fabio	0465 701751

LOMBARDIA

MILANO		
Milano	La Termo Impianti	02 27000666
Bovisio Masciago	S.A.T.I.	0362 593621
Cesano Maderno	Biassoni Massimo	0362 552796
Paderno Dugnano	S.M.	02 99049998
Pieve Emanuale	Thermoclimat	02 90420195
Pogliano M.se	Gastecnica Peruzzo	02 9342121
Rozzano (MI città)	Meroni F.lli	02 90400677
Vimercate	Savastano Matteo	039 6882339
BERGAMO		
Bergamo	Tecno Gas	035 317017
Bonate Sopra	Mangili Lorenzo	035 991789
Treviglio	Belloni Umberto	0363 304693
BRESCIA		
Brescia	Atri	030 320235
Gussago	C.M.C.	030 2522018
Remedello	Facchinetti e Carrara	030 957223
Sonico	Bazzana Carmelo	0364 75344
COMO		
Como	Pool Clima 9002	031 3347451
Como	S.T.A.C.	031 482848
Canzo	Lario Impianti	031 683571
Olgiate Comasco	Comoclima	031 947517
CREMONA		
Gerre de' Caprioli	Ajelli Riccardo	0372 430226
Madignano	Cavalli Lorenzo	0373 658248
Pescarolo ed Uniti	FT Domotecnica	335 7811902
Romanengo	Fortini Davide	0373 72416
LECCO		
Mandello del Lario	M.C. Service	0341 700247
Merate	Ass. Termica	039 9906538
LODI		
Lodi	Termoservice	0371 610465
Lodi	Teknoservice	0373 789718
MANTOVA		
Mantova	Ravanini Marco	0376 390547
Castigl. Stiviere	Andreasi Bassi Guido	0376 672554
Castigl. Stiviere	S.O.S. Casa	0376 638486
Commessaggio	Somenzi Mirco	0375 254155
Felonica Po	Romanini Loris	0386 916055
Gazoldo degli Ippoliti	Franzoni Bruno	0376 657727
Guidizzolo	Gottardi Marco	0376 819268
Marmirolo	Clima World	045 7950614
Poggio Rusco	Zapparoli William	0386 51457
Porto Mantovano	Clima Service	0376 390109
Roncoferraro	Mister Clima	0376 663422
Roverbella	Calor Clima	0376 691123
S. Giorgio	Rigon Luca	0376 372013
Cortatone	Rodolfi Mirko	0376 49522
PAVIA		
Pavia	Ferrari s.r.l.	0382 423306
Gambolò	Carnevale Secondino	0381 939431
VARESE		
Carnago	C.T.A. di Perotta	0331 981263
Casorate Sempione	Bernardi Giuliano	0331 295177
Cassano Magnago	Service Point	0331 200976
Buguggiate	Centro S.E.R.	0332 461160
Induno Olona	Gandini Massimo	0332 201602
Induno Olona	SAGI	0332 202862
Luino	Ceruti Valerio	328 1118622
Sesto Calende	Calor Sistem	0322 45407
Tradate	Baldina Luciano	0331 840400

PIEMONTE

TORINO		
Torino	AC di Curto	800312060
Torino	D'Elia Service	011 8121414
Torino	Tappero Giancarlo	011 2426840
Borgofranco D'Ivrea	R.V. di Vangelisti	0125 751722
Bosconero	PF di Pericoli	011 9886881
Ivrea	Sardino Claudio	0125 49531
None	Tecnica gas	011 9864533
Orbassano	Paglialunga Giovanni	011 9002396
Venaria Reale	M.B.M. di Bonato	011 4520245
Villar Perosa	Gabutti Silvano	0121 315564
ALESSANDRIA		
Bosco Marengo	Bertin Dim. Assist.	0131 289739
Castelnuovo Bormida	Elettro Gas	0144 714745
Novi Ligure	Pittaluga Pierpaolo	0143 323071
Tortona	Poggi Service	0131 813615
AOSTA		
Issogne	Borettaz Stefano	0125 920718
ASTI		
Asti	Fars	0141 470334
Asti	Astigas	0141 530001
BIELLA		
Biella	Bertuzzi Adolfo	015 2573980
Biella	Fasoletti Gabriele	015 402642
CUNEO		
Cuneo	Idroterm	0171 411333
Alba	Montanaro Paolo	0173 33681
Borgo S. Dalmazzo	Near	0171 266320
Brà	Testa Giacomo	0172 415513
Margarita	Tomatis Bongiovanni	0171 793007
Mondovì	Gas 3	0174 43778
Villafranca Belvedere	S.A.G.I.T. di Druetta	011 9800271
NOVARA		
Novara	Ecogas	0321 467293
Arona	Calor Sistem	0322 45407
Cerano	Termocentro	0321 726711
Grignasco	Sagliaschi Roberto	0163 418180
Nebbiuno	Sacir di Pozzi	0322 58196
VERBANIA		
Villadossola	Progest-Calor	0324 547562
VERCELLI		
Bianzè	A.B.C. Service	0161 49709
Costanzana	Brignone Marco	0161 312185

LIGURIA

GENOVA		
Genova	Idrotermogas	010 212517
Genova	Gullotto Salvatore	010 711787
Genova	Tecnoservice	010/5530056
Montoggio	Macciò Maurizio	010 938340
Sestri Levante	Elettrocalor	0185 485675
IMPERIA		
Imperia	Eurogas	0183 275148
Imperia	Bruno Casale	0184 689395
LA SPEZIA		
Sarzana	Faconti Giovanni	0187 673476
SAVONA		
Savona	Murialdo Stelvio	019 8402011
Cairo Montenotte	Artigas	019 501080

EMILIA ROMAGNA

BOLOGNA		
Bologna	M.C.G.	051 532498
Baricella	U.B. Gas	051 6600750
Crevalcore	A.C.L.	051 980281
Galliera	Balletti Marco	051 812341
Pieve di Cento	Michelini Walter	051 826381
Porreta Terme	A.B.C.	0534 24343
S. Giovanni Persiceto	C.R.G. 2000	051 821854
FERRARA		
Ferrara	Guerra Alberto	0532 742092
Bondeno	Sgarzi Maurizio	0532 43544
Bosco Mesola	A.D.M. Calor	0533 795176
Portomaggiore	Sarti Leonardo	0532 811010
S. Agostino	Vasturzo Pasquale	0532 350117
Vigarano Pieve	Fortini Luciano	0532 715252
Viconovo	Occhiali Michele	0532 258101
FORLÌ-CESENA		
Forlì	Vitali Ferrante	0543 780080
Forlì	Tecnotermica	0543 774826
Cesena	Antonioli Loris	0547 383761
Cesena	ATEC. CLIMA	0547 335165
Gatteo	GM	0541 941647
Misano Adriatico	A.R.D.A.	0541 613162
S. Pietro in Bagno	Nuti Giuseppe	0543 918703
MODENA		
Gaggio di Piano	Ideal Gas	059 938632
Finale Emilia	Bretta Massimo	0535 90978
Medolla	Pico Gas	0535 53058
Novi	Ferrari Roberto	059 677545
Pavullo	Meloncelli Marco	0536 21630
Sassuolo	Mascolo Nicola	0536 884858
Zocca	Zocca Clima	059 986612
PARMA		
Parma	Sassi Massimo	0521 992106
Monchio D.C.	Lazzari Stefano	347 7149278
Ronco Campo Canneto	Ratclif Matteo	0521 371214
Vigheffio	Morsia Emanuele	0521 959333
PIACENZA		
Piacenza	Bionda	0523 481718
RAVENNA		
Ravenna	Nuova C.A.B.	0544 465382
Faenza	Berca	0546 623787
Savio di Cervia	Bissi Riccardo	0544 927547
RIMINI	Idealtherm	0541 388057
REGGIO EMILIA	Casa Gas	0522 341074

REPUBBLICA SAN MARINO

RIMINI		
Rimini	Idealtherm	0541 726109
Dogana	SMI Servizi	0549 900781

TOSCANA

FIRENZE		
Firenze	Calor System	055 7320048
Barberino Mugello	C.A.R. Mugello	055 8416864
Empoli	Sabic	0571 929348
Empoli	S.A.T. di S.r.l.	0571 700104




Fucecchio	S.G.M.	0571 23228
Scandicci	SAB 2000	055 706091
Signa	BRC	055 8790574
AREZZO		
Arezzo	Artegas	0575 901931
Castiglion Fiorentino	Sicur-Gas	0575 657266
Monte San Savino	Ceccherini Franco	0575 810371
Montevarchi	Rossi Paolo	055 984377
S. Giovanni Valdarno	Manni Andrea	055 9120145
GROSSETO		
Grosseto	Acqua e Aria Service	0564 410579
Grosseto	Tecnocalor	0564 454568
Follonica	M.T.E. di Tarassi	0566 51181
LIVORNO		
Livorno	A.B. Gas di Boldrini	0586 867512
Livorno	Moro	0586 882310
Livorno	Bientinesi Franco	0586 444110
Cecina	Climatic Service	0586 630370
Portoferraio	SE.A. Gas	0565 945656
Venturina	CO.M.I.T.	0565 855117
LUCCA		
Acqua Calda	Lenci Giancarlo	0583 48764
Gallicano	Valentini Primo	0583 74316
Tassignano	Termoesse	0583 936115
Viareggio	Raffi e Marchetti	0584 433470
MASSA CARRARA		
Marina di Carrara	Tecnoidr. Casté	0585 856834
Pontremoli	Berton Angelo	0187 830131
Villafranca Lunigiana	Galeotti Lino	0187 494238
PISA		
Pisa	ELLE.BI.	050 573468
Pontedera	Gruppo SB	0587 52751
S. Miniato	Climas	0571 366456
Volterra	Etruria Tepor	0588 85277
PISTOIA		
Massa e Cozzile	Tecnigas	0572 72601
Spazzavento	Serv. Assistenza F.M.	0573 572249
PRATO		
Prato	Lazzerini Mauro	0574 813794
Prato - Mugello	Kucher Roberto	0574 630293
SIENA		
Siena	Idealclima	0577 330320
Casciano Murlo	Brogioni Adis	0577 817443
Chianciano Terme	Chierchini Fernando	0578 30404
Montepulciano	Migliorucci s.r.l.	0578 738633

LAZIO

ROMA		
Roma Ciampino	D.S.C.	06 79350011
Roma Casilina		
Prenest. (oltre G.R.A.)	Idrokalor 2000	06 2055612
Roma EUR-Castelli	Idrothermic	06 22445337
Roma Monte Mario	Termorisc. Antonelli	06 3381223
Roma Prima Porta	Di Simone Euroimp.	06 30892426
Roma Tufello	Biesse Fin	347 6113641
Ladispoli	Ecoimpianti	06 9951576
Monterotondo	C.& M. Caputi	06 9068555
Nettuno	Clima Market Mazzoni	06 9805260
Nettuno	Ecoclima Soc. Coop.	339 6086045
Pomezia	Tecnoterm	06 9107048
S. Oreste	Nova Clima	0761 579620
Santa Marinella	Ideal Clima	0766 537323
Tivoli	A.G.T. Magis-Impresit	0774 411634
Val Mont. Zagarolo	Termo Point	06 20761733
LATINA	Scapin Angelo	0773 241694
RIETI		
Canneto Sabino	Fabriani Valdimiro	335 6867303
Rieti	Termot. di Mei	0765 333274
Vazia	Idroterm. Confalone	0746 280811
FROSINONE		
Cassino	S.A.T.A.	0776 312324
Castelmassimo	Clima Service	0775 271074
Sora	Santini Errico	0776 830616
VITERBO		
Viterbo	Bellatreccia Stefano	0761 340117
Viterbo	C.A.B.T.	0761 263449
Acquapendente	Electronic Guard	0763 734325
Civita Castellana	Tardani Daniele	0761 513868
Montefiascone	Stefanoni Marco	0761 827061
Tuscania	C.A.T.I.C.	0761 443507
Vetralla	Di Sante Giacomo	0761 461166

UMBRIA

PERUGIA		
Perugia	Tecnogas	075 5052828
Gubbio	PAS di Radicchi	075 9292216
Moiano	Elettrogas	0578 294047
Pistrino	Electra	075 8592463
Ponte Pattoli	Rossi Roberto	075 5941482
S. Martino in Colle	Professionalgas	075 6079137
Spoleto	Termoclima	0743 222000
TERNI		
Terni	DELTAT	0744 423332
Ficulle	Maschi Adriano	0763 86580
Narni	Di Erasmo Paolo	0744 743150
Orvieto	Alpha Calor	0763 393459

MARCHE

ANCONA		
Loreto	Tecmar	071 2916279
Osimo	Azzurro Calor	071 7109024
Serra S. Quirico	Ruggeri Impianti	0731 86324
ASCOLI PICENO		
Porto S. Elpidio	S.G.A. di CECI	0734/903337
Ascoli Piceno	Idrotermo Assist.	0736 814169
Montegranaro	S.A.R.	0734 889015
Porto S. Giorgio	Pomioli	0734 676563
S. Ben. del Tronto	Leli Endrio	0735 781655
S. Ben. del Tronto	Sate 85	0735 757439
S. Ben. del Tronto	Tecnoca	0735 581746
S. Ben. del Tronto	Thermo Servizi 2001	347 8176674
MACERATA		
Civitanova Marche	Officina del clima	0733 781583
Morrovalle Scalo	Cast	0733 897690
S. Severino M.	Tecno Termo Service	0733 637098
PESARO-URBINO		
Fossombrone	Arduini s.r.l.	0721 714157
Lucrezia Cartoceto	Pronta Ass. Caldaie Gas	0721 899621
Pesaro	Paladini Claudio	0721 405055
S. Costanzo	S.T.A.C. Sadori	0721 787060
S. Costanzo	Capoccia e Lucchetti	0721 960606
Urbino	A M Clementi	0722 330628

ABRUZZO - MOLISE

L'AQUILA		
Avezzano	Massaro Antonello	0863 416070
Carsoli	Proietti Vittorio	0863 995381
Cesaproba	Cordeschi Berardino	0862 908182
Cese di Preturo	Maurizi Alessio	0862 461866
Pratola Peligna	Giovannucci Marcello	0864 272449
CAMPOBASSO		
Termoli	G.S.D. di Girotti	0875 702244
Campobasso	Catelli Pasqualino	0874 64468
CHIETI		
Chieti	Almagas	085 810938
Fara S. Martino	Valente Domenico	0872 984107
Fossacesia	Ucci Daniele	0872 711054
Francavilla al Mare	Disalgas	085 4910409
Francavilla al Mare	Effedi Impianti	085 810906
Lanciano	Franceschini Maurizio	0872 714167
Paglieta	Ranieri Raffaele	0872 809714
Scerni	Silvestri Silverio	0873 919898
ISERNIA	Crudele Marco	0865 457013
PESCARA		
Pescara	Il Mio Tecnico I.M.T.	085 4711220
Montesilvano	Fidanza Roberto	085 4452109
Villa Raspa	Ciafardo Service	085 4157111
TERAMO		
Teramo	New Stame	0861 240667
Giulianova Lido	Smeg 2000	085 8004893
Nereto	Campanella Lanfranco	0861 856303

CAMPANIA

NAPOLI		
Boscotrecase	Tecnoclima	081 8586984
Marano di Napoli	Tancredi Service	081 5764149
San Vitalino	Tecno Assistenza	081 8441941
Sorrento	Cappiello Giosuè	081 8785566
Volla	Termoidr. Galluccio	081 7742234
AVELLINO		
Avellino	Termo Idr. Irpina	0825 610151
Mirabella Eclano	Termica Eclano	0825 449232
BENEVENTO	C.A.R. di Simone	0824 61576
CASERTA		
Sant'Arpino	SOLARCLIMA	081 5013529
Villa Literno	Elettr. Ucciero	081 8920406
SALERNO		
Battipaglia	Fast Service	0828 341572
Cava dei Tirreni	F.lli di Martino	089 345696
Lancusi	Gerardo Romano	089 955340
Oliveto Citra	Rio Roberto	0828 798292
Padula Scalo	Uniterm	0975 74515
Vallo della Lucania	Ottati Vittorio	0974 75404

BASILICATA

MATERA		
Pisticci	Sicurezza Imp.	0835 585880
POTENZA		
Palazzo S. Gervasio	Barbuzzi Michele	0972 45801
Pietragalla	Ica De Bonis	0971/946138

CALABRIA

REGGIO CALABRIA		
Reggio Calabria	Progetto Clima	0965 712268
S. C. D'Aspromonte	Gangemi Giuseppe	0966 88301
CATANZARO		
Catanzaro	Cubello Franco	0961 772041
Curinga	Mazzotta Gianfranco	0968 739031
Lamezia Terme	Teca	0968 436516
Lamezia Terme	Etem di Mastroianni	0968 451019
COSENZA		
Belvedere Marittimo	Tecnoimpianti s.r.l.	0985 88308
Morano Calabro	Mitei	0981 31724
Rossano Scalo	Tecnoservice	0983 530513
S. Sofia d'Epiro	Kalor Klima Service	0984 957345

PUGLIA

BRINDISI		
Brindisi	Galizia Assistenza	0831 961574
Brindisi	Clima&lettric	0831 518175
BARI		
Bari	TRE.Z.C.	080 5022787
Bari	A.I.S.	080 5576878
Bari	Di Bari Donato	080 5573316
Acquaviva Fonti	L. e B. Impianti	080 3050606
Adelfia	Eracleo Vincenzo	080 4591851
Barletta	Dip. F. Impianti	0883 333231
Bisceglie	Termogas Service	0883 599019
Castellana Grotte	Climaservice	080 4961496
Gravina Puglia	Nuove Tecnologie	080 3267834
Grumo	Gas Adriatica	080 622696
Mola di Bari	Masotine Franco	080 4744569
Mola di Bari	D'Ambruoso Michele	080 4745680
FOGGIA		
Foggia	Delle Donne Giuseppe	0881 635503
Cerignola	Raffaele Cosimo	0330 327023
S. Fer. di Puglia	Nuova Imp. MC	0883 629960
S. Severo	Iafelice Ciro Felice	0882 331734
Torremaggiore	Idro Termo Gas	0882 382497
LECCE		
Lecce	De Masi Antonio	0832 343792
Lecce	Martina Massimiliano	0832 302466
TARANTO		
Ginosa	Clima S.A.T.	099 8294496
Grottaglie	Lenti Giovanni	099 5610396
Martina Franca	Palombella Michele	080 4301740
Talsano	Carbotti Angelo	099 7716131

SICILIA

PALERMO	Lodato Impianti	091 6790900
Palermo	SI.AL IMP. TEC.	091/6831427
CATANIA		
Acireale	Planet Service	347 3180295
Caltagirone	Siciltherm Impianti	0933 53865
Mascalucia	Distefano Maurizio	095 7545041
S. Giovanni la Punta	Thermotecn. Impianti	095 337314
Tre Mestieri Etneo	La Rocca Mario	095 334157
ENNA		
Piazza Armerina	ID.EL.TER. Impianti	0935 686553
MESSINA		
Messina	Metano Market	090 2939439
Giardini Naxos	Puglisi Francesco	0942 52886
S. Lucia del Mela	Rizzo Salvatore	090 935708
RAGUSA		
Comiso	I.TE.EL.	0932 963235
SIRACUSA		
TRAPANI		
Trapani	Montalbano Imp.	0923 557728
Castelvetrano	Tecno-Impianti	339 1285846

SARDEGNA

CAGLIARI		
Quartu Selena	Mellis Antonio	070 9353196
Cagliari	Riget	070 494006
ORISTANO	Corona Impianti	0783 73310
SASSARI		
Sassari	Termoservice Spanu	349 5387781
Olmedo	Energia Risparmio	079 902705
Siligo	Elettrotermica Coni	079 836059
NUORO	Cea Gas	0784 232839

PARA EL INSTALADOR

ÍNDICE

IMPORTANTE

Al efectuar el primer encendido de la caldera es buena norma efectuar las siguientes comprobaciones:

- Comprobar que no haya líquidos o materiales inflamables en las inmediatas cercanías de la caldera.
- Comprobar que el conexionado eléctrico haya sido efectuado correctamente y que el cable de tierra esté conectado con una buena instalación de tierra.
- Abrir el grifo del gas y comprobar que sean herméticos los empalmes, incluido él del quemador.
- Comprobar que la caldera esté predispuesta para funcionar con el tipo de gas disponible.
- Comprobar que el conducto de evacuación de los productos de la combustión esté libre y/o esté montado correctamente.
- Comprobar que las eventuales válvulas de compuerta estén abiertas.
- Comprobar que la instalación esté llena de agua y que esté bien purgada.
- Comprobar que el circulador no esté bloqueado
- Purgar el aire presente en la tubería del gas actuando sobre el purgador de toma de presión situado en la entrada de la válvula del gas.

La **FONDERIE SIME S.p.A.** afincada en Via Garbo 27 - Legnago (VR) – Italy, declara que sus calderas de agua caliente, marcadas CE conforme a la Directiva Gas 90/396/CEE y equipadas con termostato de seguridad ajustado para un máximo de 110°C, están **excluidas** del campo de aplicación de la Directiva PED 97/23/CEE ya que cumplen los requisitos previstos en el artículo 1 apartado 3.6 de dicha directiva.







GB

1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.1 INTRODUCCIÓN

Los módulos térmicos **"DEWY EQUIPE P100-600 BOX"** son aparatos de condensación premezclados, destinados sólo a la calefacción, son acoplables entre ellos y fácilmente ensamblables, predispuestos para el funcionamiento individual o en secuencia/cascada independientes uno respecto a otro.

Están proyectados y construidos conforme a las Directivas Europeas 90/396/CEE, 2004/108/CEE, 2006/95/CEE y 92/42/CEE.

1.2 DIMENSIONES MÓDULOS

1.2.1 "DEWY EQUIPE P100-200 BOX"

CONEXIONES
- M Ida instalación (Brida PN6-DN100)
- R Retorno instalación (Brida PN6-DN100)
- G Gas (Brida PN6-DN50)
- S3 Descarga agua de condensación ø 40

DEWY EQUIPE P100 BOX

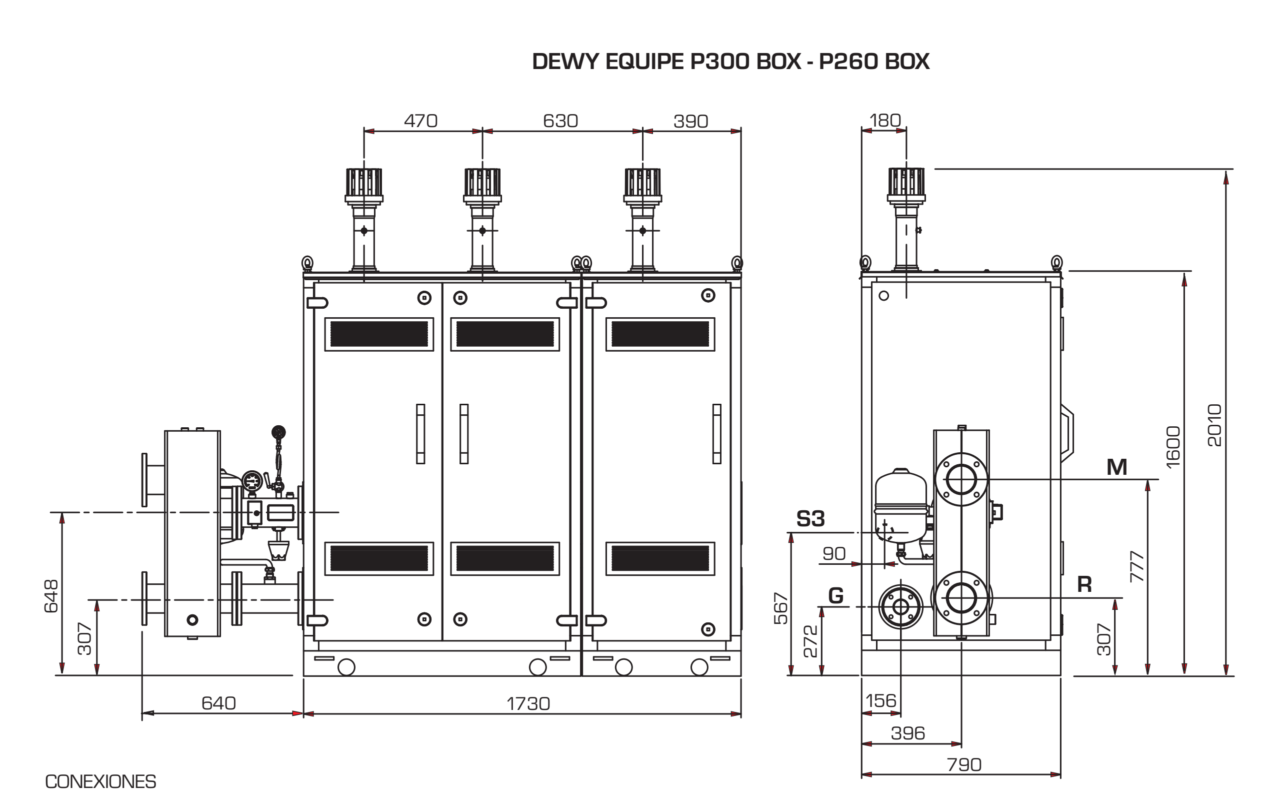
DEWY EQUIPE P200 BOX - P160 BOX

NOTA: El montaje del kit seguridades cód. 8101524, suministrado por separado, es obligatorio. El montaje del kit está previsto del lado izquierdo; existe la posibilidad de montarlo del lado derecho desplazando las bridas ciegas de los colectores de envío/retorno de la instalación. Es obligatorio montar un separador hidráulico o intercambiador de placas. El separador hidráulico se suministra bajo pedido en el kit cód. 8101552.

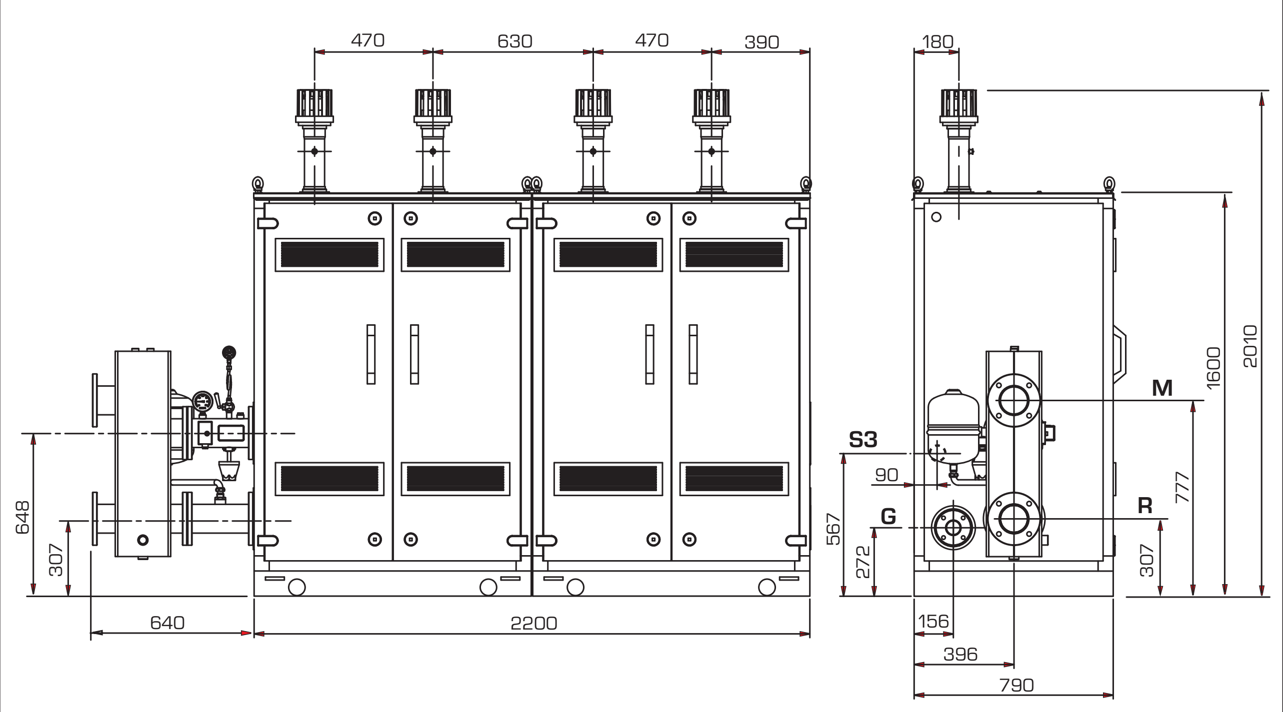
Fig. 1



1.2.2 “DEWY EQUIPE P300-400 BOX”



CONEXIONES
M Ida instalación (Brida PN6-DN100)
R Retorno instalación (Brida PN6-DN100)
G Gas (Brida PN6-DN50)
S3 Descarga agua de condensación ø 40



NOTA: **El montaje del kit seguridades cód. 8101524, suministrado por separado, es obligatorio. El montaje del kit está previsto del lado izquierdo; existe la posibilidad de montarlo del lado derecho desplazando las bridas ciegas de los colectores de envío/retorno de la instalación. Es obligatorio montar un separador hidráulico o intercambiador de placas. El separador hidráulico se suministra bajo pedido en el kit cód. 8101552.**

Fig. 1/a

IT

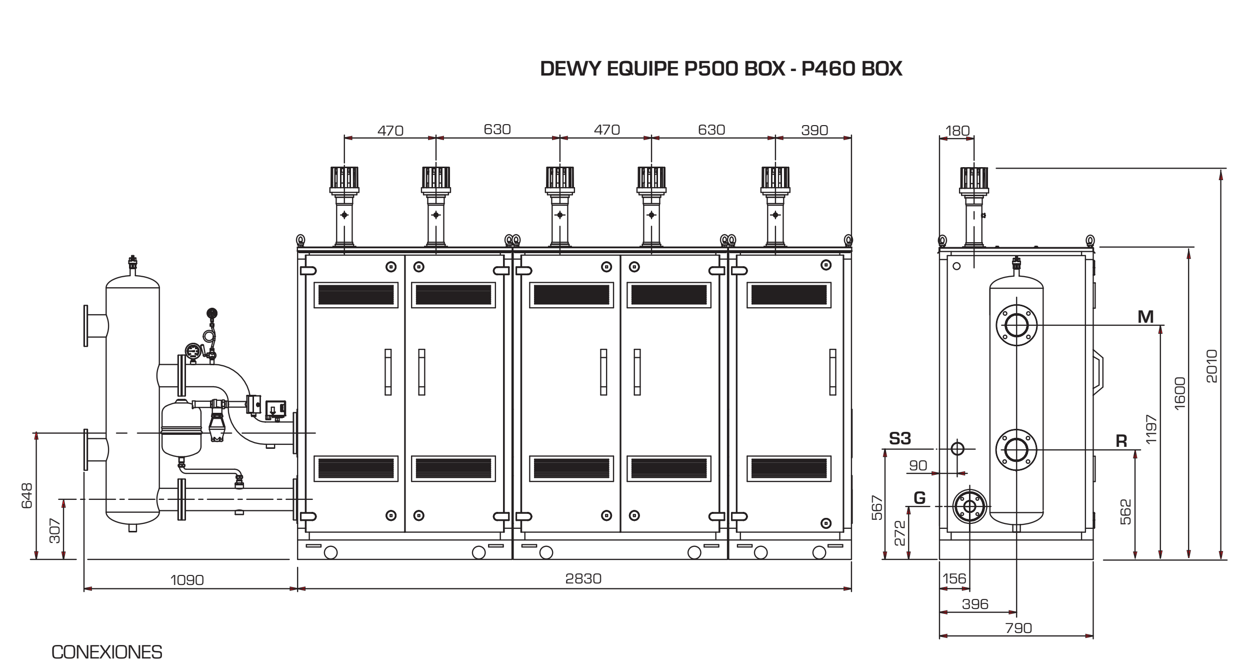


ES

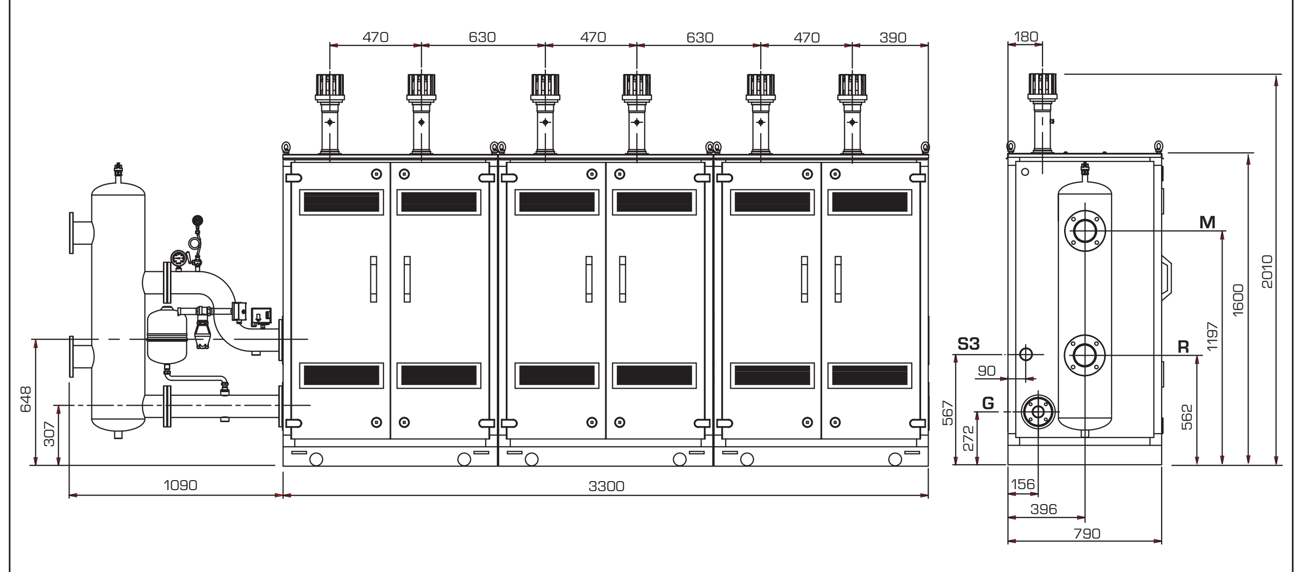


GB

1.2.3 "DEWY EQUIPE P500-600 BOX"



CONEXIONES
- M Ida instalación (Brida PN6-DN100)
- R Retorno instalación (Brida PN6-DN100)
- G Gas (Brida PN6-DN50)
- S3 Descarga agua de condensación ø 40



NOTA: **El montaje del kit seguridades cód. 8101525, suministrado por separado, es obligatorio. El montaje del kit está previsto del lado izquierdo; existe la posibilidad de montarlo del lado derecho desplazando las bridas ciegas de los colectores de envío/retorno de la instalación.**
Es obligatorio montar un separador hidráulico o intercambiador de placas. El separador hidráulico se suministra bajo pedido en el kit cód. 8101553.

Fig. 1/b

IT

ES



1.3 DATOS TÉCNICOS

DEWY EQUIPE		P100 BOX	P200 BOX	P300 BOX	P400 BOX	P500 BOX	P600 BOX
Potencia térmica nom. (80-60°C)	kW	94,9	189,8	284,7	379,8	474,5	569,5
Potencia térmica nom. (50-30°C)	kW	103,4	206,8	310,2	413,6	517,1	620,5
Potencia térmica mín. G20 (80-60°C)	kW	29,3	29,3	29,3	29,3	29,3	29,3
Potencia térmica mín. G20 (50-30°C)	kW	32,1	32,1	32,1	32,1	32,1	32,1
Potencia térmica mín. G31 (80-60°C)	kW	29,3	29,3	29,3	29,3	29,3	29,3
Potencia térmica mín. G31 (50-30°C)	kW	32,1	32,1	32,1	32,1	32,1	32,1
Caudal térmico nominal	kW	96,6	193,2	289,8	386,4	483,0	579,6
Caudal térmico mínimo G20	kW	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0
Caudal térmico mínimo G31	kW	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0	30,0
Rendimiento útil mín-máx (80-60°C)	%	97,7 - 98,2	97,7 - 98,2	97,7 - 98,2	97,7 - 98,2	97,7 - 98,2	97,7 - 98,2
Rendimiento útil mín-máx (50-30°C)	%	107,0 - 107,0	107,0 - 107,0	107,0 - 107,0	107,0 - 107,0	107,0 - 107,0	107,0 - 107,0
Rendimiento útil al 30% (50-30°C)	%	108,0	108,0	108,0	108,0	108,0	108,0
Marcado rend. energético (CEE 92/42)		★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	-	-
Módulos térmicos	n°	1	1	1 de **"100"**+ 1 de **"200"**	2 de **"200"**	1 de **"100"**+ 2 de **"200"**	3 de **"200"**
Temperatura humos a Q. Nominal (80-60°C)	°C	64	64	64	64	64	64
Temperatura humos a Q. Mínima (80-60°C)	°C	51	51	51	51	51	51
Temperatura humos a Q. Nominal (50-30°C)	°C	45	45	45	45	45	45
Temperatura humos a Q. Mínima (50-30°C)	°C	40	40	40	40	40	40
Caudal mínima/máximo humos	g/s	15/46	15/92	15/138	15/184	15/230	15/276
CO_2 a Q. Nominal/Mínima G20	%	9,0/9,0	9,0/9,0	9,0/9,0	9,0/9,0	9,0/9,0	9,0/9,0
CO_2 a Q. Nominal/Mínima G31	%	10,0/10,0	10,0/10,0	10,0/10,0	10,0/10,0	10,0/10,0	10,0/10,0
Tensión de alimentación	V-Hz	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50
Potencia eléctrica absorbida	W	330	660	990	1320	1650	1980
Grado de protección eléctrica		IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Certificación CE	n°	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142
Categoría		II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}
Categoría en Francia		I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}
Categoría en Bélgica		$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$
Tipo		$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$
Clase NOx		5	5	5	5	5	5
CALEFACCIÓN							
Presión máxima de servicio	bar	5	5	5	5	5	5
Temperatura máxima de servicio	°C	85	85	85	85	85	85
Contenido agua módulos	l	19,6	36,3	55,9	72,6	92,2	108,9
Regulación temperatura módulo individual	°C	20/80	20/80	20/80	20/80	20/80	20/80
PRESIONES GAS Y INYECTORES							
Presión de alimentación G20/G25	mbar	20/25	20/25	20/25	20/25	20/25	20/25
Presión de alimentación G31	mbar	37	37	37	37	37	37
Cantidad inyectores	n°	1	2	3	4	5	6
Diámetro inyectores G20/G25	ø	11,0	11,0	11,0	11,0	11,0	11,0
Diámetro inyectores G31	ø	8,4	8,4	8,4	8,4	8,4	8,4
Consumo a potencia nominal/mínima G20	m^3/h	10,22	20,44	30,67	40,89	51,11	61,33
Consumo a potencia nominal/mínima G31	kg/h	7,50	15,01	22,51	30,02	37,52	45,03
PESO	kg	240	390	620	770	1000	1150



ES

GB

1.4 ESQUEMA FUNCIONAL

LEYENDA

1 Sonda ida de cascada
2 Compensador hidráulico
3 Termómetro
4 Sonda retorno de cascada
5 Sifón descarga agua de condensación
6 Válvula gas
7 Válvula seguridad 4.5 BAR
8 Ventilador
9 Sonda calefacción (SM)
10 Termostato seguridad 95°C
11 Termostato humos
12 Intercambiador primario
13 Diafragma
14 Presostato diferencial
15 Transductor presión agua
16 Válvula purga aire
17 Válvula de retención
18 Circulador
19 Manómetro 0-10 BAR con grifo
20 Presostato agua 5 BAR
21 Termostato seguridad 100°C
22 Grifo de descarga de tres vías
23 Grifo ida instalación
24 Descarga módulo individual
25 Grifo gas
26 Vaso expansión 8 litros
27 Válvula seguridad 5 BAR
28 Sonda anti-gelo sifao

CONEXIONES

M Ida instalación
R Retorno instalación
G Gas
S3 Descarga agua de condensación

Fig. 2



1.5 COMPONENTES PRINCIPALES

LEGENDA
1 Colector retorno instalación
2 Colector gas
3 Grifo gas
4 Colector ida instalación
5 Válvula gas
6 Ventilador
7 Electrodo encendido
8 Electrodo detección
9 Transformador de encendido
10 Termostato humos
11 Panel mandos
13 Presostato aire
14 Sonda calefacción (SM)
15 Termostato seguridad 95°C
16 Presostato diferencial
19 Circulador
20 Válvula seguridad 5 BAR
21 Descarga módulo
22 Grifo ida instalación
23 Grifo de descarga de tres vías
24 Caja de derivación

Fig. 3





2 INSTALACIÓN

La instalación debe considerarse fija y debe ser efectuada exclusivamente por empresas especializadas y cualificadas, cumpliendo todas las instrucciones y disposiciones presentadas en este manual.
Se deberán cumplir también las disposiciones de las normas actualmente vigentes.

2.1 SUMINISTRO

Los módulos térmicos **“DEWY EQUIPE P100-200 BOX”**, acoplables entre ellos mediante bridas, son suministrados con envoltorio externo en chapa galvanizada prepintada. Vienen completos de juntas y tornillos de fijación de colectores de ida/retorno del agua de instalación, centralita de control secuencia/cascada cód. 8096301 equipando los módulos **“P100-200-300-400 BOX”** y cód. 8096308 equipando los módulos **“P500-600 BOX”**.
A parte hay disponibles:
- Kit seguridades cód. 8101524 para los módulos **“P100-200-300-400 BOX”** y cód. 8101525 para los módulos **“P500-600 BOX”**
- Caja doble (dimensiones: 1100 x 790 x 1600) para separador hidráulico/kit de seguridad cód. 8101527 (fig. 4).
- Kit compensador hidráulico cód. 8101552 para los módulos **“P100-200-300-400 BOX”** y cód. 8101553 para los módulos **“P500-600 BOX”**
- Kit colector humos en polipropileno para instalaciones internas (tratados expresamente para resistir a los agentes atmosféricos en caso de instalación exterior):
  cód. 8102510 para **“P100 BOX”**
  cód. 8102530 para **“P200 BOX”**
  cód. 8102531 para **“P300 BOX”**
  cód. 8102532 para **“P400 BOX”**
  cód. 8102533 para **“P500 BOX”**
  cód. 8102534 para **“P600 BOX”**
- Terminal descarga humos cód. 8089530 para instalación al exterior.

Para la conexión eléctrica de los módulos y el montaje de las descarga de humos para instalaciones internas o externas, ver los puntos 2.6, 2.7 y 2.10 del manual.

2.2 INSTALACIÓN

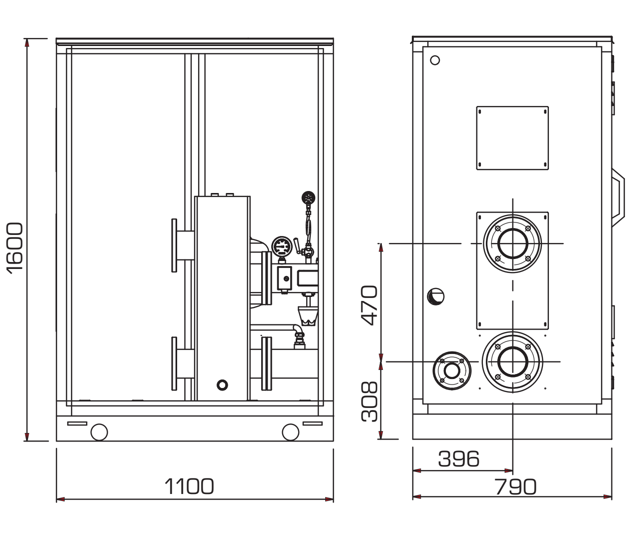
2.2.1 Dentro del edificio

Los módulos térmicos **“DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX”** se pueden instalar en locales para caldera con características dimensionales y requisitos conforme a las normas actualmente vigentes.
También será necesario, para el flujo de aire para el local, realizar, en las paredes externas, unas aperturas de ventilación cuya superficie en todo caso no deben ser menores que 3.000 cm^2 y en el caso de gas de densidad mayor que 0,8 no deben ser menores que 5.000 cm^2.

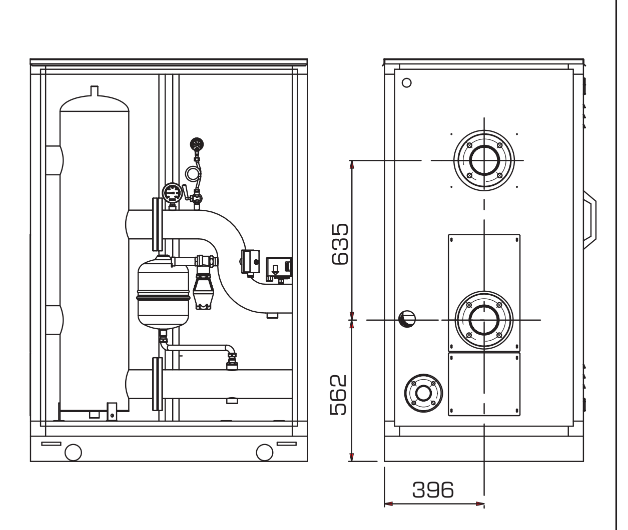
2.2.2 Al exterior del edificio

Los módulos térmicos **“DEWY EQUIPE**

PARA LOS MÓDULOS “P100-200-300-400 BOX”



PARA LOS MÓDULOS “P500-600 BOX”



NOTA: Desplazar las bridas fijadas con tornillos en la pared de la cabina y colocarlas como indica la figura según el separador hidráulico utilizado.

Fig. 4




P100-200-300-400-500-600 BOX" se pueden instalar también al exterior con la correspondiente descarga de humos para módulo individual cód. 8089530.

2.3 CONEXIÓN INSTALACIÓN

Para proteger la instalación térmica contra corrosiones perjudiciales, incrustaciones o acumulaciones, tiene suma importancia, después de instalar el aparato, proceder al lavado de la instalación, utilizando productos adecuados como, por ejemplo, el **Sentinel X300 (nuevos instalación), X400 y X800 (viejo instalación) ó Fernox Cleaner F3**.
Instrucciones completas vienen incluidas en el suministro con los productos pero, para ulteriores aclaraciones, es posible contactar directamente con la SENTINEL PERFORMANCE SOLUTIONS LTD, ó FERNOX COOKSON ELECTRONICS.
Después del lavado de la instalación, para protecciones a largo plazo contra corrosión y acumulaciones, se recomienda utilizar productos inhibidores como el **Sentinel X100 ó Fernox Protector F1**. Es importante comprobar la concentración del inhibidor después de cada modificación de la instalación y a cada comprobación de mantenimiento según cuanto prescrito por los productores (en los revendedores se pueden encontrar unos test al efecto).
La descarga de la válvula de seguridad debe estar conectada con un embudo de recolección para encauzar la eventual purga en caso de que dicha válvula actúe.
ATENCIÓN: No efectuar el lavado de la instalación térmica y la añadidura de un inhibidor adecuado anulan la garantía del aparato.
El conexionado del gas debe realizarse conforme a las normas actualmente vigentes. Para dimensionar las tuberías del gas, desde el contador hasta el módulo, se deben tener en cuenta tanto los caudales en volúmenes (consumos) en m^3/h que de la densidad del gas utilizado.
Las secciones de las tuberías que componen la instalación deben ser tales que se garantice un suministro de gas suficiente para atender la máxima demanda, limitando la pérdida de presión entre contador y cualquier aparato utilizador no mayor que 1,0 mbar para los gases de la segunda familia (gas natural). Dentro del módulo hay aplicada una placa adhesiva en la cual se indican los datos técnicos de identificación y el tipo de gas para el cual el módulo está predispuesto.

2.3.1 Conexión descarga agua de condensación

Para recoger el agua de condensación es necesario conectar el goteador con sifón con el desagüe utilizando un tubo que tenga una pendiente mínima de 5 mm por metro.
Sólo las tuberías de plástico de los normales desagües son idóneas para encauzar el agua de condensación hacia la red de alcantarillado de la vivienda.

2.3.2 Filtro en el conducto gas

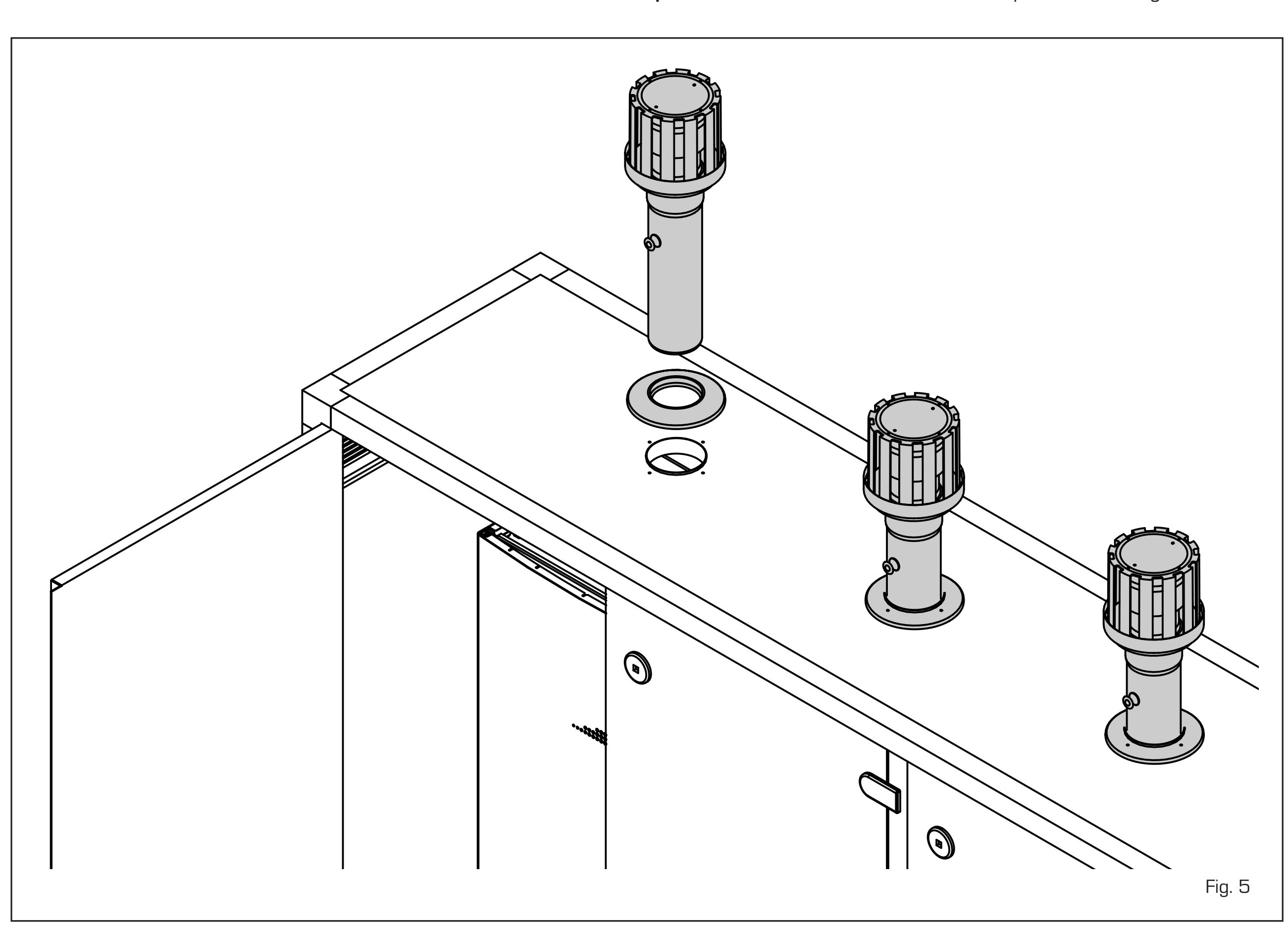
La válvula gas se produce en serie con un filtro en la entrada que, de todas formas, no puede retener todas las impuridades contenidas en el gas y en las tuberías de red. Para evitar un mal funcionamiento de la válvula o, en algunos casos, la pérdida de la seguridad de la misma, aconsejamos montar en el conducto gas un filtro apropiado.

2.5 LLENADO DE LA INSTALACIÓN

La presión de carga con la instalación fría debe ser de **1 bar**.
El llenado debe efectuarse despacio, para permitir que las burbujas de aire salgan a través de los purgadores previstos.

2.6 DESCARGA HUMOS PARA INSTALACIÓN EXTERNA

Para este tipo de instalación es preciso solicitar el terminal de descarga para módulo individual cód. 8089530.
Para el montaje del accesorio incluido en el suministro a petición ver la fig. 5.


Fig. 5





GB

2.7 KIT COLECTOR HUMOS PARA INSTALACIONES INTERNAS

Para este tipo de instalación hacer referencia a las fig. 6 y 6/a-b.
Las soluciones indicadas tienen el colector de humos (de pedir aparte) con la salida situada tanto a la derecha como a la izquierda de los módulos.

Le kit son pedir a parte.

NOTA: Los kits son tratados expresamente para resistir a los agentes atmosféricos en caso de instalación exterior.

DEWY EQUIPE P200 BOX
Kit colector humos salida lado derecho

ø 160

400

521

DEWY EQUIPE P200 BOX
Kit colector humos salida lado izquierdo

Fig. 6

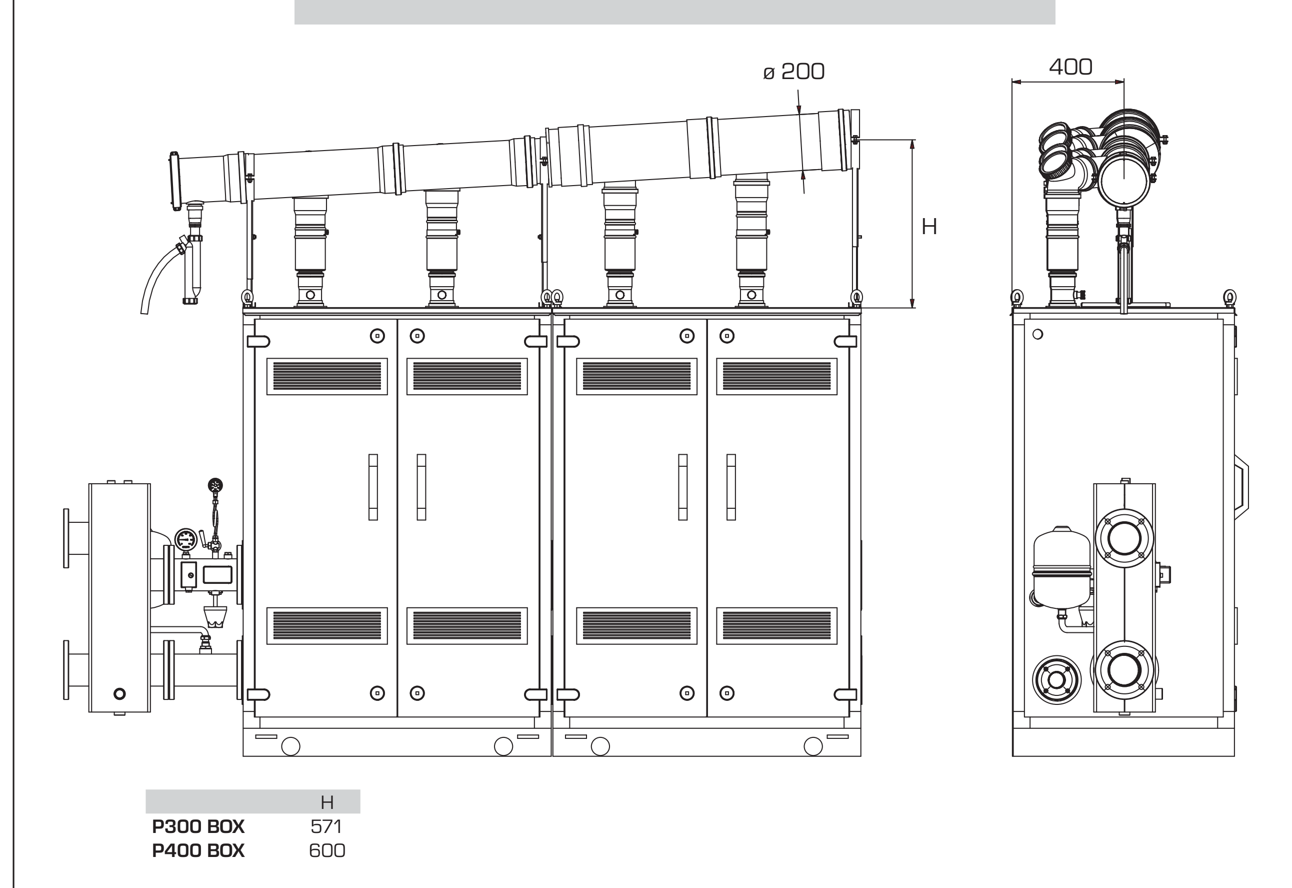








DEWY EQUIPE P300-400 BOX
Kit colector humos salida lado derecho



	H
P300 BOX	571
P400 BOX	600

DEWY EQUIPE P300-400 BOX
Kit colector humos salida lado izquierdo

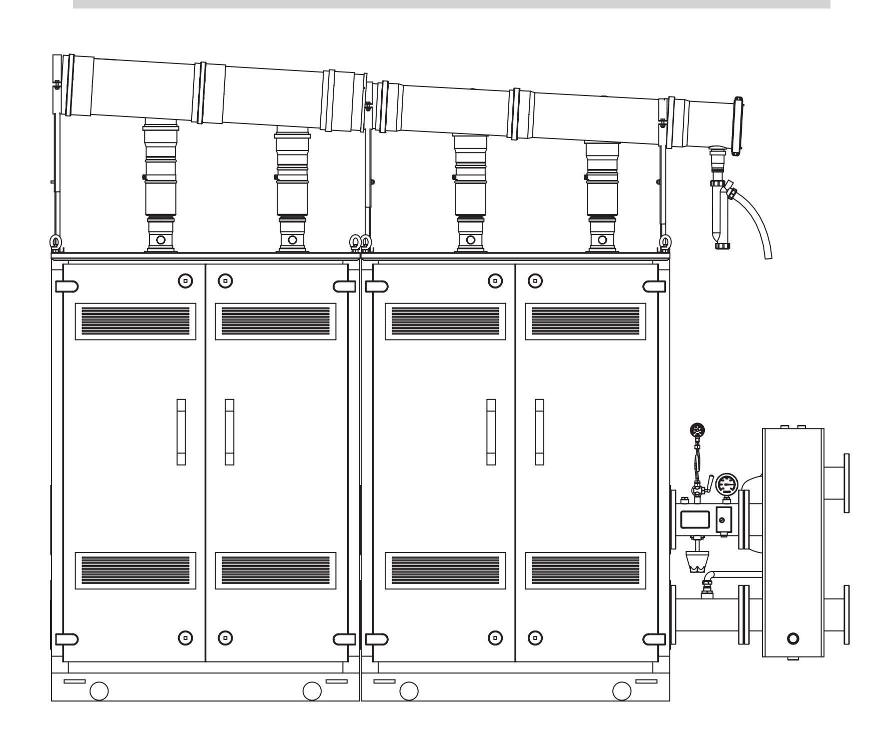


Fig. 6/a

IT





DEWY EQUIPE P500-600 BOX
Kit colector humos salida lado derecho

ø 250

H

	H
P500 BOX	653
P600 BOX	681

DEWY EQUIPE P500-600 BOX
Kit colector humos salida lado izquierdo

Fig. 6/b







2.8 KIT SEGURIDADES

El montaje del kit seguridad es obligatorio.

El kit cód. 8101524 a pedir a parte para los modelos **"DEWY EQUIPE P100-200-300-400 BOX"** tiene la siguiente composición (fig. 7):

- Tronco con brida de impulsión instalación cód. 6291970
- Tronco con brida de retorno instalación cód. 6291968
- Juntas, tuercas y tornillos de fijación M16
- Termómetro 0-120°C 1/2" cód. 6146004
- Válvula de seguridad 4.5 BAR cód. 6042206 y embudo de descarga cód. 6269403
- Termostato seguridad 100°C rearme manual cód. 6001409
- Presostato agua 5 BAR 1/4" cód. 6037550
- Manómetro 0-10 BAR 1/4" cód. 6217051, grifo cód. 6216606 y erizo cód. 6216650
- Tanque de expansión de 8 litros cód. 6245108, tubo de conexión cód. 6227661, juntas y niple.

ATENCIÓN: En los modelos "P100-200-300-400 BOX" is posible introducir el kit de seguridades en un contenedor de protección cód. 8101527 a solicitar a parte.

El kit cód. 8101525 a pedir a parte para los modelos **"DEWY EQUIPE P500-600 BOX"** tiene la siguiente composición (fig. 7/a):

- Tronco con brida de impulsión instalación cód. 6291969
- Tronco con brida de retorno instalación cód. 6291971
- Juntas, tuercas y tornillos de fijación M16
- Termómetro 0-120°C 1/2" cód. 6146004
- Válvula de seguridad 4.5 BAR cód. 6042206 y embudo de descarga cód. 6269403
- Termostato seguridad 100°C rearme manual cód. 6001409
- Presostato agua 5 BAR 1/4" cód. 6037550
- Manómetro 0-10 BAR 1/4" cód. 6217051, grifo cód. 6216606 y erizo cód. 6216650
- Tanque de expansión de 8 litros cód. 6245108, tubo de conexión cód. 6227661, juntas y niple.

ATENCIÓN: En los modelos "P500-600 BOX" is posible introducir el kit de seguridades en un contenedor de protección cód. 8101527 a solicitar a parte.

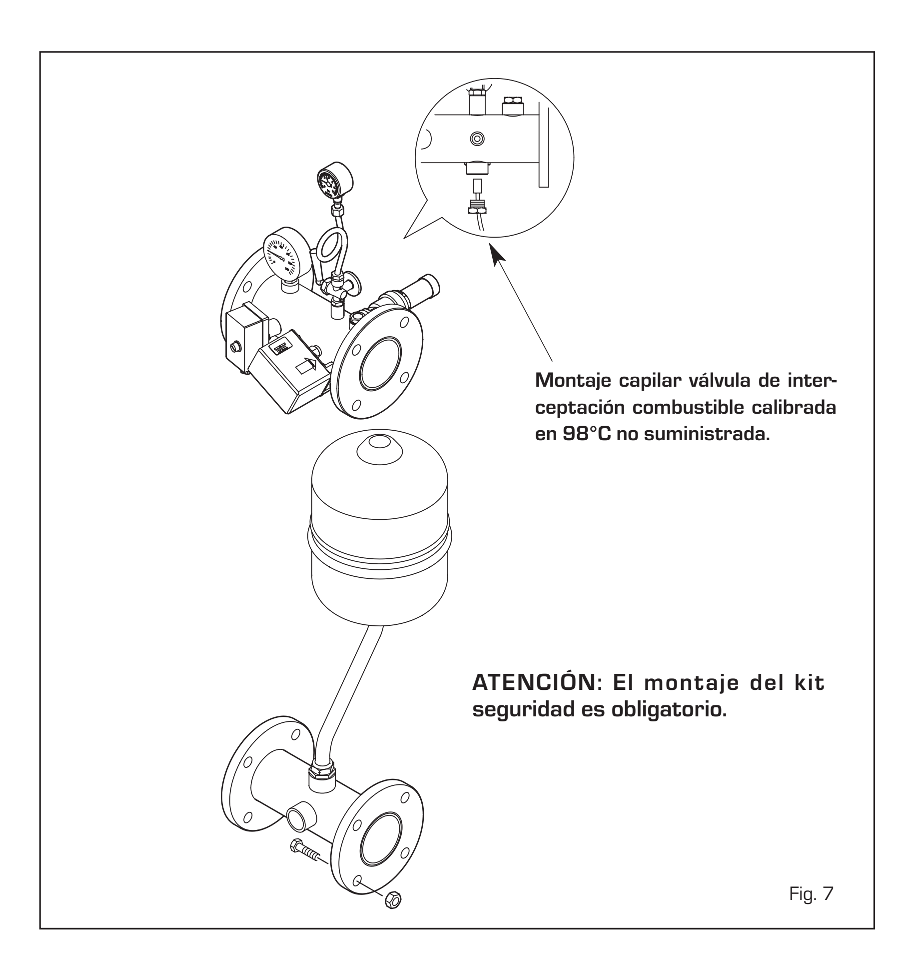


Fig. 7

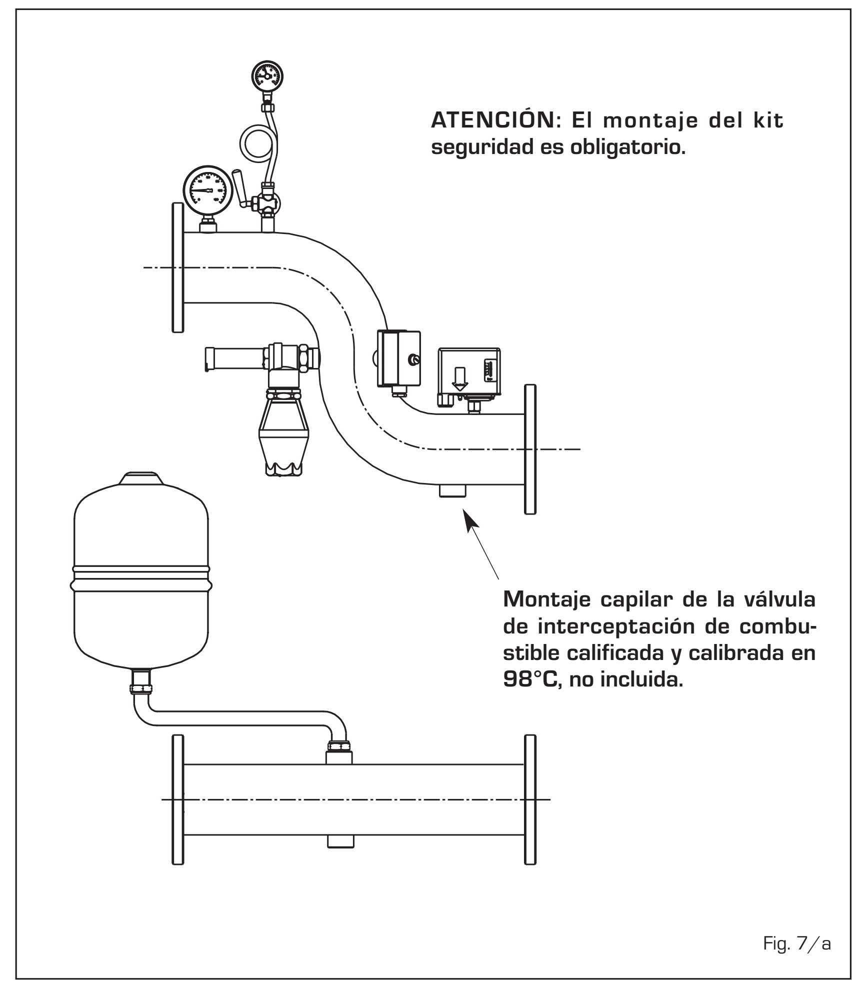


Fig. 7/a

IT





2.8.1 Conexionado eléctrico en secuencia/cascada y kit seguridades (fig. 7/b)

"DEWY EQUIPE P200 - 300 - 400 BOX"

C
H1 B70/B4 B3 M B10 B9 MD A6 MB DB
Q3 Q1 F1 L N

DEWY EQUIPE 240/P400/P360
DEWY EQUIPE 180/P300/P260
DEWY EQUIPE 120/P200/P160

230 V~50 Hz
N L
TS PA
TRONCO

L N − +
BLU-BLUE
MARRONE-BROWN
SB 12 SB 11 SE 10 SE 9 CR 8 CR 7 TA 6 TA 5
R4 R3 R2 R1

CALDERA 1 CALDERA 2 CALDERA 3 CALDERA 4

"DEWY EQUIPE P500 - 600 BOX"

DEWY EQUIPE 360/P600/P560
DEWY EQUIPE 300/P500/P460

230 V~50 Hz
TRONCO

R4 R3 R2 R4 R3 R2

CALDERA 1 CALDERA 2 CALDERA 3 CALDERA 1 CALDERA 2 CALDERA 3

LEYENDA
- L Línea
- N Neutro
- TS Termostato seguridad 100°C
- PA Presostato agua
- C Regulador RVA 47
- R1 Resistencia 536 Ohm (1)
- R2 Resistencia 562 Ohm (1)
- R3 Resistencia 604 Ohm (1)
- R4 Resistencia 649 Ohm (1)

(1) Las resistencias son suministradas en el kit de secuencia/cascada RVA 47 cód. 8096301/08.

NOTA: Para la conexión de otros accesorios con el regulador RVA 47 (bomba instalación, sonda temperatura externa, sonda impulsión cascada, etc.), ver el manual de instrucciones que acompaña el kit cód. 8096301/08.

Fig. 7/b





GB

2.9 PRESIÓN ESTÁTICA DISPONIBLE EN LA INSTALACIÓN

La presión estática residual en las conexiones de envío y retorno del generador aparece representada en función del caudal en el gráfico de la fig. 8.

2.9.1 Pérdidas de carga del separador

Las pérdidas de carga del separador hidráulico se indican en el diagrama de la fig. 8.
ATENCIÓN: Es posible introducir el separador hidráulico en un contenedor de protección cód. 8101527 a solicitar a parte.

2.9.2 Separador para los módulos "P100-200-300-400 BOX"

El separador hidráulico viene suministrado a parte en un kit cód. 8101552 completo de juntas, tuercas y tornillos de fijación (fig. 9).

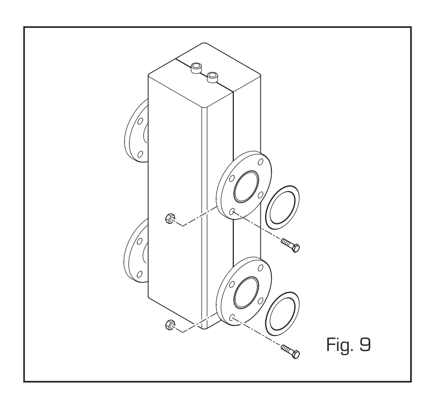


Fig. 9

2.9.3 Separador para los módulos "P500-600 BOX"

El separador hidráulico viene suministrado a parte en un kit cód. 8101553 completo de juntas, tuercas y tornillos de fijación (fig. 9/a). Se suministran de serie tres "C" de sostén que sirven para apoyar el compensador en el suelo.

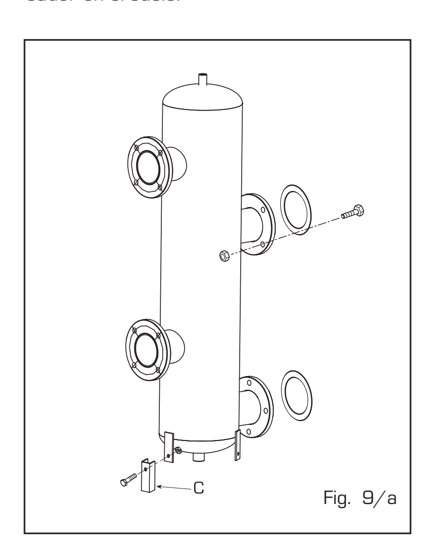
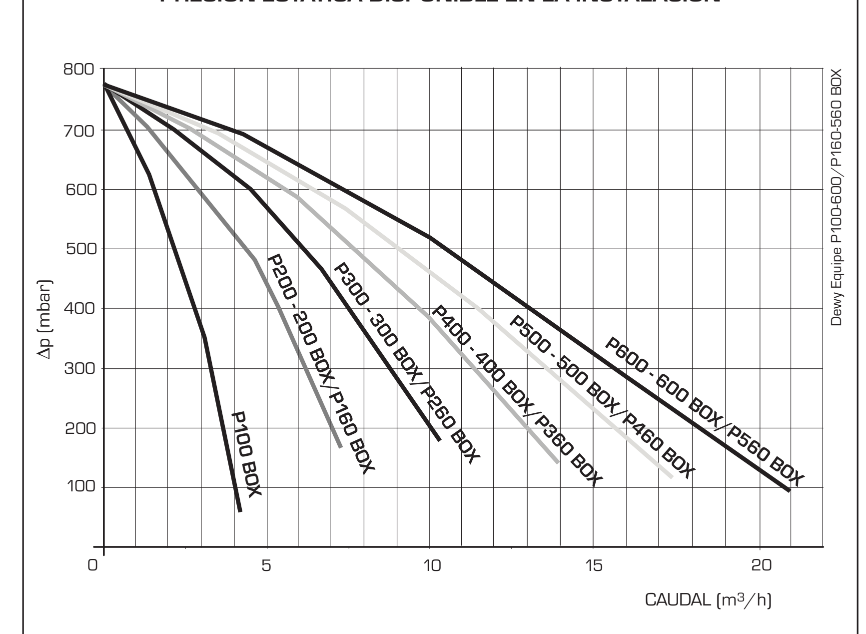


Fig. 9/a



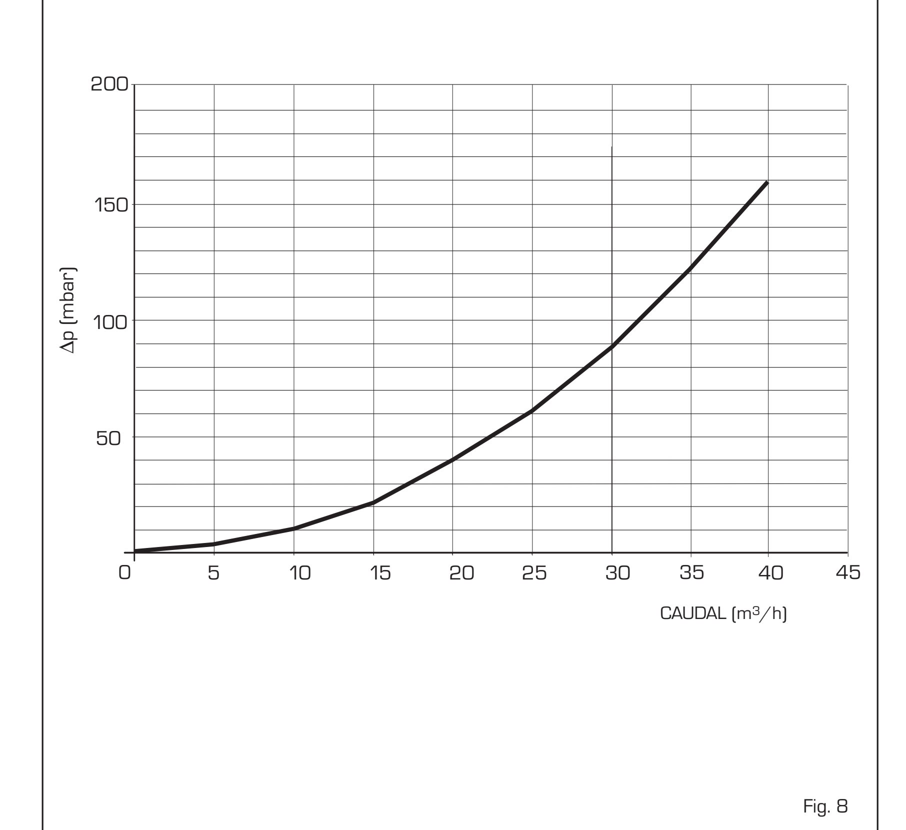


Fig. 8







2.10 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Cada módulo tiene cable eléctrico de alimentación que, si debe ser reemplazado, debe ser solicitado a la SIME.
La alimentación debe efectuarse con tensión monofásica 230V - 50Hz pasando por un interruptor general protegido por fusibles con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.
Respetar las polaridades L - N t la conexión de tierra.

NOTA:
La SIME rehúsa cualquier responsabilidad ante daños a personas o cosas causados por la falta de conexión a tierra de la caldera.

2.10.1 Esquema eléctrico “DEWY EQUIPE P100 BOX”

CÓDIGOS REPUESTOS CONECTORES:
J2 cód. 6278613
J3 cód. 6299971
J4 cód. 6293595
J5 cód. 6293594
J7 cód. 6293593

LEYENDA
EV1 Bobina válvula gas
EV2 Bobina válvula gas
EA Electrodo encendido
ER Electrodo detección
TS Termostato seguridad 100°C
V Ventilador
TPA Transductor presión agua
PI Bomba instalación
SA Sonda anti-gelo sifao
SM Sonda calefacción
TR Transformador 230 - 24V
PD Presostato diferencial
SV Tarjeta ventilador
TF Termostato humos
PA Presostato aire
TRA Transformador de encendido
RSA Resistencia 100 (Ω)
R Resistencia*

* La resistencia en las instalaciones en secuencia/cascada viene incluido en el suministro del kit centralita RVA 47 cód. 8096301/08. Utilizar la resistencia según como se usa el módulo (Caldera 1, 2, 3 ó 4).

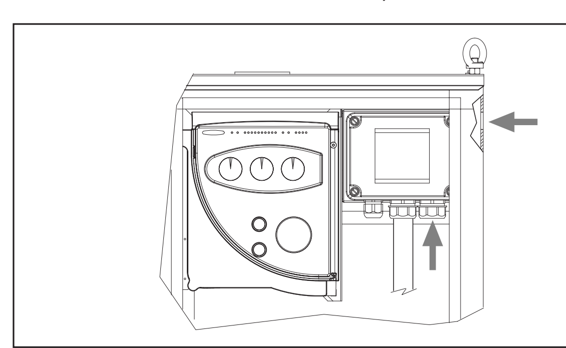
NOTA: Los condensadores de ajuste “MÁX” y “MÍN” de la tarjeta control ventilador (SV) están precintados y no se deben modificar por ningún motivo.

Fig. 11





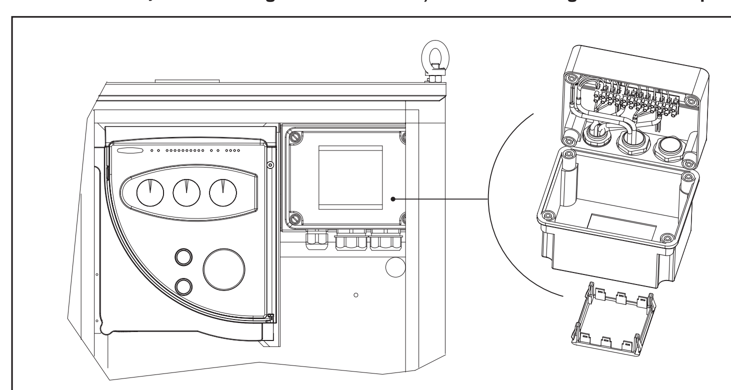
2.10.2 Conexión eléctrica en secuencia/cascada “DEWY EQUIPE P200-300-400-500-600 BOX”



La conexión eléctrica de los módulos se efectúa en la regleta de bornes situada en la caja de derivación.
Hacer pasar el tubo de goma del módulo a conectar por el orificio correspondiente en la pared de la caja.
Efectuar la conexión eléctrica a la caja de derivación como indica el esquema de la fig. 7/b.
Fijar el tubo de goma en la pared interna de la caja con las abrazaderas ya preparadas.

Fig. 12

2.10.3 Montaje central de gestión secuencia/cascada entregadas en el kit provisto con el suministro cód. 8096301/08



Sacar los dos tornillos superiores de la caja de derivación, suministrada con el contenedor, e inclinar hacia abajo la cobertura de la caja.
Sacar el cubreorificio negro e introducir el regulador RVA 47.
Conectar eléctricamente el regulador RVA 47 como se indica en el esquema de la fig. 7/b.
Realizada la conexión, cerrar la cobertura de la caja.

Fig. 12/a

3 CARACTERÍSTICAS

3.1 TARJETA ELECTRÓNICA

Realizada en respetando la directiva Baja Tensión CEE 2006/95, está alimentada con 230 voltios y, mediante un transformador, envía tensión a 24 voltios a los siguientes componentes: válvula gas, termostato de seguridad, sonda calefacción, transductor presión agua y presostato aire. Un sistema de modulación automática y continua permite a la caldera adecuar la potencia a las varias exigencias de la instalación o del usuario.
Los componentes electrónicos están garantizados para funcionar en un rango de temperaturas entre 0 y +60°C.

3.1.1 Anomalías de funcionamiento

Los leds que señalan un funcionamiento no normal y/o no correcto del aparato se indican en la fig. 14.

3.1.2 Dispositivos

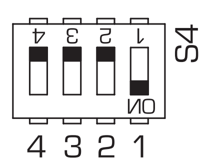
La tarjeta electrónica tiene los siguientes dispositivos:

- **Trímmer “POT. RISC.”** (10 fig. 15)
  Ajustar el valor máximo de potencia de calefacción. Para aumentar el valor girar trímmer en sentido horario (de izquierda a derecha), para reducirlo girar el trímmer en sentido antihorario (de derecha a izquierda).

- **Trímmer “POT. ACC.”** (6 fig. 15)
  Trímmer para modificar el nivel de presión al encendido (STEP) de la válvula gas. Según el tipo de gas para el cual está ajustada la caldera, habrá que ajustar el trímmer para conseguir en el quemador una presión de aproximadamente 6,5 mm H_2O para el gas metano y de 9,5 mm H_2O para el gas propano (G31).
  Para aumentar la presión girar el trímmer en sentido horario (de izquierda a derecha), para reducirla girar el trímmer en sentido antihorario (de derecha a izquierda). El nivel de presión de encendido lento es configurable durante los primeros 5 segundos desde el encendido del quemador.
  Después de haber establecido el nivel de presión al encendido (STEP) según el tipo de gas, comprobar que la presión del gas en calefacción quede aún en el valor configurado anteriormente.

- **Conector “ANN. RIT.”** (5 fig. 15)
  La tarjeta electrónica está programada, en la fase de calefacción, con una parada técnica del quemador de aproximadamente 90 segundos tanto al arranque en frío de la instalación como en los sucesivos reencendidos. Esto para hacer frente a encendidos y apagados con intervalos muy cortos que, en particular, pueden producirse en instalaciones con altas pérdidas de carga. A cada rearranque, después del periodo de encendido lento, la caldera se pone, durante aproximadamente 1 minuto, a la presión mínima de modulación para luego pasar al valor de presión de calefacción configurado. Con la introducción del puente se anularán tanto la parada técnica programada que el periodo de funcionamiento a la presión mínima en la fase de arranque. En tal caso, los tiempos entre el apagado y los siguientes encendidos dependerán de un diferencial de 5°C detectado por sonda de calefacción (SM).

- **DIP SWITCH** (13 fig. 15)
  Para un funcionamiento correcto del módulo los puentes se deben colocar como indicado a continuación:



- **Conector “Modureg Sel.”** (14 fig. 15)
  El puente debe estar siempre **conectado**.

- **Conector “Albatros”** (15 fig. 15)
  El puente debe estar siempre desconectado. Se pone sólo en las instalaciones de varias calderas en secuencia/cascada.

ATENCIÓN: Todas las operaciones antedichas deben ser efectuadas necesariamente por personal autorizado.




GB

LED rojo intermitente avería ventilador. Al cabo de 30 minutos desde el apagado del ventilador la tarjeta reintenta activarlo de nuevo. En la instalación en secuencia/cascada, para determinar en qué módulo se ha producido la avería, es preciso girar el selector CR/OFF/INV/DESBLOQUEO de cada módulo en la posición (❄) y comprobar en cuál de ellos se enciende el LED rojo intermitente de señalización de anomalía.

LED rojo intermitente en caso de presión insuficiente del agua (*)

LED rojo encendido bloqueo encendido: girar el selector CR/OFF/INV/ DESBLOQUEO en la posición desbloqueo (🔥) para restablecer el funcionamiento.

LED rojo intermitente falta de comunicación con al "Logical Remote Control"

LED rojo intermitente en caso de actuación de la válvula de seguridad instalación (*)

35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 °C

0,5 1 1,5 2,5 bar

LED rojo intermitente anomalía circuito detección llama

LED verde apagado en caso de falta de tensión

LED rojo intermitente anomalía sonda calefacción (SM)

LED rojo intermitente actuación termostato de seguridad/humos. Para restablecer el funcionamiento girar el selector CR/OFF/INV/DESBLOQUEO en la posición desbloqueo (🔥)

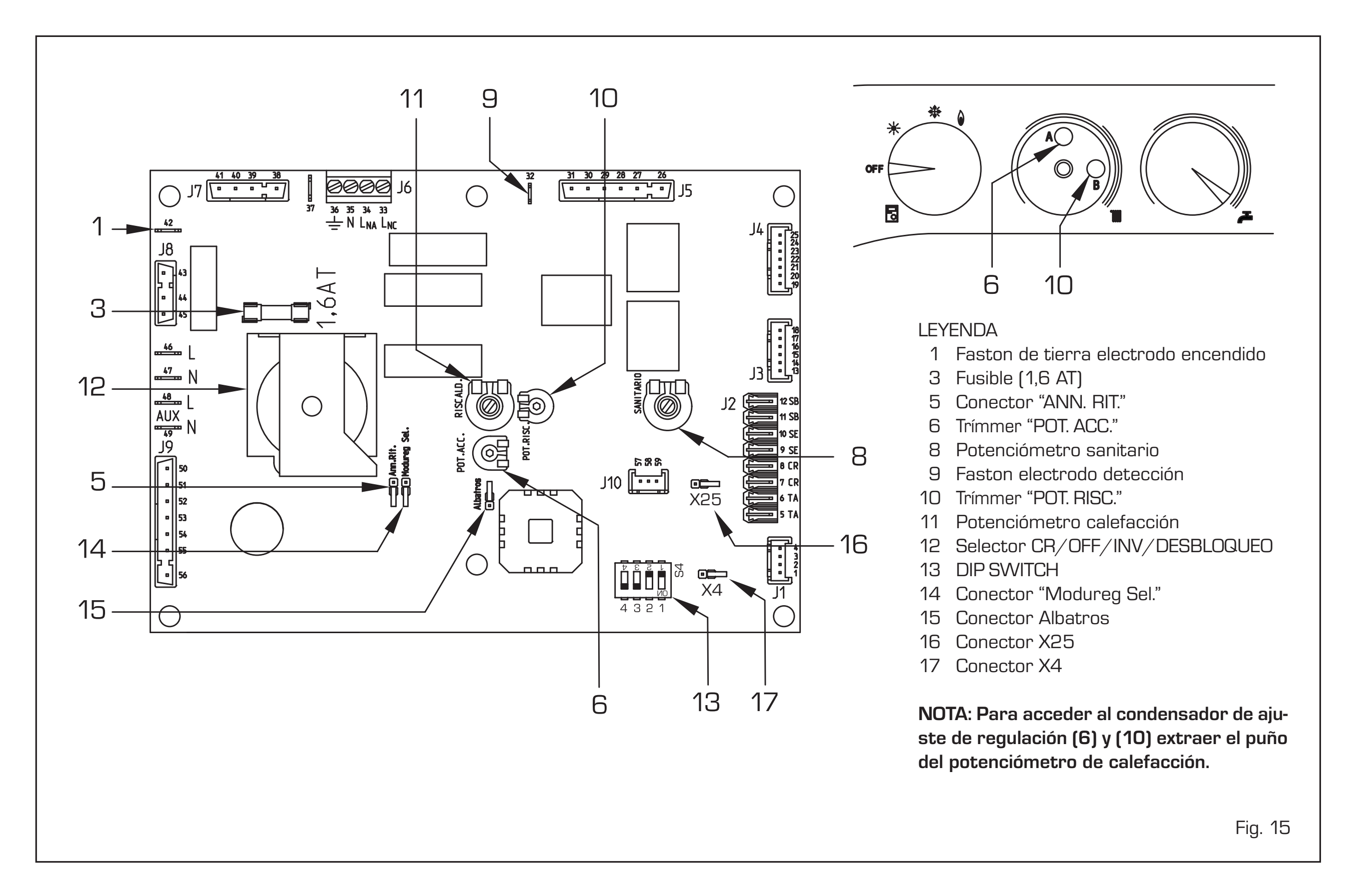
LED rojo intermitente avería presostato aire

(*) Si están apagados todos los LEDs **de 0,5 a 2,5 bar** comprobar las conexiones del transductor de presión agua.

ATENCIÓN: Para instalaciones de vaso abierto, el funcionamiento está garantizado sólo con una presión estática mayor que 0,7 bar.

En caso de presiones de funcionamiento > 4 bar, el funcionamiento está garantizado sólo si se ponen los puentes X4 y X25 (fig. 15) y se desconecta eléctricamente el conector del transductor de presión del agua. La presión de funcionamiento se podrá leer en el manómetro suministrado en el kit seguridades cód. 8101524/25.

Fig. 14



LEYENDA

1 Faston de tierra electrodo encendido
3 Fusible (1,6 AT)
5 Conector "ANN. RIT."
6 Trímmer "POT. ACC."
8 Potenciómetro sanitario
9 Faston electrodo detección
10 Trímmer "POT. RISC."
11 Potenciómetro calefacción
12 Selector CR/OFF/INV/DESBLOQUEO
13 DIP SWITCH
14 Conector "Modureg Sel."
15 Conector Albatros
16 Conector X25
17 Conector X4

NOTA: Para acceder al condensador de ajuste de regulación (6) y (10) extraer el puño del potenciómetro de calefacción.

Fig. 15

3.2 SONDA DETECCIÓN TEMPERATURA Y TRANSDUCTOR PRESIÓN AGUA

Sistema antihielo realizado con sonda de calefacción NTC, activo cuando la temperatura del agua llega a 6°C.
En las **Tablas 1 - 1/a** se indican los valores de resistencia (Ω) que se consiguen en la sonda al variar la temperatura y aquellos en el transductor al variar la presión.
Con sonda calefacción (SM) interrumpida el módulo no funciona.

TABLA 1 (Sonda)

Temperatura (°C)	Resistencia (Ω)
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABLA 1/a (Transductor)

Presión (bar)	Resistencia (Ω) mín.	Resistencia (Ω) máx.
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

3.3 ENCENDIDO ELECTRÓNICO

El encendido y la detección de llama están controlados por dos electrodos que garantizan la máxima seguridad con tiempos de actuación, para apagados accidentales o falta de gas, dentro de un segundo.

3.3.1 Ciclo de funcionamiento

Girar el mando del selector en la posición de verano o invierno detectando por el encendido del LED verde (Ⓘ) la presencia de tensión. El encendido del quemador debe tener lugar dentro de 10 segundos máx.
Se podrán manifestar fallos de encendido con consiguiente activación de la señal de bloqueo del aparato que podemos resumir como sigue:

– **El electrodo de encendido no genera la descarga**
  En la caldera se nota sólo la apertura del gas para el quemador, transcurridos 10 s. se enciende el chivato de bloqueo.

  Se puede deber al hecho que el cable del electrodo está interrumpido o no está bien fijado en el borne del transformador de encendido.

– **No hay detección de llama**
  En el momento del encendido se nota la descarga continua del electrodo no obstante el quemador resulte encendido. Transcurridos 10 s. cesa la descarga, se apaga el quemador y se enciende el chivato de bloqueo.

  El cable del electrodo de detección está interrumpido o el electrodo mismo está a masa; el electrodo está muy gastado por lo que hay que reemplazarlo. La tarjeta electrónica está averiada.

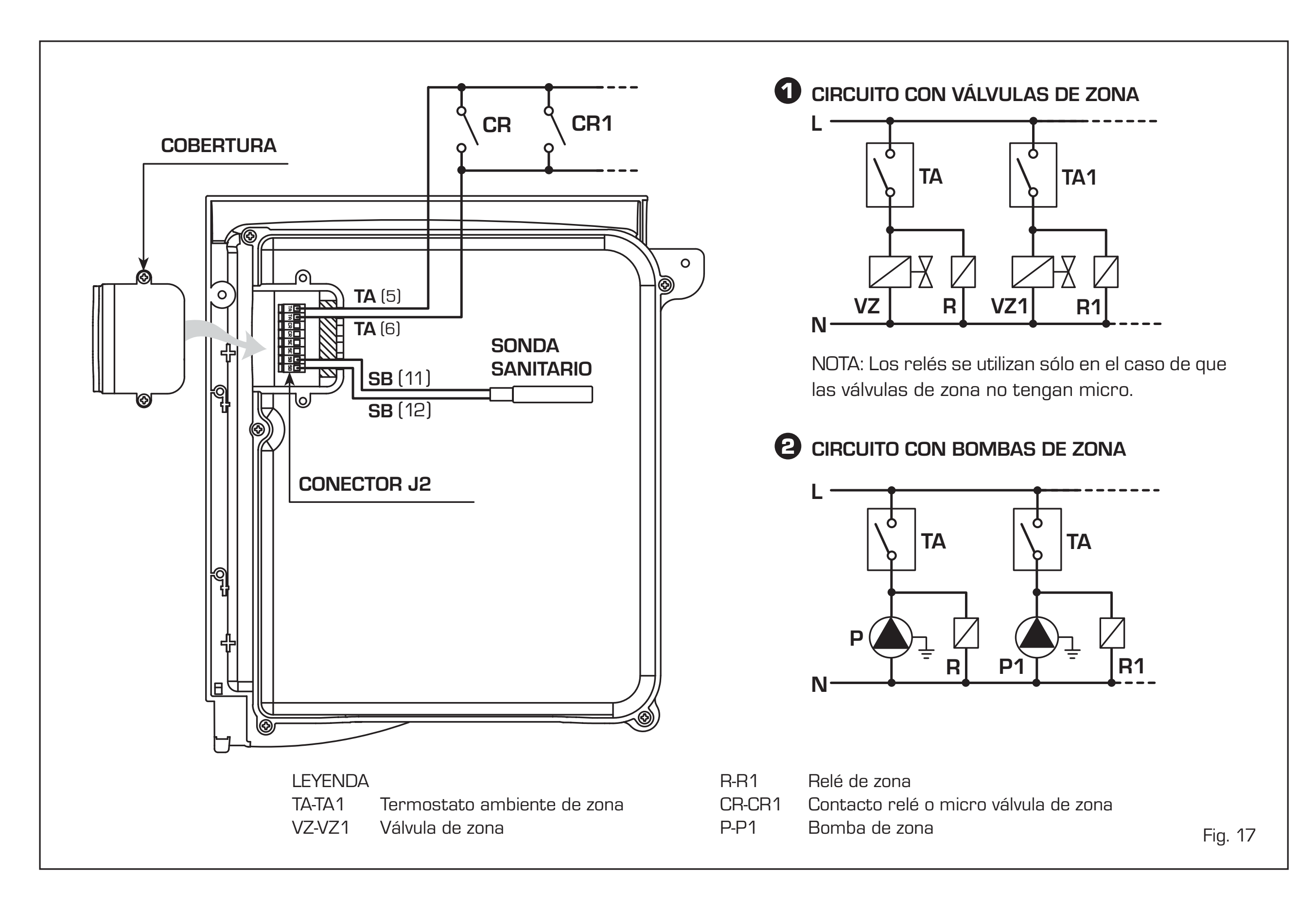
Para falta improvisa de tensión se produce la parada inmediata del quemador, al volver la tensión, la caldera se pone de nuevo automáticamente en marcha.

3.4 PRESOSTATO AIRE

El valor de señal para el presostato es medido a través de un instrumento al efecto conectado con las tomas de presión positiva y negativa.
El presostato es ajustado en la fábrica para los valores de 35-45 Pa.

3.5 CONEXIÓN ELÉCTRICA INSTALACIONES DE ZONAS

Para el módulo térmico **"DEWY EQUIPE P100 BOX"** utilizar una línea eléctrica a parte, a la cual se deberán conectar los termostatos ambiente con sus correspondientes válvulas o bombas de zona.
La conexión de los micro o de los contactos de relé debe efectuarse en el conector de la tarjeta electrónica (J2) después de haber quitado el puente existente (fig. 17).



LEYENDA
TA-TA1 Termostato ambiente de zona
VZ-VZ1 Válvula de zona
R-R1 Relé de zona
CR-CR1 Contacto relé o micro válvula de zona
P-P1 Bomba de zona

Fig. 17



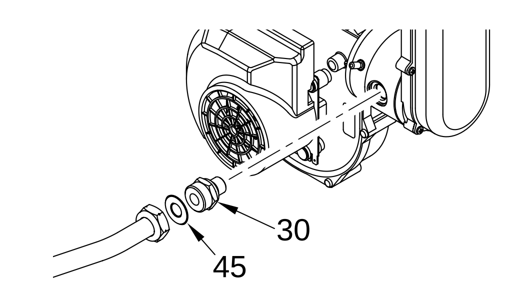


4 USO Y MANTENIMIENTO

4.1 CALIBRACIÓN MÓDULO INDIVIDUAL

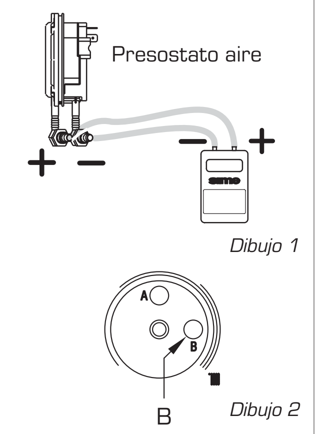
TRANSFORMACIÓN GAS

- Cierre el grifo del gas.
- Sustituya el inyector (pos. 30) y la junta (pos. 45) con aquellos suministrados en el kit de transformación.
- Pruebe todas las conexiones de gas usando agua jabonosa o productos específicos, evitando el uso de llamas libres.
- Aplique la chapa que indica la predisposición de gas nueva
- Proceda a la calibración de aire y gas como se especifica a continuación.



La calibración se efectúa en el módulo individual en la posición de calefacción.

REGULACIÓN "Δp aire"
Para medir el "Δp aria" basta conectar el manómetro diferencial, dotado de escala decimal en mm H_2O o Pascal, en la toma positiva y negativa del presostato aire *(Dibujo 1)*.



Dibujo 1

Dibujo 2

Secuencia de las operaciones:

1) Girar en sentido horario, a fondo escala, el trímmer de regulación potencia calefacción del módulo *(B - Dibujo 2)*; ventilador al máximo de las revoluciones.

2) Buscar los valores de "Δp aire máx." indicados en la tabla, actuando sobre trímmer "MÁX" de la tarjeta ventilador *(Dibujo 3)*:

Δp aire máx. (mm H_2O)

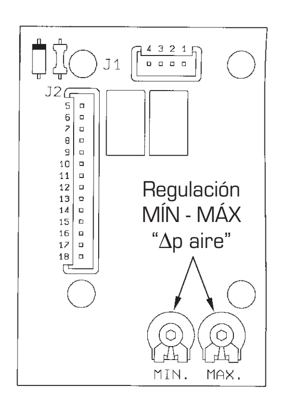
Módulo individual	60 kW	100 kW
G20	60,0 ±2	65,0 ±2
G31	63,0 ±2	70,0 ±2

3) Girar en sentido antihorario, a fondo escala, trímmer de regulación potencia calefacción del módulo *(B - Dibujo 2)*; ventilador al mínimo de las revoluciones.

4) Buscar los valores de "Δp aire mín." indicados en la tabla, actuando sobre trímmer "MÍN" de la tarjeta ventilador *(Dibujo 3)*:

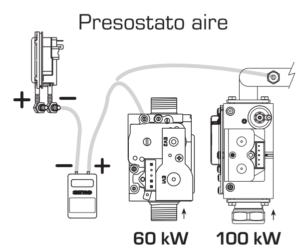
Δp aire mín. (mm H_2O)

Módulo individual	60 kW	100 kW
G20	5,8 ±0,2	6,5 ±0,2
G31	10,9 ±0,2	7,0 ±0,2



Dibujo 3

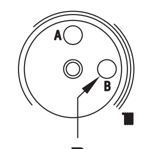
REGULACIÓN "Δp aire-gas"
Para medir el "Δp aire-gas" basta conectar la toma positiva del manómetro diferencial con la toma presión aguas abajo, y la toma negativa con el presostato aire *(Dibujo 4)*.
La regulación de la presión del gas se efectúa siempre con el ventilador al mínimo de las revoluciones.



Dibujo 4

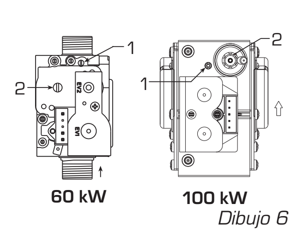
Secuencia de las operaciones:

1) Girar en sentido antihorario, a fondo escala, el trímmer de regulación potencia calefacción *(B – Dibujo 5)*; ventilador al mínimo de las revoluciones.



Dibujo 5

2) Desenroscar completamente el estrangulador gas de la válvula *(1- Dibujo 6)*.



Dibujo 6

3) Actuar sobre el tornillo de regulación OFF-SET de la válvula del gas *(2 – Dibujo 6)* y buscar el " Δp aire-gas" indicado en la tabla:

Estrangulador abierto (mmH2O)

Módulo individual	60 kW	100 kW
G20	4,2 ±0,1	5,2 ±0,1
G31	9,2 ±0,1	6,5 ±0,1

4) Actuar sobre el estrangulador *(1- Dibujo 6)* buscando el "Δp aire-gas" indicado en la tabla:

Estrangulador ajustado (mmH2O)

Módulo individual	60 kW	100 kW
G20	3,8 ±0,1	4,3 ±0,1
G31	8,7 ±0,1	4,6 ±0,1

Terminadas las operaciones de calibración, comprobar los valores de CO_2 con un analizador de combustión. Si se notan diferencias mayores o menores del 0,2, con respecto a los valores indicados en la tabla, hay que efectuar las oportunas correcciones:

	CO_2	
	Metano (G20)	Propano (G31)
Potencia "MÍN"	9,0 ±0,2	10,0 ±0,2
Potencia "MÁX"	9,0 ±0,2	10,0 ±0,2

– Para corregir la CO_2 a la potencia "MÍN" actuar sobre el tornillo OFF-SET *(2 – Dibujo 6)*.
– Para corregir la CO_2 a la potencia "MÁX" actuar sobre el estrangulador *(1 - Dibujo 6)*.

Fig. 18





4.2 VÁLVULA GAS

Cada módulo está fabricado de serie con válvula de gas modelo DUNGS GB-GD 057 (fig. 20).

4.3 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento programado del generador debe ser efectuado anualmente por personal técnico autorizado.
Durante las operaciones de mantenimiento es necesario que el personal técnico autorizado controle que el goterón con sifón esté lleno de agua (verificación necesaria sobretodo cuando el generador queda inutilizado por un largo período).
El eventual llenado se efectúa por la entrada específica (fig. 21).

4.3.1 Función limpiachimeneas

Para efectuar la comprobación de combustión del módulo girar el selector y parar en la posición (🌢) hasta cuando el LED amarillo (‖‖‖) no empieza a parpadear (fig. 22). Desde ese momento el módulo empieza a funcionar en calefacción a la máxima potencia con apagado a 80°C y nuevo encendido a 70°C.
Antes de activar la función limpiachimeneas, comprobar que las válvulas radiador o eventuales válvulas de zona estén abiertas.
Después de comprobar la combustión, apagar el módulo girando el selector en la posición (**OFF**); poner seguidamente el selector en la función deseada

ATENCIÓN: Al cabo de aproximadamente 15 minutos la función limpiachimeneas se desactiva automáticamente.

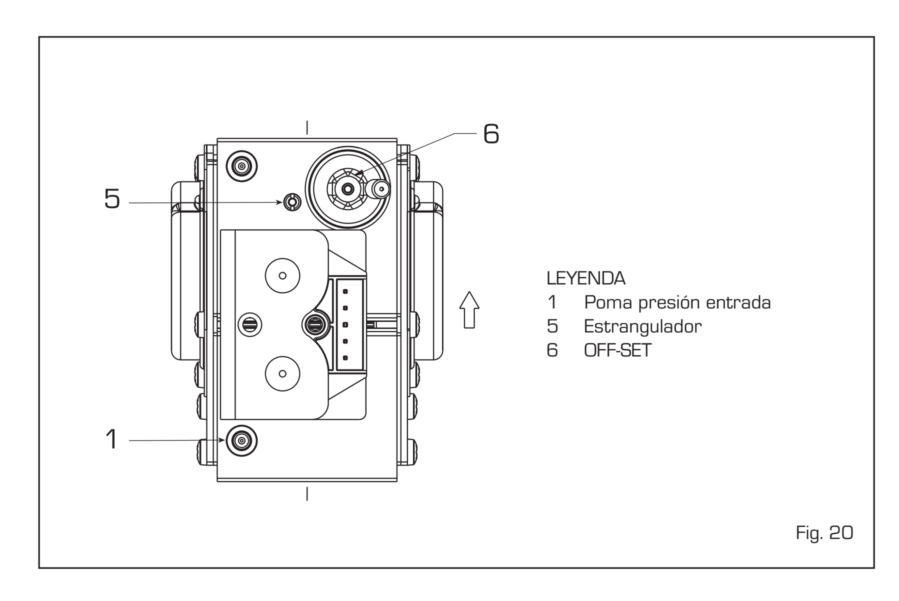
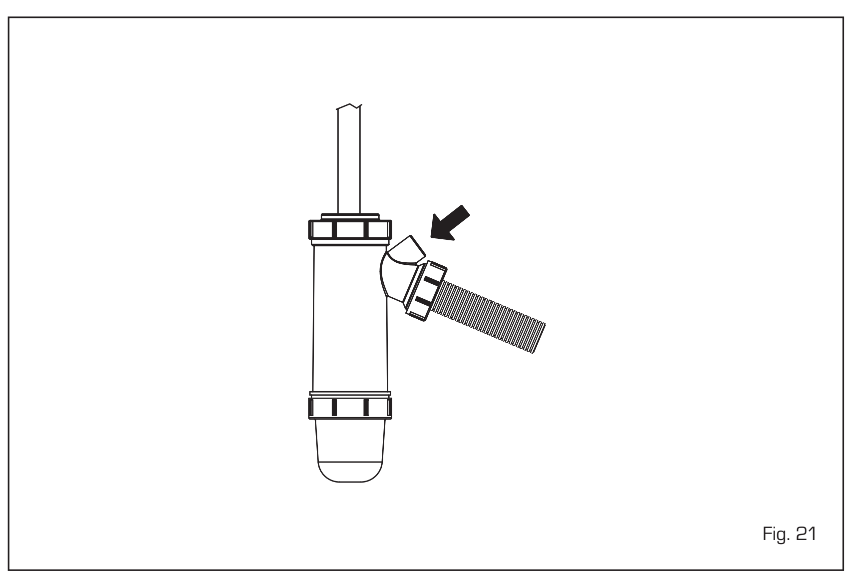


Fig. 20


Fig. 21

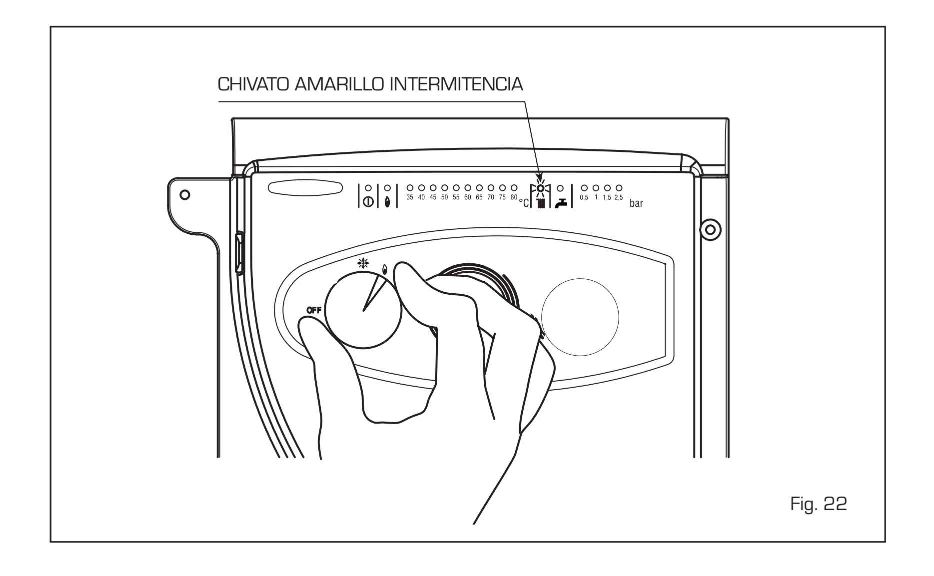


Fig. 22

PARA EL USUARIO





GB

ADVERTENCIAS

- *En caso de avería y/o de funcionamiento anómalo del aparato, desactivar, absteniéndose de cualquier intento de reparación o de actuación directa. Dirigirse exclusivamente a personal técnico autorizado.*
- *La instalación del generador y cualquier otra operación de asistencia y mantenimiento deben ser efectuadas por personal cualificado. Se prohíbe terminantemente forzar los dispositivos precintados por el fabricante.*
- *Se prohíbe terminantemente tapar las rejillas de aspiración y la apertura de ventilación del local donde esté instalado el aparato.*

ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

ENCENDIDO MÓDULO INDIVIDUAL “DEWY EQUIPE P100 BOX” (fig. 1)

Abrir el grifo del gas y activar el módulo girando el mando del selector en la posición invierno (❄).
El encendido del LED verde (ⓘ) permite comprobar la presencia de tensión para el aparato. El generador, una vez alcanzado el valor de temperatura programado en el potenciómetro, comienza a modular automáticamente para proporcionar a la instalación la efectiva potencia requerida.

APAGADO MÓDULO INDIVIDUAL “DEWY EQUIPE P100 BOX” (fig. 1)

Para apagar el generador poner el mando del selector en la posición (**OFF**).
En caso de no utilización por un periodo prolongado, se aconseja cortar la tensión eléctrica, cerrar el grifo del gas y si se prevén bajas temperaturas, vaciar el generador y la instalación hidráulica para evitar la rotura de las tuberías por efecto de la congelación del agua.

REGULACIÓN TEMPERATURA MÓDULO INDIVIDUAL “DEWY EQUIPE P100 BOX” (fig. 2)

La regulación de la temperatura de calefacción se efectúa actuando sobre el mando de la calefacción (▥). La temperatura programada es señalada en la escala de los LEDs rojos de 35÷80°C y contemporáneamente se enciende el LED amarillo de la calefacción (▥).
Si la temperatura de retorno del agua es menor que aproximadamente 55°C, se condensan los productos de la combustión, lo que incrementa ulteriormente la eficiencia del intercambio térmico.

TRANSFORMACIÓN GAS

Si fuese necesario pasar a otro tipo de gas, dirigirse exclusivamente al personal técnico autorizado SIME.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento programado del generador debe ser efectuado anualmente por personal técnico autorizado.

La caldera viene equipada con cable eléctrico de alimentación que, si se debe reemplazar, debe ser solicitado sólo a la SIME.

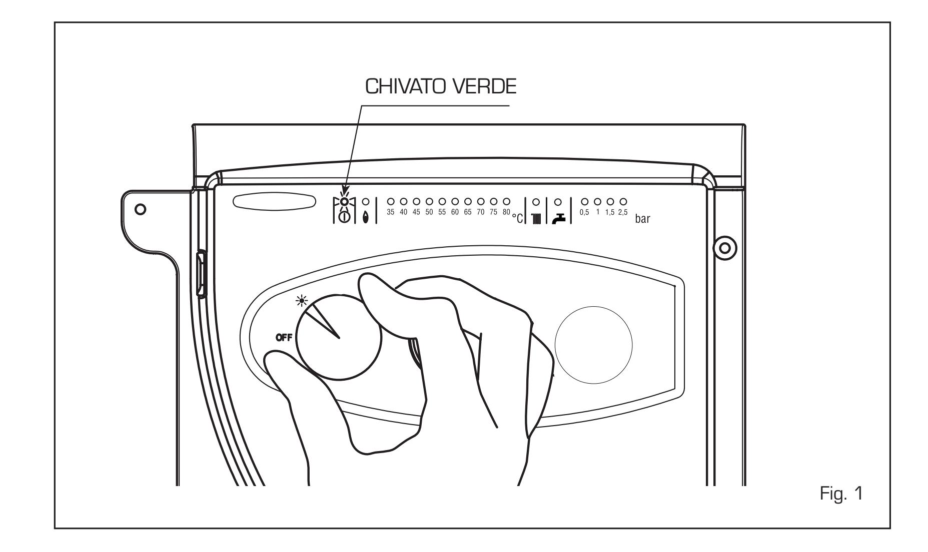


Fig. 1

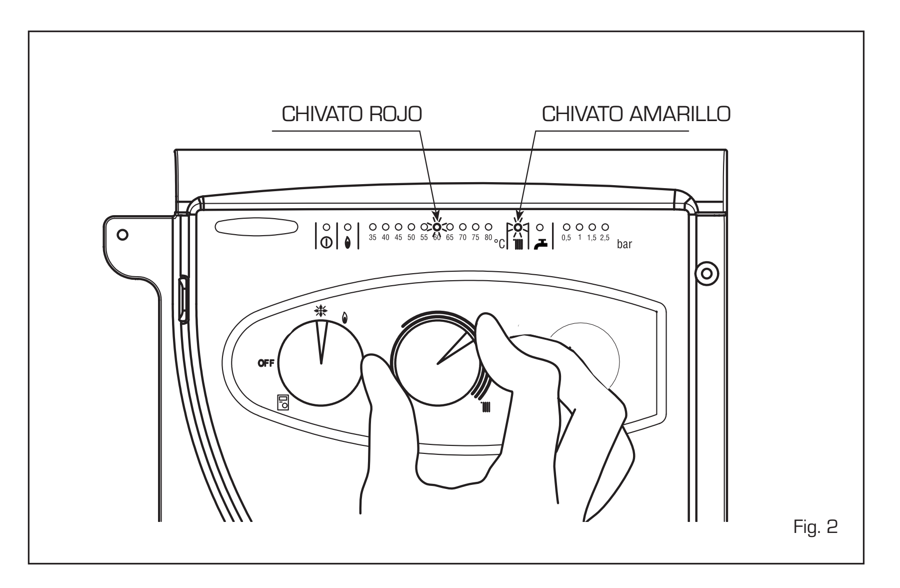


Fig. 2





GB

ANOMALÍA DI FUNCIONAMIENTO MÓDULO INDIVIDUAL "DEWY EQUIPE P100 BOX"

- **Bloqueo encendido** (fig. 3)
  En caso de falta de encendido del quemador se enciende el LED rojo (🔥).
  Para reintentar el encendido hay que girar el mando del selector en la posición (🔥) y soltarlo enseguida después poniéndolo de nuevo en la función invierno (❄).
  Si se produjera de nuevo el bloqueo, solicitar la actuación del personal técnico autorizado para que ejecute un control.

- **Presión insuficiente agua** (fig. 4)
  Si se enciende el LED rojo intermitente **"0,5 bar"** el módulo no funciona. Para restablecer el funcionamiento cargar la instalación de agua hasta cuando se enciende el LED verde **"1 bar"**. Si sucediera que todos los LEDS quedan apagados solicitar la actuación del personal técnico autorizado.

- **Actuación termostato de seguridad/humos** (fig. 5)
  En el caso de actuación del termostato de seguridad/humos se enciende el LED rojo intermitente **"35°C"**.
  Para reintentar el encendido hay que girar el mando del selector en la posición (🔥) y soltarlo enseguida después poniéndolo de nuevo en la función invierno (❄).
  Si se produjera de nuevo el bloqueo, solicitar la actuación del personal técnico autorizado para que ejecute un control.

- **Otras anomalías** (fig. 6)
  Cuando parpadea uno de los LED rojos de **"40÷80°C"** desactivar el generador y reintentar de nuevo el encendido. La operación se puede repetir 2-3 veces como máximo y si fracasa solicitar la actuación del personal técnico autorizado.

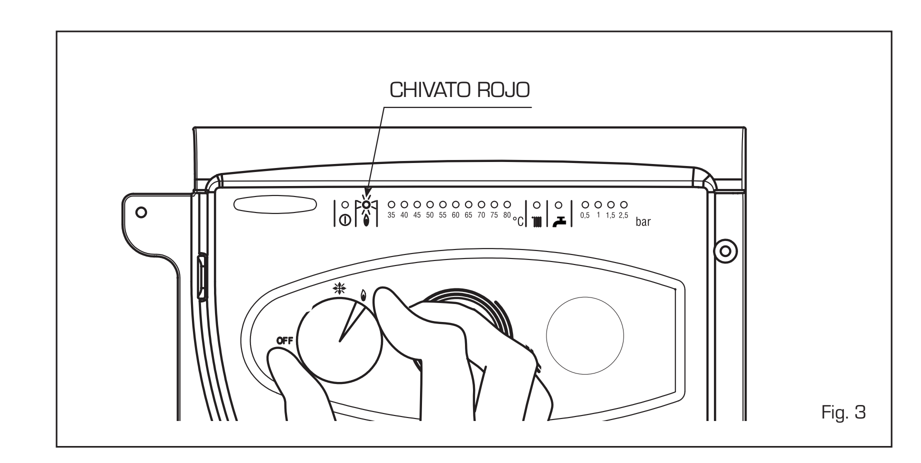


Fig. 3

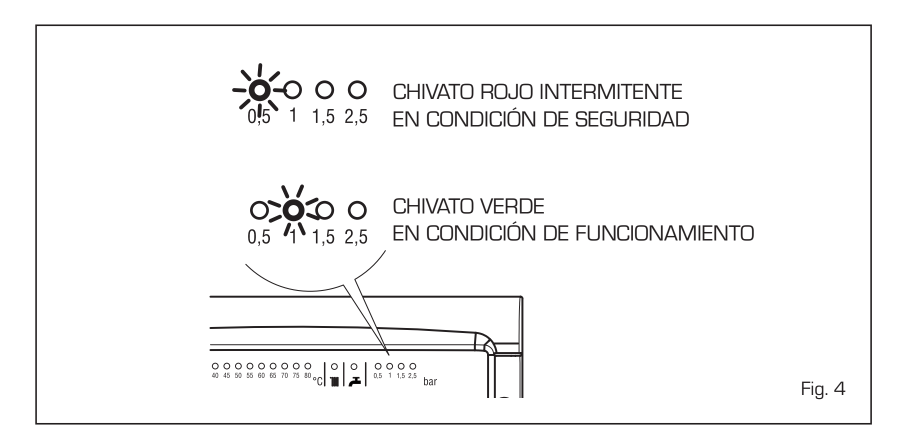


Fig. 4

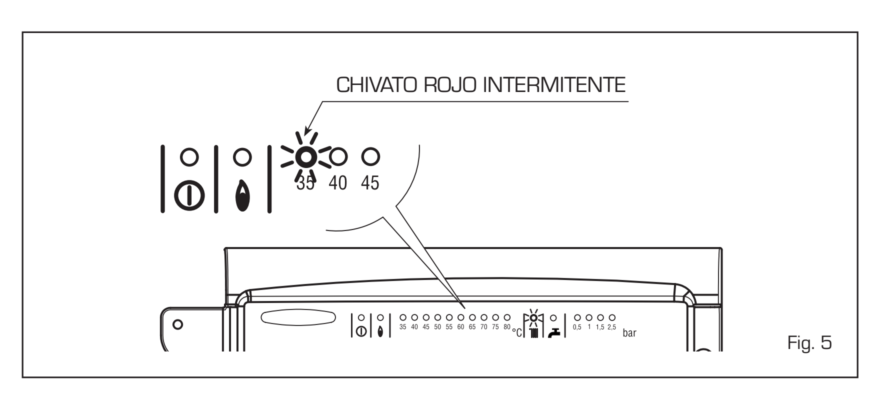


Fig. 5

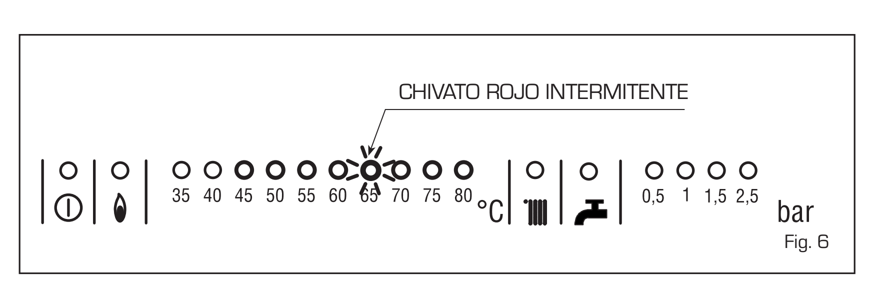


Fig. 6





GB

"DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX"

TODAS LAS FUNCIONES DE LOS MÓDULOS TÉRMICOS "DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX" SE PUEDEN CONTROLAR CON EL REGULADOR RVA 47.320 ACOMPAÑADO DEL MANUAL INSTRUCCIONES PARA EL USO.

ATENCIÓN: CUANDO DICHOS MÓDULOS ESTÁN CONECTADOS CON EL REGULADOR RVA 47.320, EL SELECTOR "CR/OFF/INV/DESBLOQUEO" DEBE ESTAR COLOCADO COMO INDICADO EN LA FIG. 7.

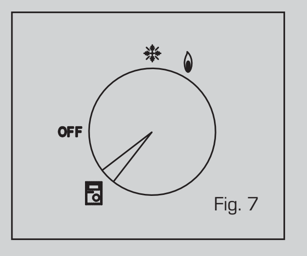


Fig. 7

FOR THE INSTALLATION TECHNICIAN

CONTENTS

IMPORTANT

When turning the boiler on for the first time it is best to run the following checks:

– Make sure there are no flammable liquids or materials in the boiler's near vicinity.
– Make sure that electrical connections are correct and that the grounding wire is connected to a good grounding system.
– Open the gas tap and check the seal on the fixtures including the burner.
– Make sure that the boiler is set to operate with the type of gas supplied.
– Make sure that the exhaust flue is free and/or correctly assembled.
– Make sure that any shutters are open.
– Make sure that the system was filled with water and that all air was drained.
– Make sure the distributor is not obstructed.
– Discharge any air in the gas pipes by using the pressure escape on the gas valve.

FONDERIE SIME S.p.A. located in Via Garbo 27 - Legnago (VR) - Italy declares that its hot water boilers, CE approved according to Gas Directive 90/396/CEE and equipped with safety thermostat calibrated to maximum 110°C, are **exempt** from PED Directive 97/23/CEE application field because they meet the requisites foreseen in article 1 comma 3.6 therein.

DEWY EQUIPE P100/600 BOX - ENGLISH







GB

1 DEVICE DESCRIPTION

1.1 INTRODUCTION

"DEWY EQUIPE P100-600 BOX" are pre-mixed condensation heating modules intended only for heating, inter-connectible and easy to assemble, designed to work singularly or in sequence/cascade autonomously.

They are designed and constructed to meet European directives 90/336/CEE, 2004/108/CEE, 2006/95/CEE and 73/23/CEE.

1.2 DIMENSIONS MODULES

1.2.1 "DEWY EQUIPE P100-200 BOX"

DEWY EQUIPE P100 BOX

FIXTURES
M System supply (Flange PN6-DN100)
R System return (Flange PN6-DN100)
G Gas (Flange PN6-DN50)
S3 Condensation drain ø 40

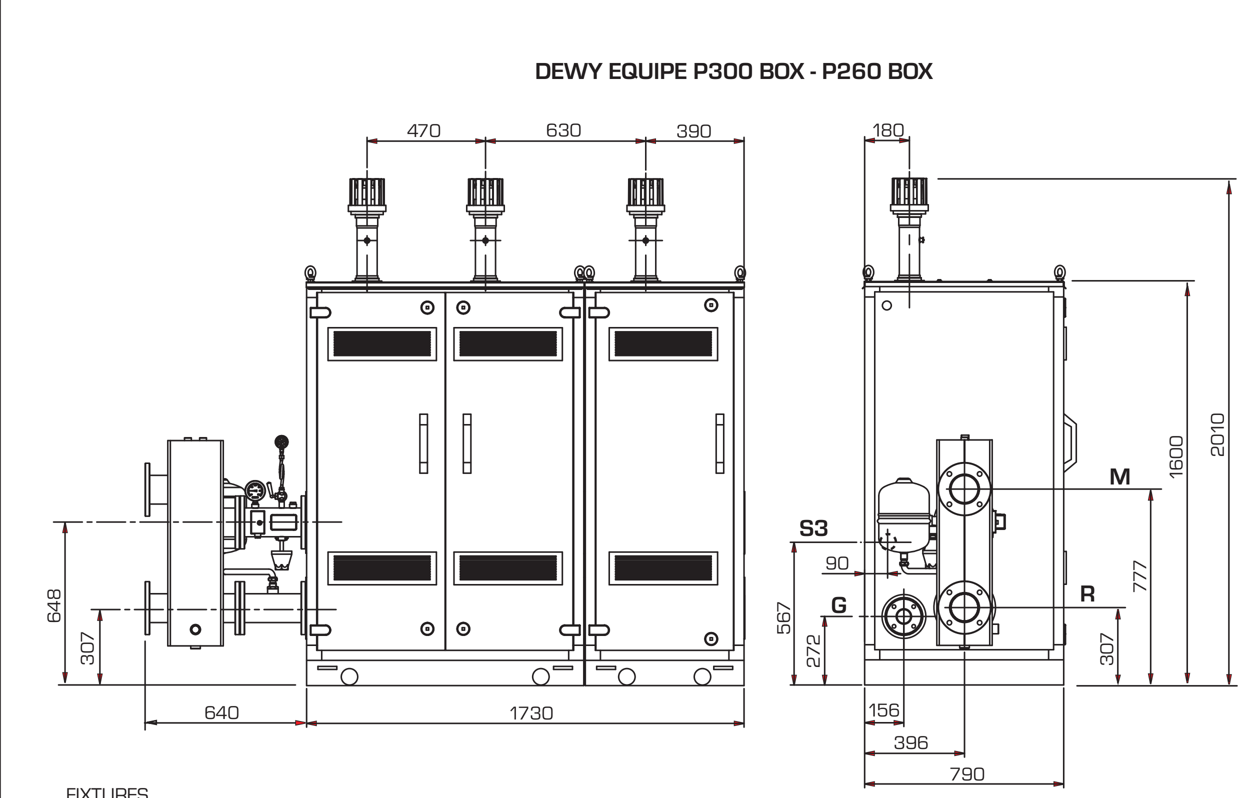
DEWY EQUIPE P200 BOX - P160 BOX

NOTE: The assembly of the safety kit code 8101524, supplied as option, is mandatory. The kit is designed to be assembled on the left side, but can also be installed on the right side by moving the blind flanges of the supply/return manifolds. Assembly of a hydraulic separator or plate exchanger is also mandatory. The hydraulic separator is supplied with modules in a kit code 8101552.

Fig. 1

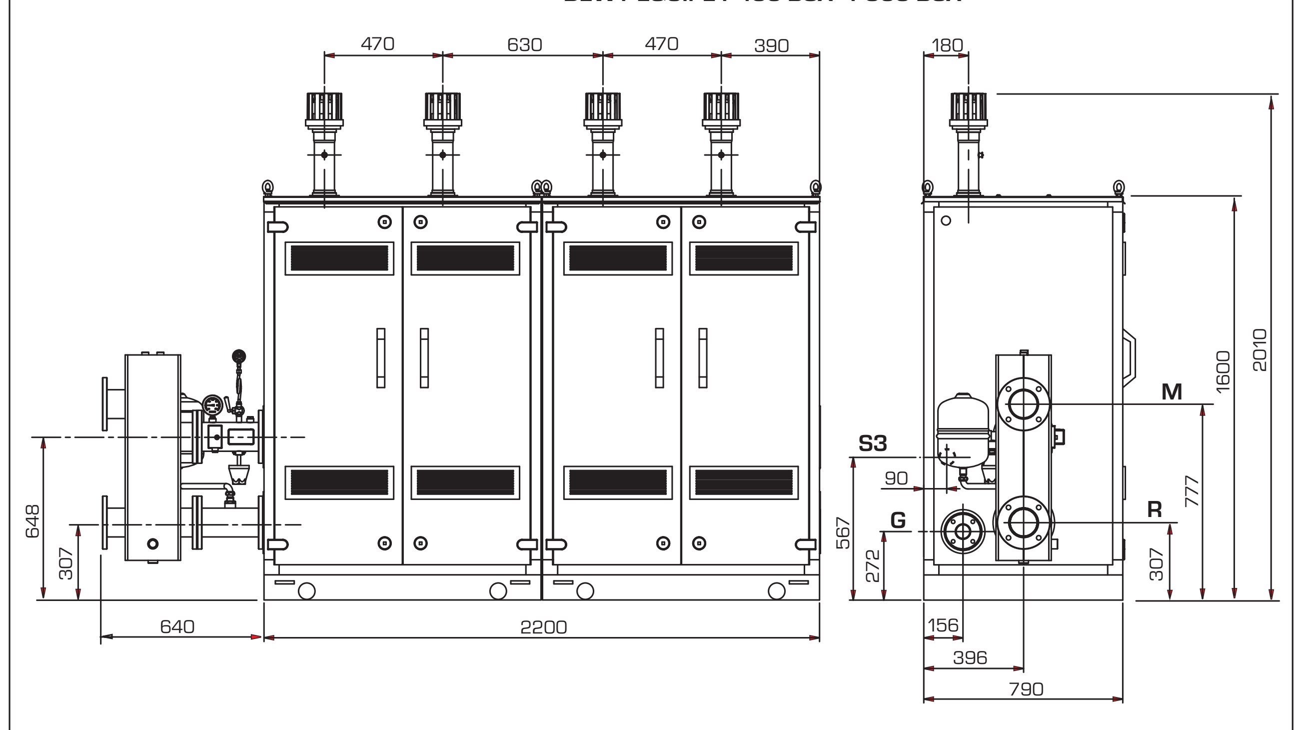
1.2.2 “DEWY EQUIPE P300-400 BOX”

DEWY EQUIPE P300 BOX - P260 BOX



FIXTURES
M System supply (Flange PN6-DN100)
R System return (Flange PN6-DN100)
G Gas (Flange PN6-DN50)
S3 Condensation drain ø 40

DEWY EQUIPE P400 BOX - P360 BOX



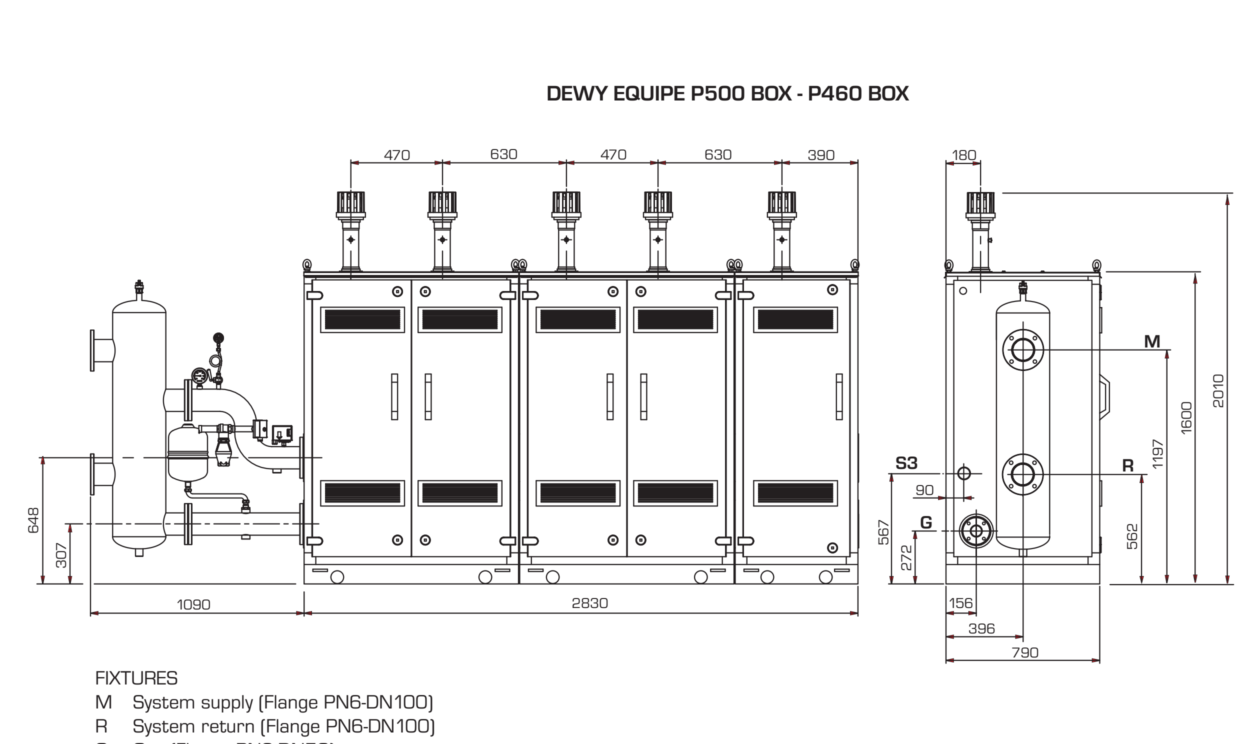
NOTE: The assembly of the safety kit code **8101524**, supplied as option, is mandatory. The kit is designed to be assembled on the left side, but can also be installed on the right side by moving the blind flanges of the supply/return manifolds. Assembly of a hydraulic separator or plate exchanger is also mandatory. The hydraulic separator is supplied with modules in a kit code **8101552**.

Fig. 1/a

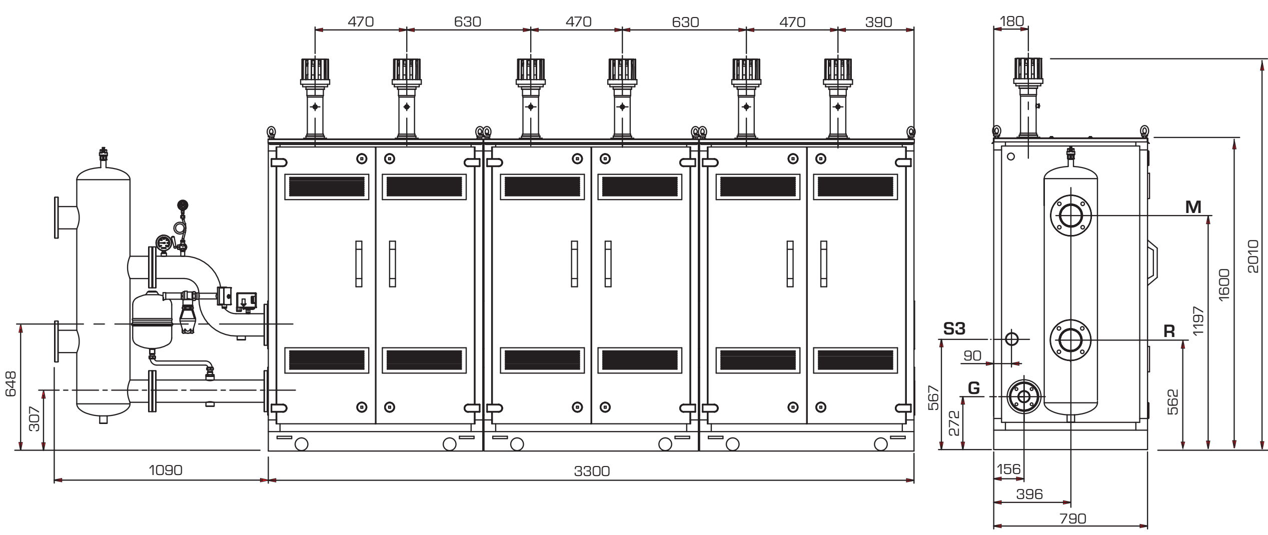



GB

1.2.3 "DEWY EQUIPE P500-600 BOX"



FIXTURES
M System supply (Flange PN6-DN100)
R System return (Flange PN6-DN100)
G Gas (Flange PN6-DN50)
S3 Condensation drain ø 40



NOTE: The assembly of the safety kit code 8101525, supplied as option, is mandatory. The kit is designed to be assembled on the left side, but can also be installed on the right side by moving the blind flanges of the supply/return manifolds. Assembly of a hydraulic separator or plate exchanger is also mandatory. The hydraulic separator is supplied with modules in a kit code 8101553.

Fig. 1/a




GB

1.3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

DEWY EQUIPE		**P100 BOX**	**P200 BOX**	**P300 BOX**	**P400 BOX**	**P500 BOX**	**P600 BOX**
Nominal heat output (80-60°C)	kW	94.9	189.8	284.7	379.6	474.5	569.5
Nominal heat output (50-30°C)	kW	103.4	206.8	310.2	413.6	517.1	620.5
Minimum heat output G20 (80-60°C)	kW	29.3	29.3	29.3	29.3	29.3	29.3
Minimum heat output G20 (50-30°C)	kW	32.1	32.1	32.1	32.1	32.1	32.1
Minimum heat output G31 (80-60°C)	kW	29.3	29.3	29.3	29.3	29.3	29.3
Minimum heat output G31 (50-30°C)	kW	32.1	32.1	32.1	32.1	32.1	32.1
Nominal heat input	kW	96.6	193.2	289.8	386.4	483.0	579.6
Minimum heat input G20	kW	30.0	30.0	30.0	30.0	30.0	30.0
Minimum Minimum heat input G31	kW	30.0	30.0	30.0	30.0	30.0	30.0
Min-max operating yield (80-60°C)	%	97.7-98.2	97.7-98.2	97.7-98.2	97.7-98.2	97.7-98.2	97.7-98.2
Min-max operating yield (50-30°C)	%	107.0-107.0	107.0-107.0	107.0-107.0	107.0-107.0	107.0-107.0	107.0-107.0
Operating yield at 30% (50-30°C)	%	108.0	108.0	108.0	108.0	108.0	108.0
Energy yield markings (CEE 92/42)		★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	-	-
Heat modules	n°	1	1	1 de **"100"**+ 1 de **"200"**	2 de **"200"**	1 de **"100"**+ 2 de **"200"**	3 de **"200"**
Exhaust temperat. at Q. Nominal (80-60°C)	°C	64	64	64	64	64	64
Exhaust temperat. at Q. Minimum (80-60°C)	°C	51	51	51	51	51	51
Exhaust temperat. at Q. Nominal (50-30°C)	°C	45	45	45	45	45	45
Exhaust temperat. at Q. Minimum 50-30°C)	°C	40	40	40	40	40	40
Minimum/Maximum exhaust capacity	g/s	15/46	15/92	15/138	15/184	15/230	15/276
CO_2 at Q. Nominal/Minimum G20	%	9.0/9.0	9.0/9.0	9.0/9.0	9.0/9.0	9.0/9.0	9.0/9.0
CO_2 at Q. Nominal/Minimum G31	%	10.0/10.0	10.0/10.0	10.0/10.0	10.0/10.0	10.0/10.0	10.0/10.0
Feeding tension	V-Hz	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50
Potencia eléctrica absorbida	W	330	660	990	1320	1650	1980
Absorbed power		IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
CE certification	n°	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142	1312BP4142
Category		II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}
Category in France		I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}	I_{2Er}
Category in Belgium		$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$	$I_{2E(S)B}$
Type		$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$	$B_{23-53}/B_{23P-53P}$
NOx class		5	5	5	5	5	5
HEATING							
Max operating pressure	bar	5	5	5	5	5	5
Max operating temperature	°C	85	85	85	85	85	85
Water content modules	l	19.6	36.3	55.9	72.6	92.2	108.9
Single module temperature regulation	°C	20/80	20/80	20/80	20/80	20/80	20/80
GAS AND NOZZLE PRESSURE							
Supply pressure G20/G25	mbar	20/25	20/25	20/25	20/25	20/25	20/25
Supply pressure G31	mbar	37	37	37	37	37	37
Number of nozzles	n°	1	2	3	4	5	6
Nozzle diameter G20/G25	ø	11.0	11.0	11.0	11.0	11.0	11.0
Nozzle diameter G31	ø	8.4	8.4	8.4	8.4	8.4	8.4
Consumption at nom./min. power G20	m^3/h	10.22	20.44	30.67	40.89	51.11	61.33
Consumption at nom./min. power G31	kg/h	7.50	15.01	22.51	30.02	37.52	45.03
WEIGHT	kg	240	390	620	770	1000	1150



1.4 OPERATING DIAGRAM

KEY
1 Cascade supply probe
2 Hydraulic compensator
3 Thermometer
4 Cascade return probe
5 Condensation drain siphon
6 Gas valve
7 4.5 BAR safety valve
8 Fan
9 Heating probe (SM)
10 Safety thermostat 95°C
11 Exhaust thermostat
12 Primary exchanger
13 Diaphragm
14 Differential pressure switch
15 Water pressure transducer
16 Air escape valve
17 Check valve
18 Distributor
19 0-10 BAR pressure gauge with tap
20 5 BAR water pressure switch
21 Safety thermostat 100°C
22 3-way drain tap
23 System supply tap
24 Single module drain
25 Gas tap
26 8 litre expansion tank
27 5 BAR safety valve
28 Water trap frost sensor

FIXTURES
M System supply
R System return
G Gas
S3 Condensation drain

Fig. 2



1.5 MAIN COMPONENTS

KEY
1 System return manifold
2 Gas manifold
3 Gas tap
4 System supply manifold
5 Gas valve
6 Fan
7 Ignition electrode
8 Detection electrode
9 Ignition transformer
10 Exhaust thermostat
11 Control panel
13 Air pressure switch
14 Heating probe (SM)
15 Safety thermostat 95°C
16 Differential pressure switch
19 Distributor
20 5 BAR safety valve
21 Module drain
22 System supply tap
23 3-way drain tap
24 Shunt box

Fig. 3





2 INSTALLATION

Installation is permanent and must exclusively be performed by specialised and qualified personnel, following all the instructions and provisions included in this manual.
Current regulations must also be met.

2.1 SUPPLY

"DEWY EQUIPE P100 and 200 BOX" heat modules, inter-connectible by flange, are supplied with an external pre-painted zinc-coated laminate case.
They are complete with supply/return water manifold fastening screws and gaskets and sequence/cascade digestion unit code 8096301 supplied with **"P100-200-300-400 BOX"** modules and code 8096308 supplied with **"500-600 BOX"** modules.
Available separately:
- Safety kit cod. 8101524 for modules **"P100-200-300-400 BOX"** and cod. 8101525 for modules **"P500-600 BOX"**
- Double box (size: 1100 x 790 x 1600) for hydraulic separator/safety kit and distributors, code 8101527 (figure 4)
- Hydraulic separator kit cod. 8101552 for modules **"P100-200-300-400 BOX"** and code 8101553 for modules **"P500-600 BOX"**
- Polypropylene exhaust manifold kit for indoor installation (purposely treated to resist weathering when installed outdoors):
  code 8102510 for **"P100 BOX"** module
  code 8102530 for **"P200 BOX"** module
  code 8102531 for **"P300 BOX"** module
  code 8102532 for **"P400 BOX"** module
  code 8102533 for **"P500 BOX"** module
  code 8102534 for **"P600 BOX"** module
- Exhaust terminal code 8089530 for outdoor installations.

To electrically connect the modules and to assemble the exhaust for indoor or outdoor installations, see points 2.6, 2.7 and 2.10 in this manual.

2.2 INSTALLATION

2.2.1 Indoors

"DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX" heat modules can be installed in boiler rooms whose size and requirements meet current regulations.
Furthermore, vents, with surface areas at least 3.000 sq. cm or 5.000 sq. cm for gas with density over 0.8, must be installed in the outer walls for room ventilation.

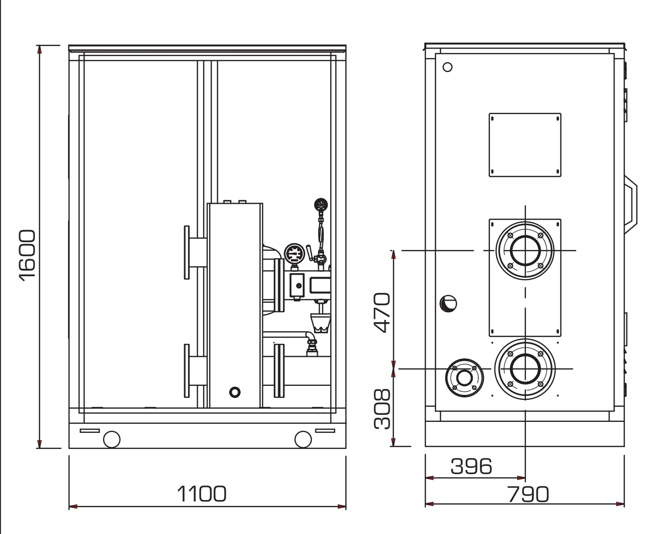
2.2.2 Outdoors

"DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX" heat modules can also be installed outdoors with the specific exhaust for single module code 8089530.

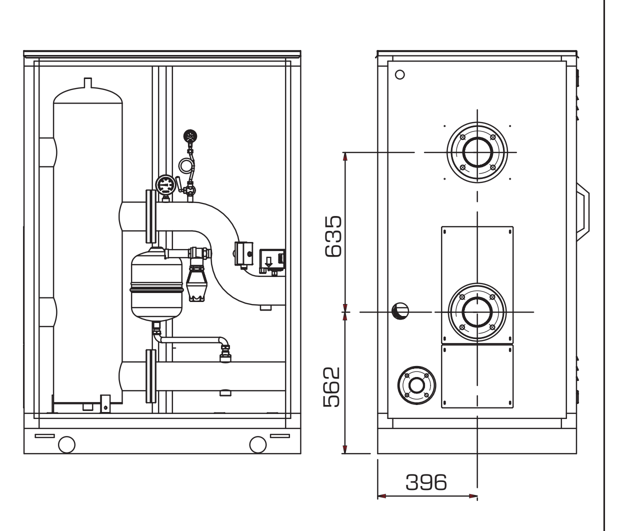
2.3 SYSTEM CONNECTIONS

To protect the heat system from damaging corrosion, incrustation or deposits, after installation it is extremely important to clean the system using suitable products such as, for example, **Sentinel X300 (new systems), X400 and X800 (old systems) or Fernox Cleaner F3**. Complete instructions are provided with the products but, for further information, you may directly contact SENTINEL PERFORMANCE SOLUTIONS LTD or FERNOX COOKSON ELECTRONICS. For long-term protection agains corrosion and deposits, the use of inhibitors such as **Sentinel X100 or Fernox Protector F1** is recommended after cleaning the system. It is important to check the concentration of the inhibitor after each system modification and during maintenance following the manufacturer's instructions (specific tests are available at your dealer). The safety valve drain must be connected to a collection funnel to collect any discharge during interventions.

FOR MODULES "P100-200-300-400 BOX"



FOR MÓDULES "P500-600 BOX"



NOTE: move the flanges fixed to the box wall with screws and place them in the location shown in the figure, depending on the type of hydraulic separator used.

Fig. 4







WARNING: Failure to clean the heat system or add an adequate inhibitor invalidates the device's warranty.

Gas connections must be made in accordance with current standards and regulations. When dimensioning gas pipes from the meter to the module, both capacity volume (consumption) in m³/h and gas density must be taken into account.
System pipe sections must be able to guarantee sufficient supply to cover maximum demand, limiting pressure loss between the meter and any utility device no greater than 1.0 mbar for second family gas (natural gas).
A sticker inside the module includes identification and gas type data specific to the module.

2.3.1 Condensation drain connection

A siphoned drain must be connected to the civil drain by a pipe with minimum 5 mm per meter gradient for condensation collection.
Only normal plastic civil drain pipes are suitable to convey condensation to the building's sewer drain.

2.3.2 Filter on the gas pipe

The gas valve is supplied ex factory with an inlet filter, which, however, is not adequate to entrap all the impurities in the gas or in gas main pipes.
To prevent malfunctioning of the valve, or in certain cases even to cut out the safety device with which the valve is equipped, install an adequate filter on the gas pipe.

2.5 FILLING THE SYSTEM

Cold system filling pressure must be **1 bar**. The system must be filled slowly so that air bubbles are released through the specific escapes.

2.6 EXHAUST FOR OUTDOOR INSTALLATION

The exhaust terminal for single module cod. 8089530 is required for this type of installation. For separately supplied accessory assembly see fig. 5.

Fig. 5



GB

2.7 INDOOR INSTALLATION EXHAUST KIT

Refer to fig. 6 and 6/a-b for this type of installation. The indicated solutions have the exhaust manifold positioned both on the module's right and left. The kit they must be demanded to part.

NOTE:
The kits are purposely treated also to resist weathering when installed outdoors.

DEWY EQUIPE P200 BOX
Right side exhaust manifold Kit

ø 160
400
521

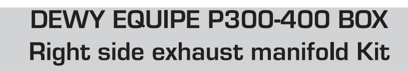
DEWY EQUIPE P200 BOX
Left side exhaust manifold Kit

Fig. 6

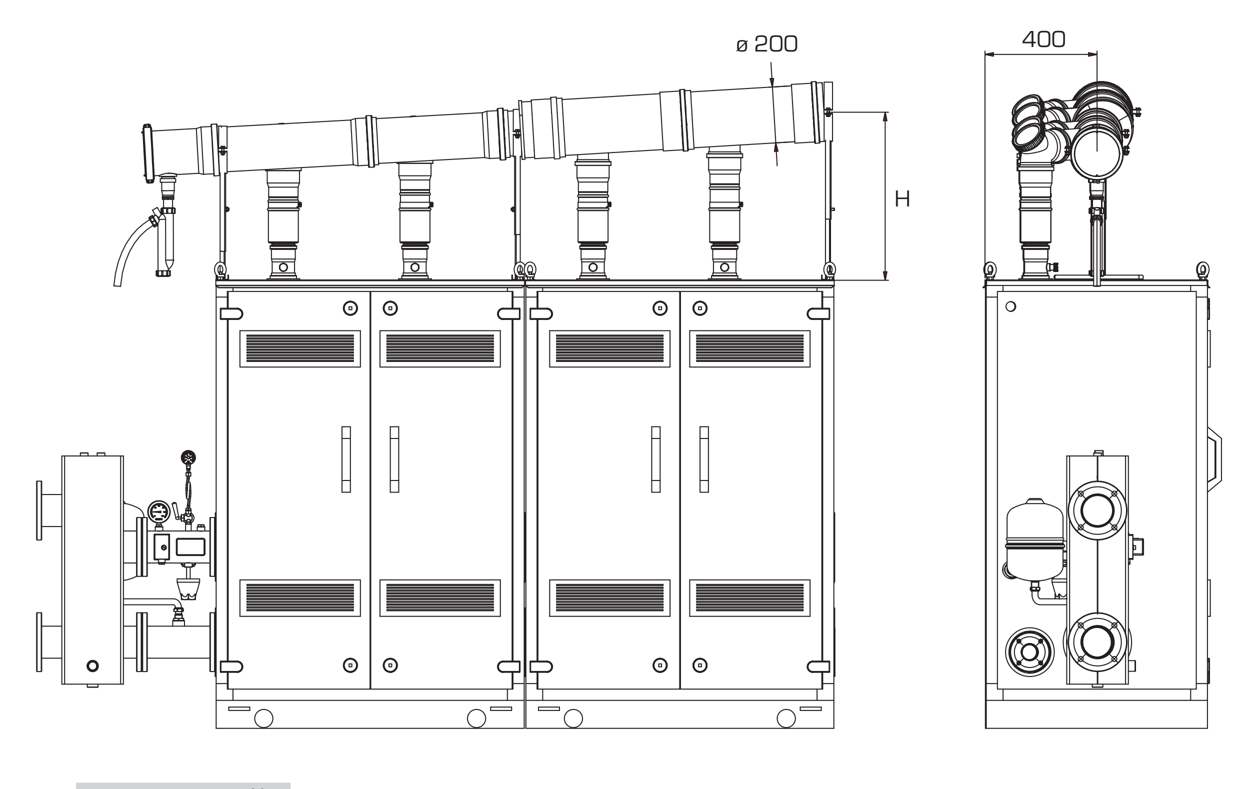




GB



DEWY EQUIPE P300-400 BOX
Right side exhaust manifold Kit



	H
P300 BOX	571
P400 BOX	600

DEWY EQUIPE P300-400 BOX
Left side exhaust manifold kit

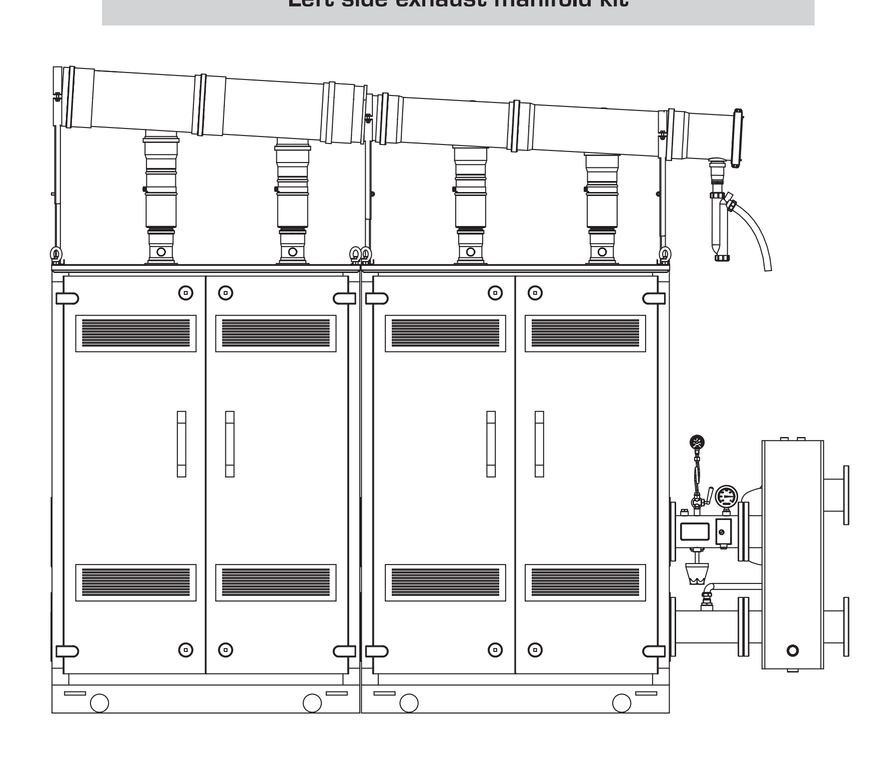


Fig. 6/a





DEWY EQUIPE P500-600 BOX
Right side exhaust manifold Kit

ø 250

H

	H
P500 BOX	653
P600 BOX	681

DEWY EQUIPE P500-600 BOX
Left side exhaust manifold kit

Fig. 6/b

2.8 SAFETY KIT

Safety kit assembly is mandatory.

The kit code 8101524 supplied as option for **"DEWY EQUIPE P100-200-300-400 BOX"** models it is formed (fig. 7):

- System supply flanged section code 6291970
- System return flanged section code 6291968
- Gaskets, nuts and fastening screws M16
- Thermometer 0-120°C 1/2" code 6146004
- 4.5 BAR safety valve code 6042206 and drain funnel code 6269403
- Safety thermostat 100°C manual reset code 6001409
- 5 BAR 1/4" water pressure switch code 6037550
- 0-10 BAR 1/4" pressure gauge code 6217051, tap cod. 6216606 and lock code 6216650
- Expansion vessel 8 liters code 6245108, connection pipe code 6227661, gaskets and nipple.

WARNING: In models "P100-200-300-400 BOX" the safety kit can be inserted in a specific protective case code 8101527 supplied separately.

The kit code 8101525 supplied as option for **"DEWY EQUIPE P500-600 BOX"** models it is formed (fig. 7/a):

- System supply flanged section code 6291969
- System return flanged section code 6291971
- Gaskets, nuts and fastening screws M16
- Thermometer 0-120°C 1/2" code 6146004
- 4.5 BAR safety valve code 6042206 and drain funnel code 6269403
- Safety thermostat 100°C manual reset code 6001409
- 5 BAR 1/4" water pressure switch code 6037550
- 0-10 BAR 1/4" pressure gauge code 6217051, tap code 6216606 and lock code 6216650
- Expansion vessel 8 liters code 6245108, connection pipe code 6227661, gaskets and nipple.

WARNING: In models "P500-600 BOX" the safety kit can be inserted in a specific protective case code 8101527 supplied separately.

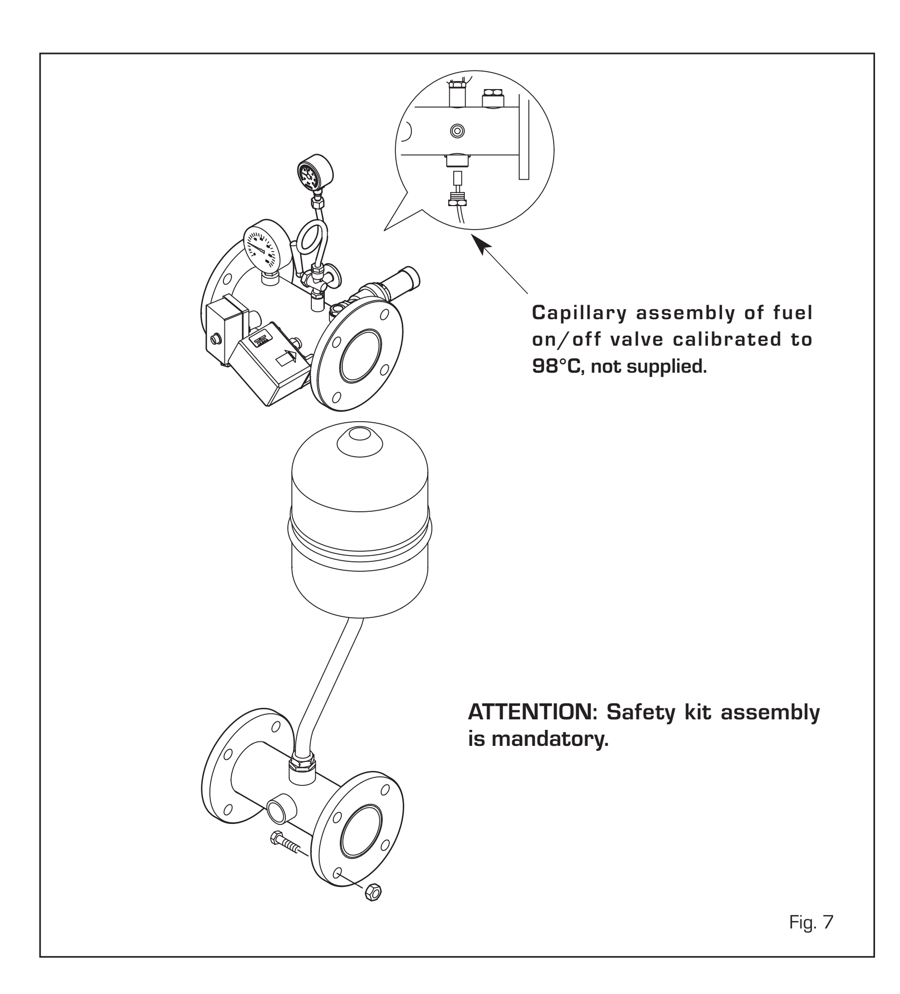


Fig. 7

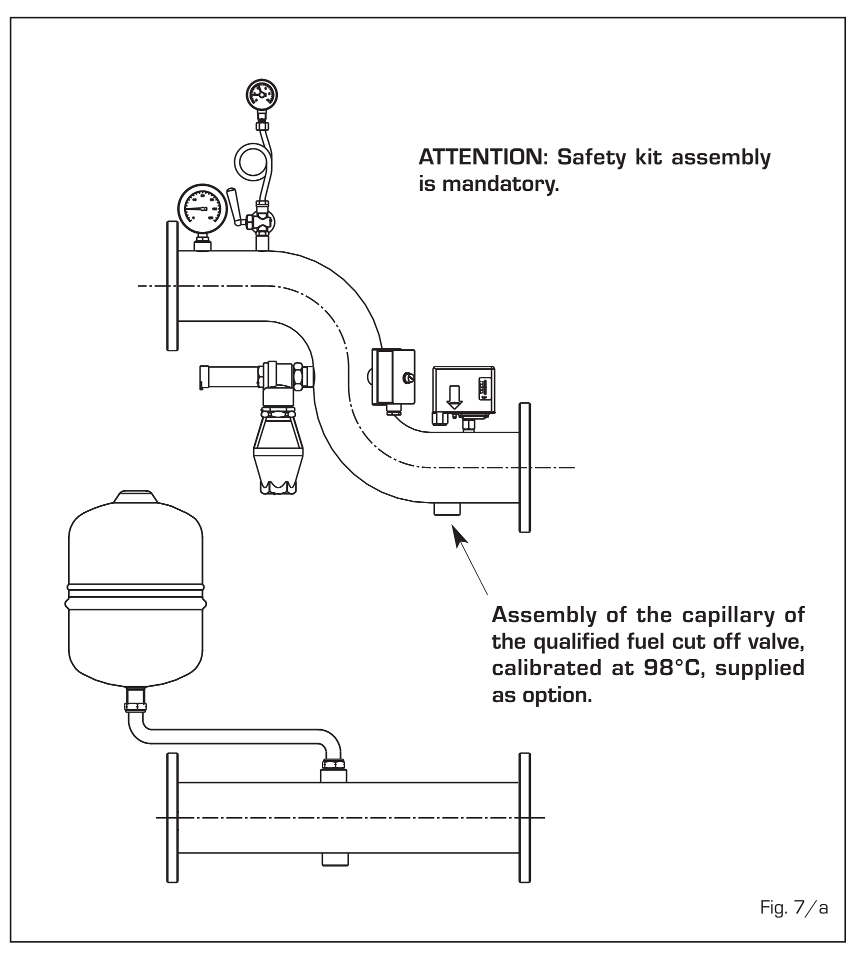


Fig. 7/a











GB

2.8.1 Electrical sequence/cascade and safety kit connection (fig. 7/b)

"DEWY EQUIPE P200 - 300 - 400 BOX"

C
H1 B70/B4 B3 M B10 B9 MD A6 MB DB
Q3 Q1 F1 L N

DEWY EQUIPE 240/P400/P360
DEWY EQUIPE 180/P300/P260
DEWY EQUIPE 120/P200/P160

230 V-50 Hz
N L
TS PA
SECTION

L ⊕ N – +
SB 12 SB 11 SE 10 SE 9 CR 8 CR 7 TA 6 TA 5
BLU-BLUE MARRONE-BROWN
R4 R3 R2 R1

BOILER 1 BOILER 2 BOILER 3 BOILER 4

"DEWY EQUIPE P500 - 600 BOX"

C
H1 B70/B4 B3 M B10 B9 MD A6 MB DB
Q3 Q1 F1 L N

DEWY EQUIPE 360/P600/P560
DEWY EQUIPE 300/P500/P460

230 V-50 Hz
N L
TS PA
SECTION

L ⊕ N – +
SB 12 SB 11 SE 10 SE 9 CR 8 CR 7 TA 6 TA 5
BLU-BLUE MARRONE-BROWN
R4 R3 R2 R4 R3 R2

BOILER 1 BOILER 2 BOILER 3 BOILER 1 BOILER 2 BOILER 3

KEY
L Line
N Neutral
TS Safety thermostat 100°C
PA Water pressure switch
C RVA 47 regulator
R1 536 Ohm resistance (1)
R2 562 Ohm resistance (1)
R3 604 Ohm resistance (1)
R4 649 Ohm resistance (1)

(1) Resistances are supplied in RVA 47 sequence/cascade kit code 8096301/08.

NOTE: To connect other accessories to the RVA 47 regulator (system pump, outdoor temperature probe, cascade supply probe, etc.) see the manual supplied with specific kit code 8096301/08.

Fig. 7/b







2.9 SYSTEM AVAILABLE HEAD

The head available of the generator supply/return manifolds vs. the flow rate is shown on the chart of figure 8.

2.9.1 Load loss hydraulic separator

Hydraulic separator load losses are indicated in the diagram in fig. 8.
WARNING: The hydraulic separator can be inserted in a specific protective case code 8101527 supplied separately.

2.9.2 Hydraulic separator "P100-200-300-400 BOX"

The hydraulic separator is supplied separately in a kit code 8101552 complete with gaskets, nuts and fastening screws (figure 9).

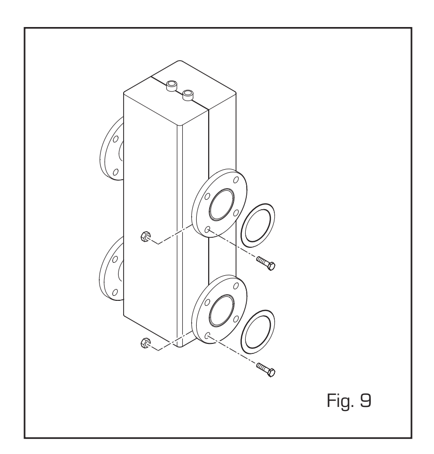


Fig. 9

2.9.2 Hydraulic separator "P500-600 BOX"

The hydraulic separator is supplied separately in a kit code 8101553 complete with gaskets, nuts and fastening screws (figure 9/a). The plant is supplied with three supporting "C" brackets that should be used only to rest the compensator onto the ground.

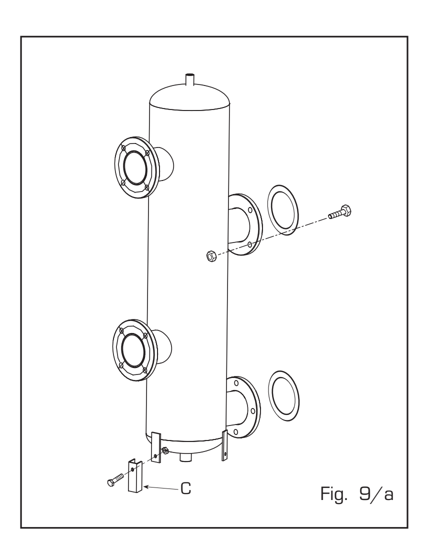
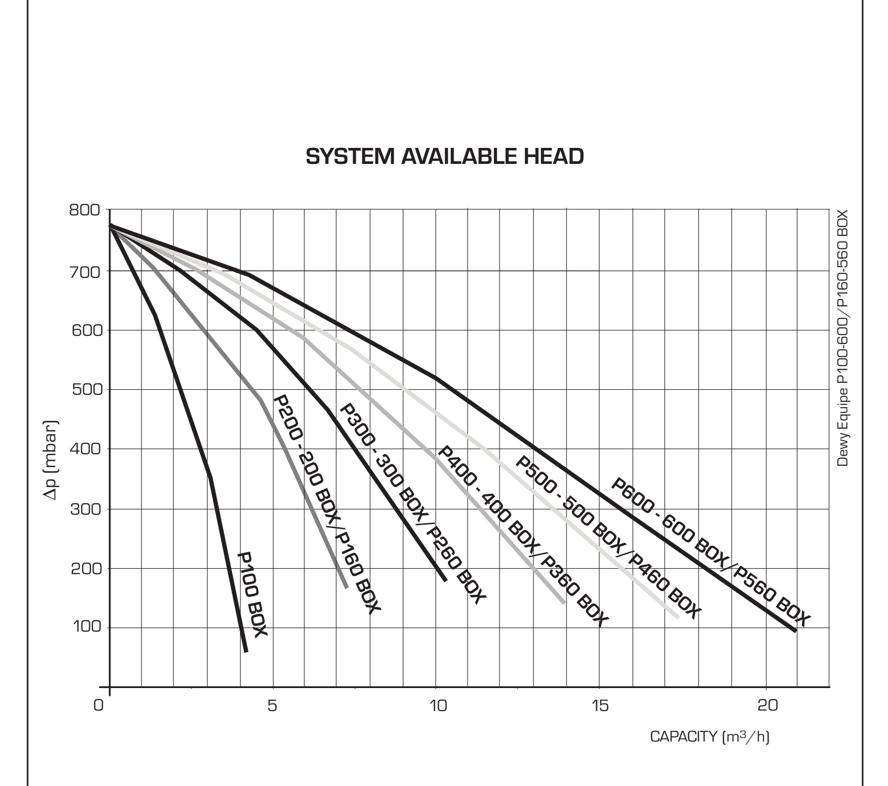


Fig. 9/a



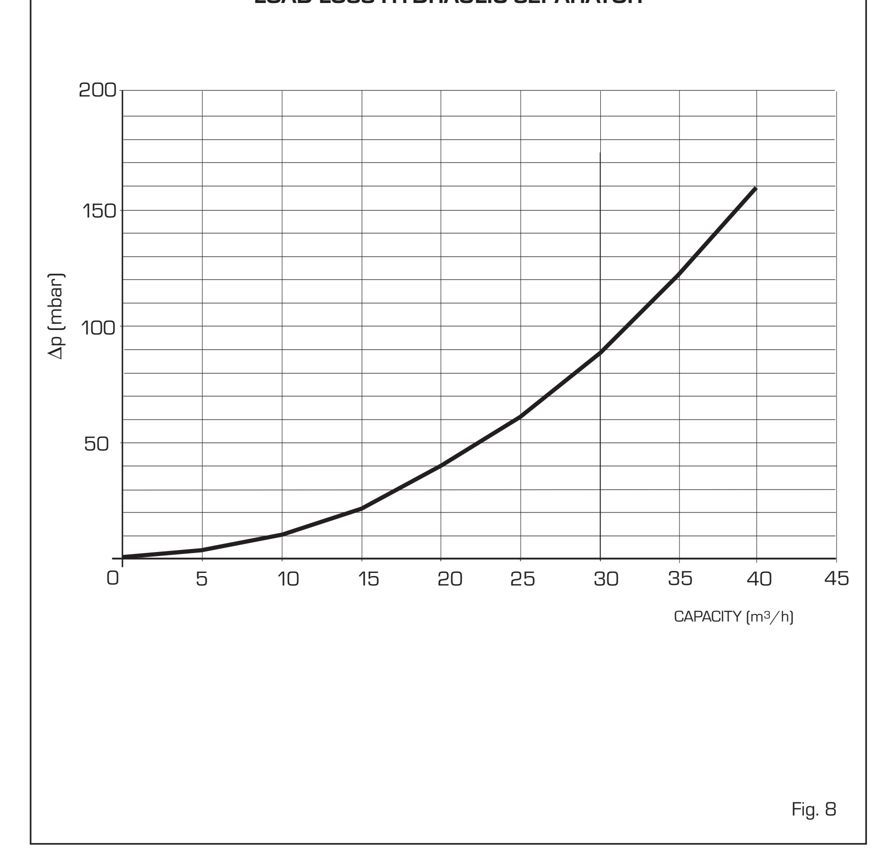


Fig. 8





GB

2.10 ELECTRICAL CONNECTIONS

Each module is supplied with a power cord which, if replacement is required, must be ordered from SIME.

230V – 50 Hz single phase voltage is required using a fuse protected main switch with at least 3 mm. between contacts. Observe the L – N polarity and grounding connection.

NOTE: SIME shall not be liable for any damages to persons and things due to lack of boiler grounding.

2.10.1 "DEWY EQUIPE P100 BOX" wiring diagram

KEY
- EV1 Gas valve coil
- EV2 Gas valve coil
- EA Ignition electrode
- ER Detection electrode
- TS Safety thermostat 100°C
- V Fan
- TPA Water pressure transducer
- PI System pump
- SA Water trap frost sensor
- SM Heating probe
- TR 230 – 24V transformer
- PD Differential pressure switch
- SV Fan board
- TF Exhaust thermostat
- PA Air pressure switch
- TRA Ignition transformer
- RSA Resistance 100 (Ω)
- R Resistance*

* The resistance in sequence/cascade installations is supplied in RVA 47 unit kit code 8096301/08. Use the resistance according to module use (Boiler 1,2,3 or 4).

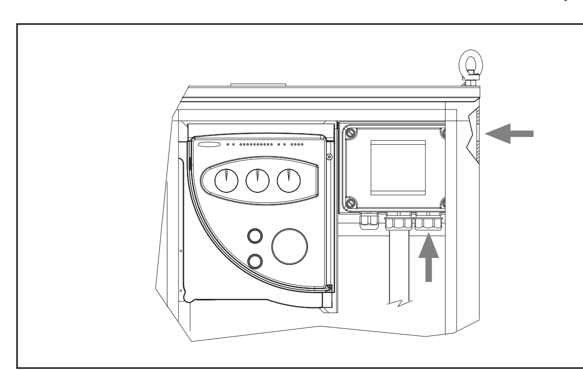
NOTE: Fan control board (SV) "MAX" and "MIN" trimmers are sealed and must never be tampered with.

CONNECTOR SPARE PART CODES:
- **J2** code 6278613
- **J3** code 6299971
- **J4** code 6293595
- **J5** code 6293594
- **J7** code 6293593

Fig. 11



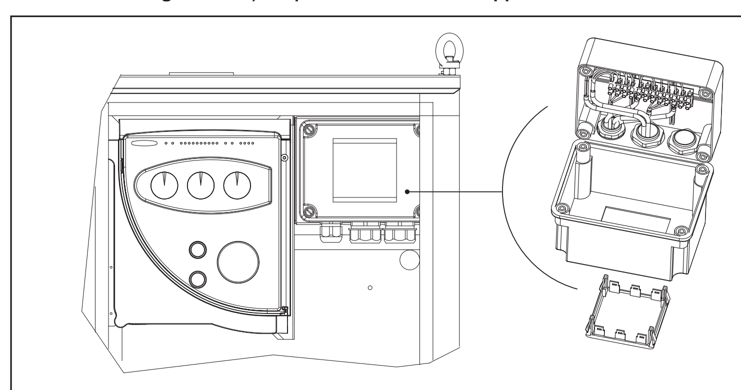
2.10.2 "DEWY EQUIPE P200-300-400-500-600 BOX" sequence/cascade electrical connections



Module are electrically connected to the terminal board in the shunt box.
Insert the rubber pipe of the module that has to be connected into the corresponding hole on the box wall.
Perform the wiring connections to the junction box as shown in the layout of figure 7/b.
Fix the rubber pipe to the internal wall of the box using the straps provided.

Fig. 12

2.10.3 Installing cascade/sequence control unit supplied with kit code 8096301/08



Remove the two upper screws from the shunt box supplied with the box and adjust the box cover downwards. Remove the black orifice cap and insert regulator RVA 47. Connect regulator RVA 47 to the power supply, as shown in the layout of Figure 7/b. After completing the connection, close the box cover.

Fig. 12/a

3 FEATURES

3.1 ELECTRONIC BOARD

Built according to Low Voltage directive CEE 2006/95 and powered at 230 Volt, via a transformer it sends 24 Volt power to the following components: gas valve, safety thermostat, heating probe, water pressure transducer and air pressure switch.
An automatic and continual modulation system permits the boiler to adjust power to the various system or user needs.
Electronic components are guaranteed to operate in a temperature range from 0 to +60°C.

3.1.1 Malfunctions

The led that signal errors and/or malfunctions are indicated in fig. 14.

3.1.2 Devices

The electronic board is equipped with the following devices:

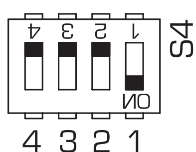
– **"POT. RISC." trimmer** (10 fig. 15)
  Adjusts maximum heating power.
  To increase the value, rotate the trimmer clockwise, to reduce it, rotate the trimmer counter-clockwise.

– **"POT. ACC." trimmer** (6 fig. 15)
  Trimmer to vary the gas valve ignition pressure level (STEP). According to the type of gas the boiler is designed for, the trimmer must be adjusted to achieve a burner pressure of approximately 6.5 mm H_2O for methane gas and 9.5 mm H_2O for propane gas (G31).
  To increase pressure, rotate the trimmer clockwise, to reduce it, rotate the trimmer counter-clockwise. The slow ignition pressure level can be set during the first five seconds after the burner is lit.

  After setting the ignition pressure level (STEP) according to the type of gas, make sure that the heating gas pressure is still the previously set value.

– **"ANN. RIT." connector** (5 fig. 15)
  The electronic board is programmed, during heating, with a technical burner delay of about 90 seconds that is performed both at cold start and subsequent ignitions. This is to prevent rapid ignitions and shutdowns that could, in particular, occur in systems with high load losses. Each time the boiler restarts, after the slow ignition, for about 1 minute it will run at minimum modulation pressure before moving to the set heating pressure. The addition of a bridge will cancel both the programmed technical delay and the minimum pressure operating period at ignition. In this case, the time between shutdown and the next ignition will depend on a 5°C differential detected by the heating probe (SM).

– **DIP SWITCH** (13 fig. 15)
  For correct module operations, the dip switches must be positioned as indicated below:



– **"Modureg Sel." connector** (14 fig. 15)
  The bridge must always be **connected**.

– **"Albatros" connector** (15 fig. 15)
  The bridge must always be off.
  It is only engaged in sequence/cascade installations with several boilers.

WARNING: All the above operations must be performed by authorised personnel, otherwise the warranty shall be invalidated.



Blinking red fan fault led. 30 minutes after the fan turns off, the board attempts to restart it. To identify where the fault occurred in sequence/cascade installations, turn the CR/OFF/INV/RELEASE selector on each module to the (❄) position and check where the red fault led blinks.

Insufficient water pressure blinking red led (*)

Red ignition lock led: turn the CR/OFF/INV/RELEASE selector to the release (🔥) position to restore operations

No communication with "Logical Remote Control" blinking red led

System safety valve triggered blinking red led (*)

35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 °C

0,5 1 1,5 2,5 bar

Green led off without power supply

Flame detection circuit fault blinking red led

Heating probe fault blinking red led (SM)

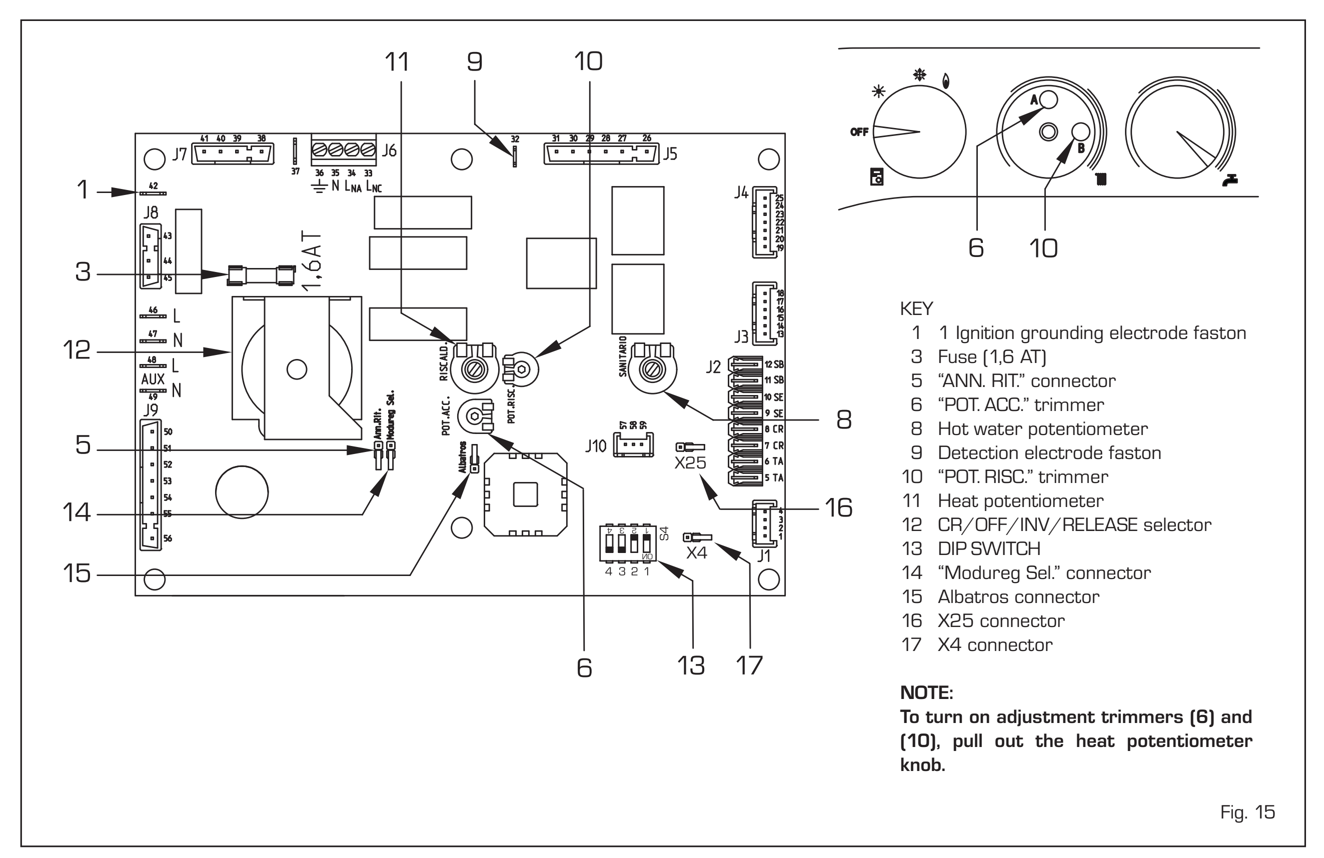
Safety/exhaust thermostat triggered blinking red led. Turn the CR/OFF/INV/RELEASE selector to the release (🔥) position to restore operations

Blinking red air pressure switch fault led

(*) If all **0.5 to 2.5 bar** leds are off, check water pressure transducer connections.

WARNING: the operation of plants with open vessels is guaranteed only for static pressures above 0.7 bar. For operating pressures > 4 bar, operation can be guaranteed only by inserting jumpers X4 and X25 (figures 15) and electrically disconnecting the connector from the water pressure transducer. The operating pressure can be measured on the pressure gauge supplied with the safety kit (code 8101524/25).

Fig. 14



KEY
1 1 Ignition grounding electrode faston
3 Fuse (1,6 AT)
5 "ANN. RIT." connector
6 "POT. ACC." trimmer
8 Hot water potentiometer
9 Detection electrode faston
10 "POT. RISC." trimmer
11 Heat potentiometer
12 CR/OFF/INV/RELEASE selector
13 DIP SWITCH
14 "Modureg Sel." connector
15 Albatros connector
16 X25 connector
17 X4 connector

NOTE:
To turn on adjustment trimmers (6) and (10), pull out the heat potentiometer knob.

Fig. 15







3.2 TEMPERATURE PROBE AND WATER PRESSURE TRANSDUCER

Antifreeze system made up of the NTC heating sensor that activates when the water temperature reaches 6°C. **Tables 1 – 1/a** include the resistance values (Ω) that are obtained on the valve when the temperature changes and those on the transducer when pressure changes.
The module does not work when the heating probe (SM) is cut off.

TABLE 1 (Probe)

Temperature (°C)	Resistance (Ω)
20	12.090
30	8.313
40	5.828
50	4.161
60	3.021
70	2.229
80	1.669

TABLA 1/a (Transducer)

Pressure	Resistance (Ω)	
(bar)	min.	max.
0	297	320
0,5	260	269
1	222	228
1,5	195	200
2	167	173
2,5	137	143
3	108	113
3,5	90	94

3.3 ELECTRONIC IGNITION

Flame detection ignition is controlled by two electrodes that guarantee maximum safety with intervention time, for accidental shutdowns or no gas, within 1 second.

3.3.1 Operating cycle

Rotate the selector to summer or winter and check the green led (ⓘ) to make sure power is on. The burner should ignite within max. 10 seconds. Failed ignition consequently lighting the appliance block signal may occur due to the following:

– **Ignition electrode does not spark**
  Only gas is supplied to the boiler and, after 10 sec., the block led turns on.

  It may be caused by the fact that the electrode is cut-off or is not secured in the ignition transformer terminal.

– **No flame detection**
  At ignition, the electrode continues to spark even though the burner is on. After 10 sec. it stops sparking, the burner turns off and the block led turns on.

  The detection electrode wire is cut-off or the electrode is grounded; the electrode is worn and requires replacement. The electronic board is defective.

A sudden blackout immediately turned off the burner, when power is restored, the boiler will automatically start.

3.4 AIR PRESSURE SWITCH

The pressure switch signal value is measured by a specific tool connected to the positive and negative pressure fixtures.
The pressure switch is factory set to 35-45 Pa.

3.5 AREA SYSTEM ELECTRICAL CONNECTIONS

For the **"DEWY EQUIPE P100 BOX"** heat module use a separate electrical line where the room thermostats with relevant area valves or pumps must be connected.
Switch or relay contacts must be connected to the electronic board connector (J2) after removing the existent bridge (fig. 17).

COVER
CR
CR1
TA (5)
TA (6)
SB (11)
SB (12)
HOT WATER PROBE
J2 CONNECTOR

1 CIRCUIT WITH AREA VALVES

L, N, TA, TA1, VZ, R, VZ1, R1

NOTE: Relays are only used when area valves do not have switches.

2 CIRCUIT WITH AREA PUMPS

L, N, TA, TA, P, R, P1, R1

KEY
TA-TA1 Area room thermostat
VZ-VZ1 Area valve
R-R1 Area relay
CR-CR1 Area relay contact or valve switch
P-P1 Area pump

Fig. 17





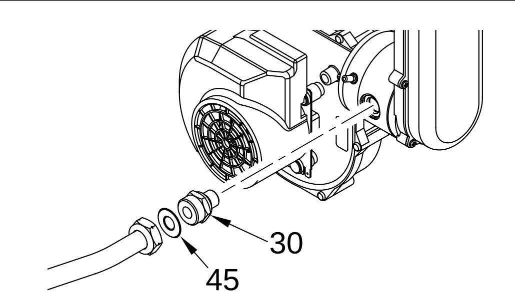
GB

4 USE AND MAINTENANCE

4.1 SINGLE MODULE CALIBRATIONS

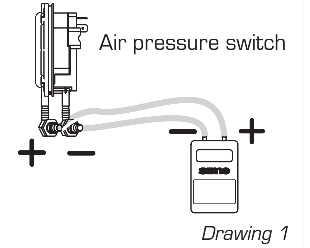
GAS CONVERSION

- Close the gas cock.
- Replace the injector (pos. 30) and the relevant gasket (pos. 45).
- Cut the specified resistance on the fan control board.
- Test for soundness all the gas connections using soapy water or appropriate products. DO NOT USE NAKED FLAMES.
- Stick onto the casing panel the plate showing the relevant feeding gas.
- Proceed with air and gas calibration as described below.



Single modules are calibrated in heating position.

"Δp air" ADJUSTMENT
To measure "Δp air" simply connect the differential pressure gauge, equipped with a decimal scale in mm H_2O or Pascal, to the positive and negative sockets on the air pressure switch *(Drawing 1)*.

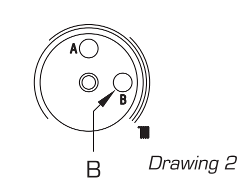


Drawing 1

Operating sequence:



1) Rotate the module heating power adjustment trimmer clockwise to the limit *(B – Drawing 2)*; fan on maximum.



Drawing 2

2) Find the "max Δp air" values in the table, using the fan board "MAX" trimmer *(Drawing 3)*:

Max. Δp air (mm H_2O)

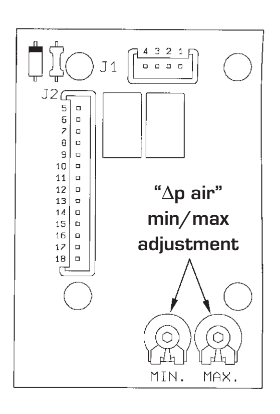
Single module	60 kW	100 kW
G20	60.0 ±2	65.0 ±2
G31	63.0 ±2	70.0 ±2

3) Rotate the module heating power adjustment trimmer counter-clockwise to the limit *(B – Drawing 2)*; fan on minimum.

4) Find the "min Δp air" values in the table, using the fan board "MIN" trimmer *(Drawing 3)*:

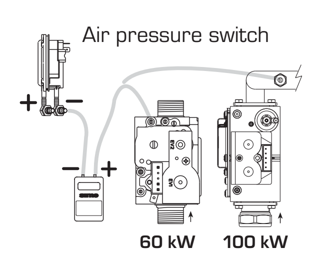
Min. Δp air (mm H_2O)

Single module	60 kW	100 kW
G20	5.8 ±0,2	6.5 ±0,2
G31	10.9 ±0,2	7.0 ±0,2



Drawing 3

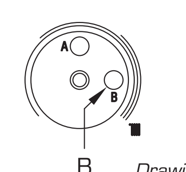
"Δp air-gas" ADJUSTMENT
To measure "Δp air-gas" simply connect the positive socket on the differential pressure gauge to the downstream pressure fixture and the negative socket to the air pressure switch *(Drawing 4)*.
Gas pressure is always adjusted with the fan on minimum.



Drawing 4

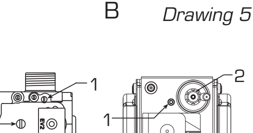
Operating sequence:

1) Rotate the module heating power adjustment trimmer counter-clockwise to the limit *(B – Drawing 5)*; fan on minimum.



Drawing 5

2) Completely unscrew the valve gas shutter *(1 – Drawing 6)*.



Drawing 6

3) Use the gas valve OFF-SET adjustment screw *(2 – Drawing 6)* and find the "Δp air-gas" value in the table.

Shutter open (mm H_2O)

Single module	60 kW	100 kW
G20	4.2 ±0,1	5.2 ±0,1
G31	9.2 ±0,1	6.5 ±0,1

4) Use the shutter *(1 – Drawing 6)* and find the "Δp air-gas" value in the table:

Adjusted shutter (mm H_2O)

Single module	60 kW	100 kW
G20	3.8 ±0,1	4.3 ±0,1
G31	8.7 ±0,1	4.6 ±0,1

After calibrations, check the CO_2 values with a combustion analyser. If they deviate more than 0.2 from the table values, the following corrections must be made:

	CO_2	
	Methane (G20)	Propane (G31)
"MIN" Power	9.0 ±0,2	10.0 ±0,2
"MAX" Power	9.0 ±0,2	10.0 ±0,2

– To correct CO_2 to the "MIN" power, use the OFF-SET screw *(2 – Drawing 6)*.
– To correct CO_2 to the "MAX" power, use the shutter *(1 – Drawing 6)*.

Fig. 18





4.2 GAS VALVE

Each single module is mass produced with gas valve model DUNGS GB-GD 057 (fig. 20).

4.3 CLEANING AND MAINTENANCE

Scheduled generator maintenance must be performed annually by authorised technicians.
During maintenance operations the authorised technician must check that the syphened drip is full of water (this check is of importance particularly when the generator has been out of use for a long period of time). Filling is done via the special opening (fig. 21).

4.3.1 Chimney sweep function

To check single module combustion, rotate the selector to position ( ) until the yellow led ( ) starts to blink (fig. 22).
At this time the module will start to heat at maximum power and turn off at 80°C, restarting at 70°C.
Before starting the chimney sweep function, make sure the radiator valves or any other area valves are open.
After checking combustion, turn off the module by rotating the selector to (**OFF**); return the selector to the required function.

WARNING: After about 15 minutes the chimney sweep function automatically turns off.

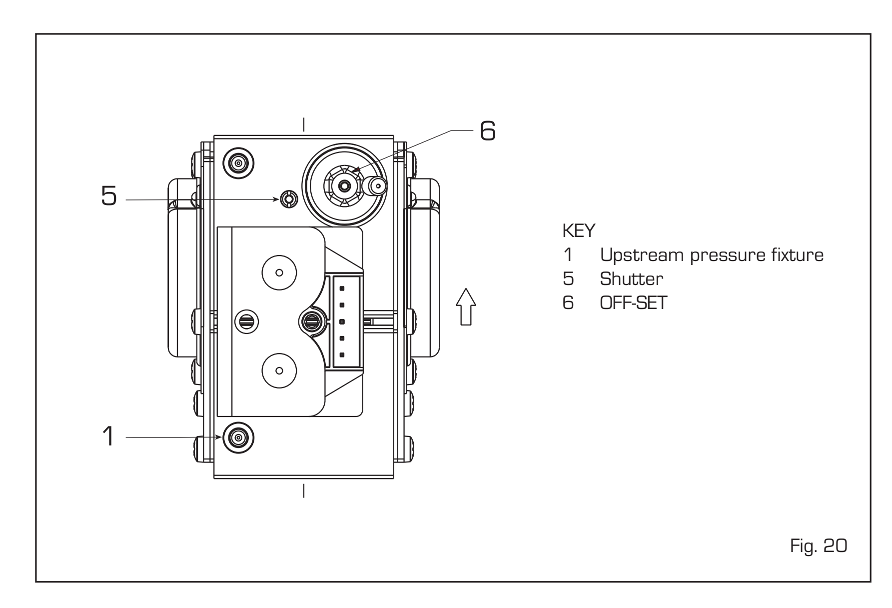
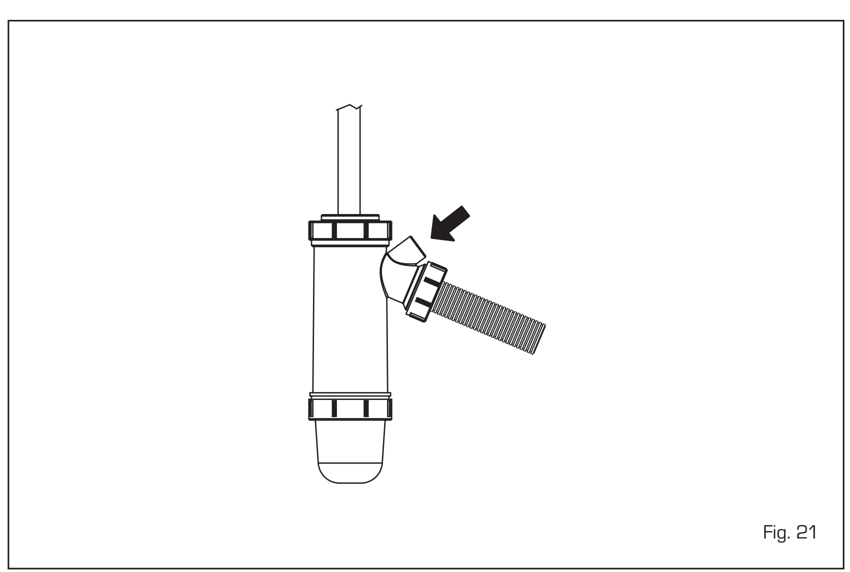


Fig. 20


Fig. 21

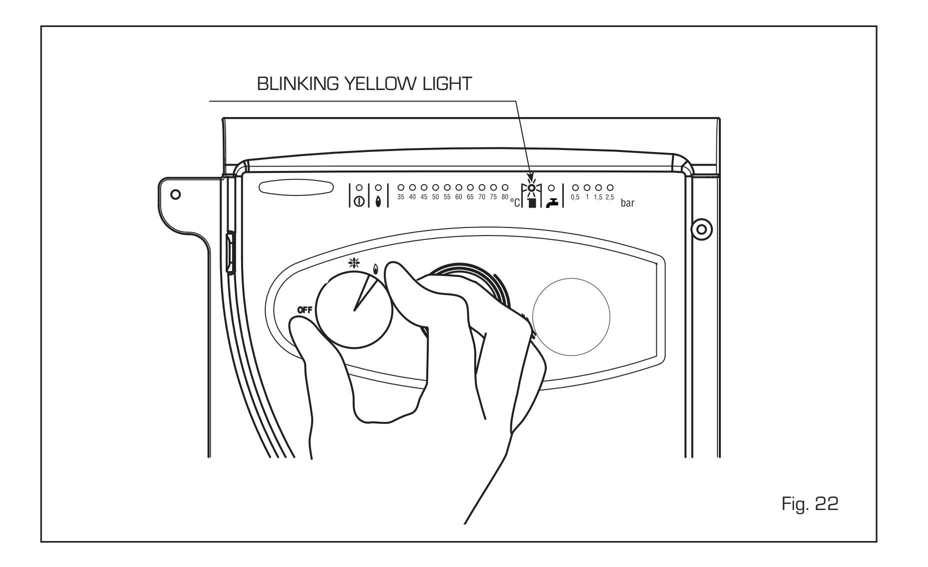


Fig. 22

FOR THE USER



GB

WARNINGS

- *In the event or appliance fault or malfunctions, turn it off and do not attempt to directly repair it. Only contact authorised technicians.*
- *Generator installation and any other service or maintenance must be performed by qualified personnel. It is strictly forbidden to tamper with devices sealed by the manufacturer.*
- *It is strictly forbidden to obstruct the vents and room vents where the appliance is installed.*

IGNITION AND OPERATIONS

"DEWY EQUIPE P100 BOX"
SINGLE MODULE IGNITION (fig. 1)

Open the gas tap and turn on the module by rotating the selector knob to winter (❄).
The green led (Ⓘ) turn on to indicate that power is on.
The generator, once the temperature set on the potentiometer is reached, will start automatic operations to provide the system with the required power.

"DEWY EQUIPE P100 BOX"
SINGLE MODULE SHUTDOWN (fig. 1)

To turn off the generator, turn the selector knob to (**OFF**).
For prolonged periods of disuse, disconnect the power supply, close the gas tap and, in the event of low temperatures, empty the generator and hydraulic system to prevent pipes from bursting due to frozen water.

"DEWY EQUIPE P100 BOX"
SINGLE MODULE ADJUSTMENT (fig. 2)

Heating temperature is adjusted using the heating knob ( ).
The set temperature is indicated on the red led scale from 35÷80°C and the yellow heating led ( )turns on simultaneously.
If the water return temperature is lower than about 55° C, combustion product condensates further increasing heat exchange efficiency.

GAS TRANSFORMATION

Only contact authorised technicians if transformation to another gas is required.

CLEANING AND MAINTENANCE

Scheduled generator maintenance must be performed annually by authorised technicians.
The boiler is supplied with a power cord which, if replacement is required, must be ordered from SIME.

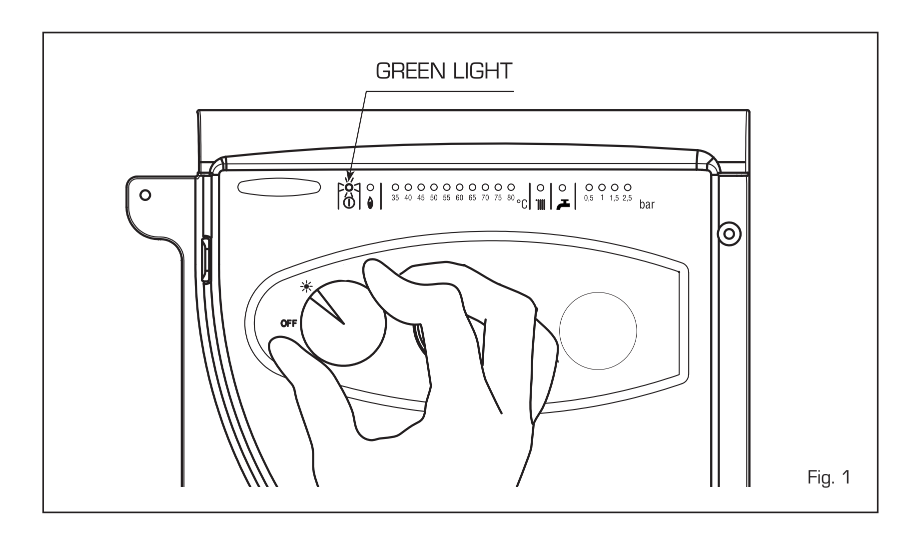


Fig. 1

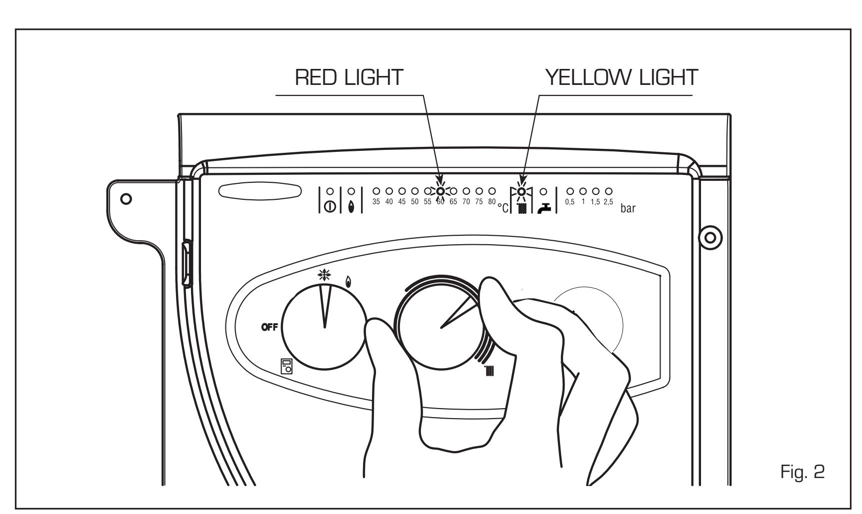


Fig. 2





"DEWY EQUIPE P100 BOX"
SINGLE MODULE MALFUNCTIONS

– **Ignition lock** (fig. 3)
  If the burner does not light the red led ( ) turns on. To attempt ignition again, rotate the selector knob to ( ) and release it immediately after returning it to winter operations ( ).
  If it locks again, request an authorised service control.

– **Insufficient water pressure** (fig. 4)
  If the **"0.5 bar"** red light blinks, the module does not work. To restore operations, fill the system until the green **"1 bar"** led turns on. If all leds are off, request an authorised service call.

– **Safety/exhaust thermostat triggered** (fig. 5)
  If the safety/exhaust thermostat triggers the red **"35°C"** led blinks.
  To attempt ignition again, rotate the selector knob to ( ) and release it immediately after returning it to winter operations ( ).
  If it locks again, request an authorised service control.

– **Other faults** (fig. 6)
  When one of the red **"40÷80°C"** leds blinks, turn off the generator and attempt ignition again.
  This operation can be repeated 2-3 times at most, in the event of failure, request an authorised service call

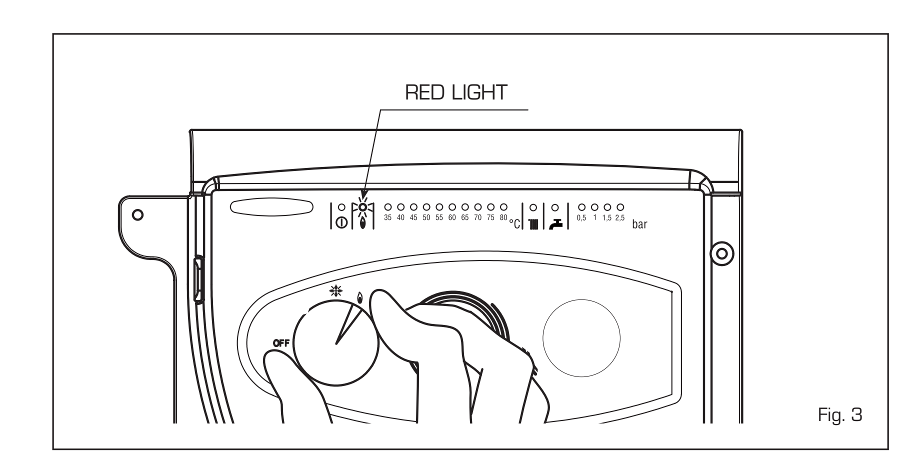


Fig. 3

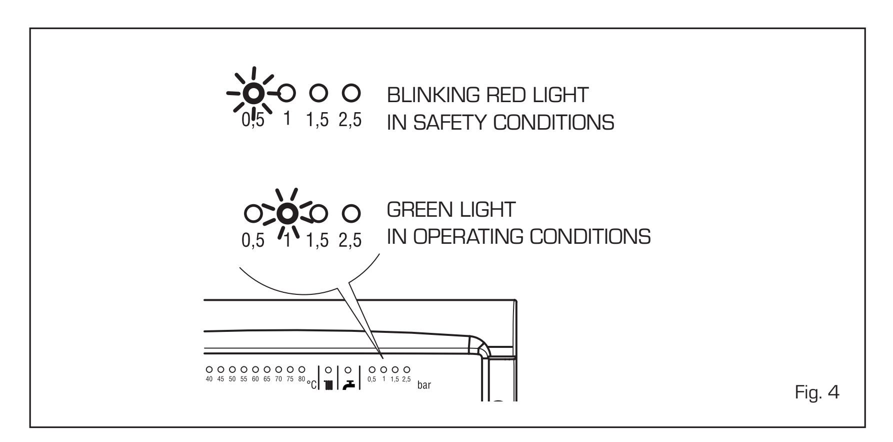


Fig. 4

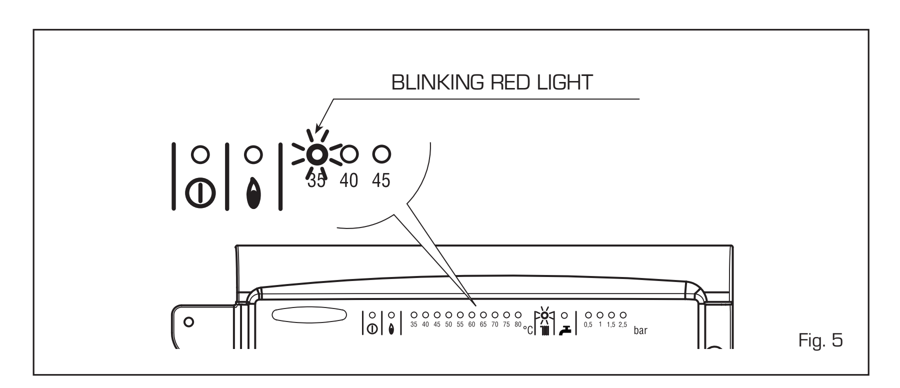


Fig. 5

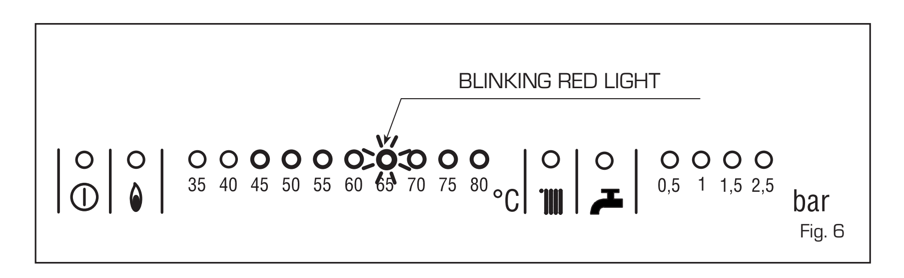


Fig. 6





GB

“DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX”

ALL “DEWY EQUIPE P100-200-300-400-500-600 BOX” HEAT MODULE FUNCTIONS CAN BE MANAGED FROM THE RVA 47.320 REGULATOR EQUIPPED WITH USE INSTRUCTIONS MANUAL.

WARNING: WHEN THESE MODULES ARE CONNECTED TO THE RVA 47.320 REGULATOR, THE “CR/OFF/INV/RELEASE SELECTOR MUST BE POSITIONED AS INDICATED IN FIG. 7.

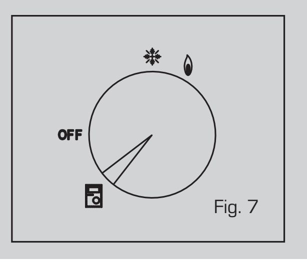


Fig. 7



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CALDAIE BASAMENTO A GAS

La **FONDERIE SIME S.p.A.**, con riferimento **all'art. 5 DPR n°447 del 6/12/1991** "Regolamento di attuazione della **legge 5 marzo 1990 n°46**" ed in conformità alla **legge 6 dicembre 1971 n° 1083** "Norme per la sicurezza dell'impiego del gas combustibile", dichiara che le proprie caldaie basamento a gas serie:

RX CE - RX 26 BF
RMG Mk.II - RS Mk.II
LOGO *
MISTRAL *
AVANT
KOMBIMAT CE
BITHERM - BITHERM BF
DUOGAS CE
DEWY
DEWY EQUIPE - DEWY EQUIPE BOX*
EKO OF

TAGLIARE LUNGO LA LINEA TRATTEGGIATA

sono complete di tutti gli organi di sicurezza e di controllo previsti dalle norme vigenti in materia e rispondono, per caratteristiche tecniche e funzionali, alle prescrizioni delle norme:
UNI-CIG 7271 (aprile 1988)
UNI-CIG 9893 (dicembre 1991)
UNI EN 297 per APPARECCHI A GAS DI TIPO B AVENTI PORTATA TERMICA ≤ 70 kW
EN 656 per APPARECCHI A GAS DI TIPO B AVENTI PORTATA TERMICA 70 ÷ 300 kW
EN 483 per APPARECCHI A GAS DI TIPO C AVENTI PORTATA TERMICA ≤ 70 kW
EN 677 per APPARECCHI A GAS A CONDENSAZIONE AVENTI PORTATA TERMICA ≤ 70 kW.

La portata al sanitario delle caldaie combinate è rispondente alla norma:
UNI EN 625 per APPARECCHI AVENTI PORTATA TERMICA ≤ 70 kW

Le Caldaie a gas sono inoltre conformi alla:
DIRETTIVA GAS 90/396/CEE per la conformità CE di tipo
DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2006/95/CE
DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 2004/108/CE
DIRETTIVA RENDIMENTI 92/42/CEE

La ghisa grigia utilizzata è del tipo EN-GJL 150 secondo la norma europea **UNI EN 1561.**
Il sistema qualità aziendale è certificato secondo la norma **UNI EN ISO 9001: 2000**.

*Caldaie a basse emissioni inquinanti **("classe 5" rispetto alle norme europee UNI EN 297 e EN 483)**.

Legnago, 05 marzo 2009



Il Direttore Generale
ing. Aldo Gava

Rendimenti caldaie basamento a gas

MODELLO	Potenza termica kW	Portata termica kW	Tipo di caldaia	Marcatura n° stelle	Rendimento utili misurati 100% - 30%	Rend. minimo di comb. %
RX 19 CE	22,0	25,0	ST	1	88,0 - 84,5	92,68
RX 26 CE	30,5	34,8	ST	1	86,7 - 84,8	92,97
RX 37 CE	39,1	44,8	ST	1	87,3 - 85,2	93,18
RX 48 CE	48,8	55,0	ST	1	88,7 - 85,4	93,38
RX 55 CE	60,7	69,2	ST	1	87,7 - 85,8	93,57
RX 26 BF	31,0	34,0	BT	2	91,1 - 91,1	92,98
RMG 70 Mk.II	70,1	77,9	ST	1	90,1 - 87,1	93,69
RMG 80 Mk.II	78,7	87,4	ST	1	90,0 -87,2	93,79
RMG 90 Mk.II	90,0	100,0	ST	1	90,0 - 87,4	93,91
RMG 100 Mk.II	98,6	109,5	ST	1	89,9 - 87,5	93,99
RMG 110 Mk.II	107,9	120,5	ST	1	89,5 - 86,4	94,07
RS 129 Mk.II	129,0	145,9	ST	1	88,4 - 86,7	94,22
RS 151 Mk.II	150,6	170,0	ST	1	88,6 -86,9	94,36
RS 172 Mk.II	172,2	194,2	ST	1	88,7 - 87,1	94,47
RS 194 Mk.II	193,7	218,2	ST	1	88,8 - 87,3	94,57
RS 215 Mk.II	215,2	242,1	ST	1	88,9 - 87,5	94,67
RS 237 Mk.II	236,5	266,0	ST	1	88,9 - 87,6	94,75
RS 258 Mk.II	257,8	290,0	ST	1	88,9 - 87,7	94,82
RS 279 Mk.II	279,1	313,6	ST	1	89,0 - 87,8	94,89
BITHERM 20/65	22,0	25,0	ST	1	88,0 - 84,5	92,68
BITHERM 26/80	30,5	34,8	ST	1	87,6 - 84,8	92,97
BITHERM 35/80	37,2	42,4	ST	1	87,7 - 85,3	93,14
BITHERM 26/80 BF	31,0	34,0	BT	2	91,1 - 91,1	92,98
DUOGAS 20/40	22,0	25,0	ST	1	88,0 - 84,5	92,68
DUOGAS 26/40	30,5	34,8	ST	1	86,7 - 84,8	92,97
LOGO 22 OF TS	24,3	26,0	BT	3	93,5 - 95,3	92,77
LOGO 32 - 32/50 - 32/80 OF TS	32,4	34,8	BT	3	93,4 - 94,6	93,02
MISTRAL 32 - 32/50 - 32/80 - 32/120 AD	31,9	34,3	BT	3	93,0 - 95,1	93,01
KOMBIMAT 26/38 CE	29,0	32,2	ST	-	90,0 - 86,5	92,92
AVANT 30/50 - 30/130 TS	29,4	31,6	BT	3	93,1 - 91,7	92,94
DEWY 30/80 - 30/130	29,3	30,0	CN	4	97,7 - 106,6	92,93
DEWY EQUIPE 3 - 3 BOX	84,6	87,0	CN	4	97,3 - 105,5	93,85
DEWY EQUIPE 4 - 4 BOX	112,8	116,0	CN	4	97,3 - 105,5	94,10
DEWY EQUIPE 60 BOX	57,0	58,0	CN	4	98,2 - 106,4	93,51
DEWY EQUIPE 120 - 120 BOX	113,9	116,0	CN	4	98,2 - 106,4	94,11
DEWY EQUIPE 180 - 180 BOX	170,9	174,0	CN	4	98,2 - 106,4	94,47
DEWY EQUIPE 240 - 240 BOX	227,8	232,0	CN	4	98,2 - 106,4	94,72
DEWY EQUIPE 300 - 300 BOX	284,8	290,0	CN	4	98,2 - 106,4	94,91
DEWY EQUIPE 360 - 360 BOX	341,7	348,0	CN	4	98,2 - 106,4	95,07
DEWY EQUIPE P100 BOX	94,8	96,6	CN	4	98,2 - 108,0	93,95
DEWY EQUIPE P200 - 200 BOX	189,8	193,2	CN	4	98,2 - 108,0	94,56
DEWY EQUIPE P300 - 300 BOX	284,7	289,8	CN	4	98,2 - 108,0	94,91
DEWY EQUIPE P400 - 400 BOX	379,6	386,4	CN	4	98,2 - 108,0	95,16
DEWY EQUIPE P500 - 500 BOX	474,5	483,0	CN	4	98,2 - 108,0	95,35
DEWY EQUIPE P600 - 600 BOX	569,5	579,6	CN	4	98,2 - 108,0	95,51
DEWY EQUIPE P160 BOX	151,4	154,6	CN	4	97,7 - 107,0	94,36
DEWY EQUIPE P260 BOX	246,3	251,2	CN	4	97,7 - 107,0	94,78
EKO 3 OF - 3 OF PVA	21,2	23,3	BT	2	90,9 - 92,8	92,65
EKO 4 OF - 4 OF PVA	31,6	34,8	BT	2	90,9 - 92,8	93,00
EKO 5 OF	42,3	46,5	BT	2	90,9 - 92,8	93,25
EKO 6 OF	53,1	58,3	BT	2	91,4 - 92,9	93,45
EKO 7 OF	63,8	70,1	BT	2	91,1 - 92,9	93,61
EKO 8 OF	74,2	81,5	BT	2	91,1 - 92,9	93,74
EKO 9 OF	84,7	93,0	BT	2	91,1 - 93,5	93,86
EKO 10 OF	95,2	104,6	BT	2	91,1 - 93,5	93,96
EKO 11 OF	105,8	116,2	BT	2	91,1 - 93,5	94,05
EKO 12 OF	117,0	128,0	BT	2	91,7 - 93,3	94,14

NOTA: I rendimenti utili misurati sono riferiti ai tipi di caldaia (ST= standard, BT= bassa temperatura, CN= condensazione) richiesti dal DPR 660.
Il rendimento minimo di combustione in opera è quello richiesto dal DPR 311.



CERTIFICATO DI ORIGINE E CONFORMITÀ

DEI DISPOSITIVI AUTOMATICI DI SICUREZZA E DEL BRUCIATORE A NORME DELLE CIRCOLARI N° 68 DEL 25.11.1969 E N° 42 DEL 20.05.1974 DEL MINISTERO DEGLI INTERNI D.G.S.A. E P.C.

Si certifica che i dispositivi automatici di sicurezza montati sulle caldaie premiscelate a condensazione marca SIME modello:

PLANET DEWY 60 BFR (portata termica **58 kW**) - **PLANET DEWY 100 BFR** (portata termica **96,6 kW**)
DEWY EQUIPE 60 BOX (portata termica **58 kW**) - **DEWY EQUIPE P100 BOX** (portata termica **96,6 kW**)
DEWY EQUIPE 120 BOX (portata termica **116 kW**) - **DEWY EQUIPE P200 BOX** (portata termica **193,2 kW**)
DEWY EQUIPE P160 BOX (portata termica **154,6 kW**) - **DEWY EQUIPE P260 BOX** (portata termica **251,2 kW**)

sono a norma delle circolari n° 68 del 25.11.1969 e n° 42 del 20.05.1974 del Ministero dell'Interno D.S.G.A. e P.C.

– Apparecchiatura di regolazione e controllo fiamma mod. LMU 11.30 Ditta Siemens - Landis & Staefa Produktion GmbH - Berliner Ring, 23 - 76437 Rastatt - Germania, conforme alla norma EN 298 (rapporto di prova TÜV n° GA 02/00).

– Elettrovalvola gas mod. 848 SIGMA Ditta SIT Control srl - Via dell'Industria 32 - Padova - Certificazione GASTEC n° 0063AS4831 secondo direttiva gas (90/396/EEC) norma EN 126.

– Elettrovalvola gas mod. GB-GD 057 Ditta Dungs - Karl Dungs GmbH & Co. KG, Siemensstrs. 6-10, D - 73660 Urbach - Certificazione DVGW n° CE-0085AQ0847 secondo direttiva gas (90/396/EEC).

– Termostato sicurezza mod. 36TXE21-14376 Ditta THERM-O-DISC - Division of Capax B.V. - 5605 KC Eindhoven NL - Certificazione VDE n° 81670 del 23/02/1994.

FONDERIE SIME SpA
il Direttore Generale ing. ALDO GAVA

Fonderie Sime S.p.A. - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr) - Tel. 0442 631111 - Fax Servizio Tecnico 0442 631292

(da completarsi a cura di chi chiede ai VV.FF. il collaudo della centrale termica)

Si dichiara che la caldaia SIME tipo ....avente i dispositivi automatici di sicurezza e le caratteristiche tecniche sopra specificate, è stata installata

in .... (........)
CAP città Prov.

c/o ....
nome dell'utente

. ... addì ....
luogo data

Il tecnico Il proprietario

....

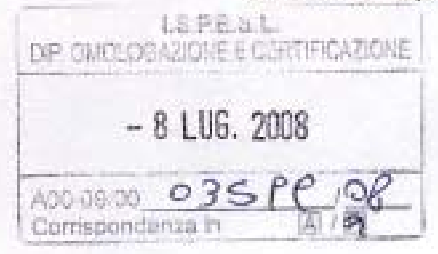
TAGLIARE LUNGO LA LINEA TRATTEGGIATA



Istituto Superiore per la Prevenzione
E la Sicurezza del Lavoro

Via Alessandria 220E
00198 – ROMA
Tel. 06.442801

Dipartimento Certificazione e Conformità
dei Prodotti e Impianti



DCC VII U.F.

Spett.le FONDERIE SIME S.p.A.
Via Garbo, 27
37045 Legnago (VR)

Oggetto: **Generatori di calore di tipo modulare denominati DEWY EQUIPE P100 Box – P200 Box -P300 Box – P400 Box – P500 Box – P600 Box con marchio Sime.**

Si fa riferimento alla richiesta del 11.04.2008 intesa ad ottenere l'autorizzazione ad installare per i generatori di calore indicati in oggetto i dispositivi di sicurezza protezione e controllo previsti dalla Raccolta "R" capitolo R.3.A e R.3.B entro un metro sulla tubazione di mandata immediatamente a valle dell'ultimo modulo.

Trattasi di generatori o moduli denominati :

- **DEWY EQUIPE P100 Box - DEWY EQUIPE P200 Box – DEWY EQUIPE P300 Box –**
- **DEWY EQUIPE P400 Box – DEWY EQUIPE P500 Box – DEWY EQUIPE P600 Box**

Gli apparecchi sono generatori termici modulari per il riscaldamento , premiscelati a condensazione con gestione totale tramite microprocessore. Per la loro filosofia costruttiva e di conformazione, si prestano ad essere utilizzati come moduli per la costituzione di generatori di calore di elevata potenzialità, con scopo di avere una potenza installata ottimale sia per il rendimento complessivo dell'impianto che per il rispetto delle norme sull'inquinamento ambientale.

In proposito, considerato che ciascun elemento è direttamente collegato senza intercettazione con il sistema di espansione tramite il circuito di ritorno e sul circuito di mandata è installata una valvola di sicurezza propria marcata CE. Considerato inoltre che su ciascun elemento sono installati i dispositivi previsti dalla disposizione R.3.F della Raccolta R trasmessa con circolare ISPESL n° 102/99 del 13.12.1999;

tenuto conto dei risultati delle verifiche e prove espletate presso il laboratorio della Sime S.p.A., si ritiene che più elementi o moduli sopra specificati, installati singolarmente o in batteria possono essere considerati come unico generatore di calore ed i dispositivi di cui ai capitoli R.3.A e R.3.B della Raccolta "R" possono essere sistemati immediatamente a valle dell'ultimo modulo entro una distanza all'esterno del mantello di rivestimento non superiore ad un metro, sempre che la distanza di ciascun modulo adiacente non sia superiore ad un metro.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
(Dott. Ing. Federico RICCI)



- ST

Cod. 6295226A - 03/09 - Documentation Dpt.



Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)
Tel. + 39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - www.sime.it